

BENCINSKA KOSA

Villager BC 26 ES

Originalna navodila za uporabo



RAZLAGA SIMBOLOV

Na napravi se nahajajo opozorilni simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom. Upoštevanje opozoril ne preprečuje nevarnosti poškodb. Pri delu upoštevajte opozorila in uporabljajte zdrav razum.

	Preberite, dojemite in sledite vsem opozorilom.
	Preberite to navodilo za uporabo in sledite vsem opozorilom ter varnostnim inštrukcijam.
	Imejte zaščito za glavo, zaščito sluha in zaščito za oči, ko uporabljate to napravo.
	Uporabljajte zaščitne rokavice, ko uporabljate to napravo.
	Nosite trdno obutev, ko uporabljate to napravo.
	Otroci, opazovalci in pomočniki naj bodo oddaljeni 15m od trimerja za travo.
	Varujte se od predmetov odvrženih iz delovne cone.
	Varujte se pred predmeti, ki so odvrženi z različnimi sredstvi. Nikoli ne uporabljajte brez ščitnikov, montiranih po predpisih.
	Ne uporabljajte nazobčenega noža.
	Nevarnost pred ognjem/vnetljivimi snovmi.
	Avspuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med delom, ne dotikajte se jih.

	Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.
	Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.
	Naprava je usaglašena z relevantnimi varnostnimi standardi.

VARNOSTNA OPOZORILA

Naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe. Napravo shranjujte izven dosega otrok.

1) Usposabljanje

- Preberite navodila za uporabo in se seznanite s pravilnim načinom rokovanja z napravo.
- Naprava je namenjena košnji trave in je ne smete uporabljati za druge namene.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Lokalni predpisi lahko predpisujejo najnižjo starost uporabnika.
- Naprave ne uporabljajte v bližini živali, otrok ali drugih oseb.
- Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
- Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.

2) Priprava

- Med delom nosite čvrste čevlje in ostalo zaščitno opremo.
- Naprava ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Pred delom preglejte delovno območje. Iz delovnega območja odstranite kamenje, palice, žico ali druge trde predmete.

- Pred uporabo preglejte napravo. Posebej pozorni bodite pri pregledu rezil, vijakov in ostalih pogonskih delov. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi deli.
- Pri napravah z več rezili se premikajo vsa rezila.

3) Delo

- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo mokre trave (če je mogoče).
- Pri delu na klancu bodite še posebej previdni.
- Hodite, ne tecite.
- Pri menjanju smeri na klancu bodite še posebej previdni.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo prestrmih pobočij.
- Pri premikanju nazaj morate biti izjemno previdni.
- Ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.
- Motor vklopite v skladu z navodili za uporabo. Noge imejte odmaknjene od rezil.
- Ne nagibajte naprave premočno. Dvignite samo del, ki je usmerjen stran od uporabnika. Trdno držite napravo z obema rokama.
- Nikoli z roko ali nogo ne posegajte proti rezilu.
- Nikoli ne dvigajte ali prenašajte vklopljene naprave.
- Izklopite motor/izvlecite vtičnik iz vtičnice:
 - ko puščate napravo brez nadzora;
 - pred odstranjevanjem zataknjenih delov;
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem;
 - po udarcu ob trd predmet. Preglejte napravo za poškodbe. Poškodovane dele popravite ali zamenjajte;
 - če začne naprava neobičajno vibrirati (tako preverite).

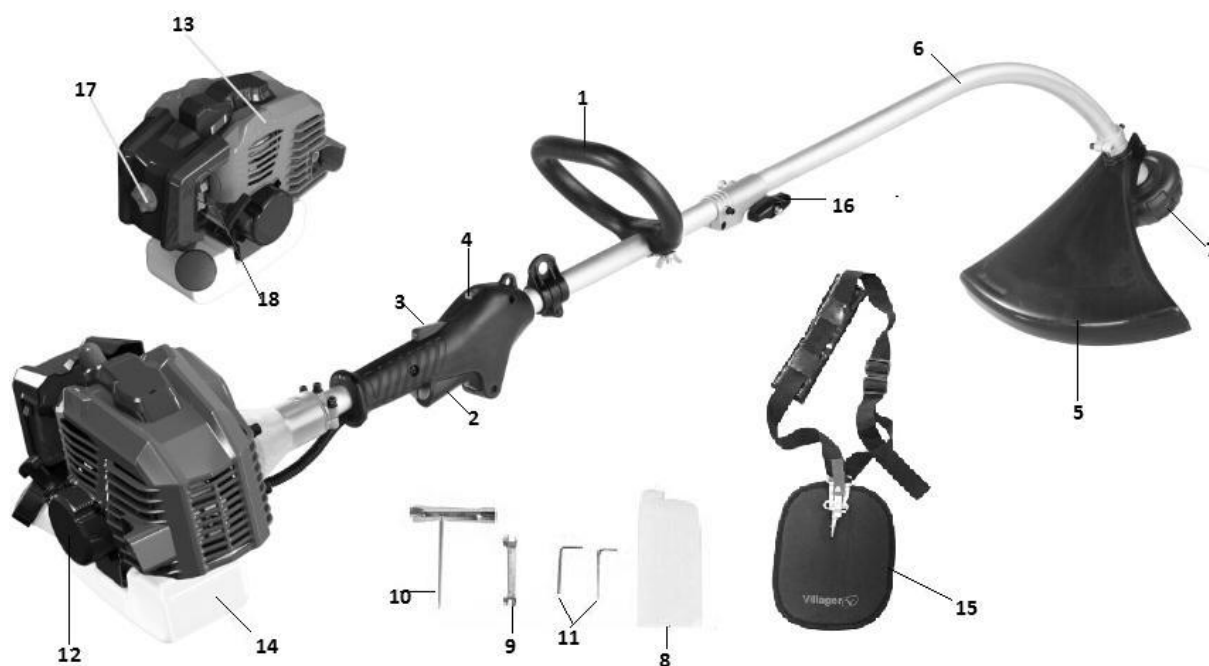
4) Vzdrževanje in shranjevanje

- Preverite, če so vsi vijaki in matice dobro priviti.
- Preglejte rezila ali najlonsko rezalno glavo za poškodbe ali obrabo.
- Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
- Uporabljajte samo ustrezna rezila in najlonske rezalne glave ter pripadajoče ščitnike.
- Napravo in gorivo shranjujte v zaprtih prostorih. Pazite, da hlapi goriva ne pridejo v stik z ognjem ali iskrami.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
- Napravo pred shranjevanjem očistite in odstranite travo, listje ali ostanke maziva ter zmanjšajte nevarnost požara.

- Če morate izprazniti posodo za gorivo, to storite zunaj.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. Ročaje trdno držite z obema rokama. Ko prenehate z delom, premaknite stikalo za plin na položaj za prosti tek.
2. Med delom bodite v ravnotežju.
3. Za košnjo uporabljajte ustrezno število vrtljajev. Ne spreminjajte nastavitev hitrosti motorja.
4. Če se trava med delom zaplete v rezilo, izklopite motor in jo odstranite. Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor.
5. Če z rezilom zadenete ob trd predmet, takoj izklopite motor in preglejte rezilo. Če se rezilo poškoduje, ga zamenjajte.
6. Če se med delom pogovarjate, vedno izklopite motor.



OZNAKA DELOV

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ročaj | 10. Natični ključ |
| 2. Stikalo za plin A | 7. Inbus ključ |
| 3. Stikalo za plin B | 8. Zaganjalnik |
| 4. Stikalo za vklop/izklop | 9. Motor |
| 5. Ščitnik | 10. Posoda za gorivo |
| 6. Ukrivljeno vreteno | 11. Pas |
| 7. Glava z najlonsko nitko | 12. Vijak za nastavitev ročaja |
| 8. Posoda za mešanico | 17. Vijak pokrova zračnega filtra |
| 9. Ključ | 18. Ročica za zapiranje dovoda zraka |

TEHNIČNI PODATKI

Tip	BC 26 ES
Model motorja	SK1E34F-E
Delovna prostornina	25,4 cm ³
Moč motorja	0,7 kW
Prostornina posode za gorivo	600 ml
Širina košnje z nitko	380 mm
Premer nitke	Φ 2,0 mm
Največje št. vrtljajev (z nitko, brez obremenitve)	8400 /min
Neto masa / Bruto masa	5,7 kg / 8,5 kg
Zagotovljena stopnja glasnosti, L _{WA} (2000/14/EC)	114 dB
Stopnja zvočnega tlaka L _{pA}	L _{pAav} : 94,5 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A)
Vibracije Sprednji ročaj Zadnji ročaj	6.767 m/s ² 4.788 m/s ²

Namen uporabe

Koso lahko uporabljate za košnjo trave. Uporaba za druge namene ni dovoljena.

Koso lahko uporabljate samo za domačo uporabo. Uporabljajte jo lahko za košnjo trave na domačem vrtu. Ne smete je uporabljati za košnjo trave na javnih površinah, v parkih ali gozdovih.

Uporabniki:

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe mlajše od 16 let. Naprave prav tako ne smejo uporabljati osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil in osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.

Čas uporabe

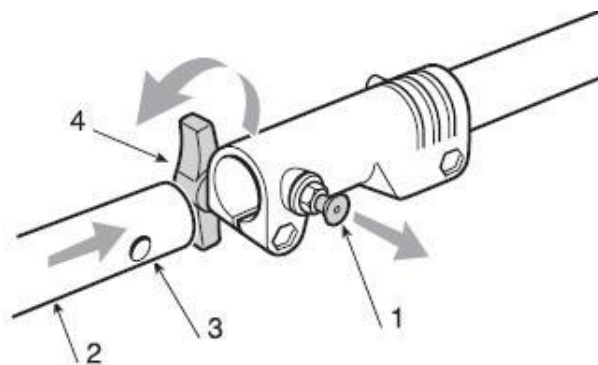
Napravo lahko uporabljate kadarkoli. Uporabniki morajo biti obzirni do ljudi v bližini.

SESTAVLJANJE

Pred sestavljanjem preberite navodila za uporabo.

1. Sestavljanje cevi

- Izvlecite varovalni zatič (1) in potisnite spodnji del cevi (2) navznoter, dokler se varovalni zatič (1) ne zatakne v odprtino na cevi (3). To najlažje storite tako, da cev ves čas rahlo vrtite in potiskate navznoter. Varovalni zatič (1) je zataknen, ko je popolnoma nameščen v odprtini.
- Ko je cev zataknjena, jo dobro pritrdite z vijakom (4).

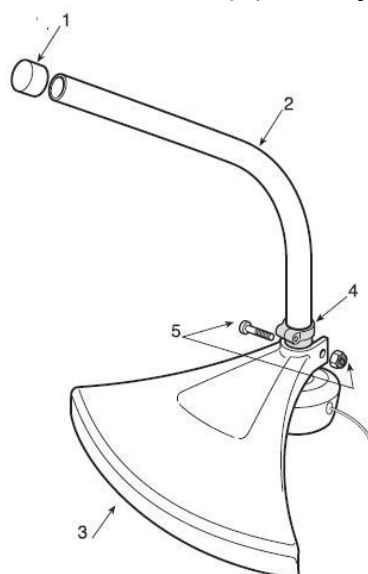


2. Namestitev ročaja. V ročaj najprej vstavite vijake in vse skupaj namestite na cev. Na spodnji del ročaja namestite pritrditveno ploščico in vse skupaj pritrdite z maticami, kot je prikazano na sliki spodaj.



3. Namestitev ščitnika:

- Odstranite pokrovček ščitnika (1) na koncu spodnjega dela cevi (2).
- S priloženimi vijaki (5) pritrdite ščitnik (3) na objemko (4)



Opozorilo! Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, priporočene s strani proizvajalca. Uporaba neoriginalnih delov razveljavi garancijo, obstaja pa tudi velika nevarnost poškodb. Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov!

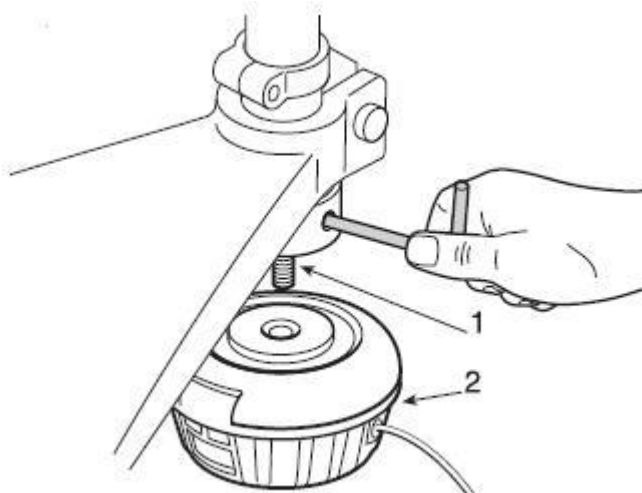
4. Namestitev in odstranitev rezalne glave

a) Namestitev

- S ključem blokirajte vreteno (1).
- Namestite glavo z najlonsko nitko (2) in jo privijte v smeri urinega kazalca.

b) Odstranitev

- S ključem blokirajte vreteno (1).
- Odvijte glavo z najlonsko nitko (2) v nasprotni smeri urinega kazalca in jo odstranite.



Opozorilo!

Pred uporabo preverite, če je glava z nitko dobro pritrjena!

5. Namestite ramenski pas, kot je prikazano na sliki spodaj.



DELO

Med delom upoštevajte navodila, opisana v tem poglavju.

Nalivanje goriva**Nevarnost telesnih poškodb!**

Gorivo je eksplozivno!

- Pred nalivanjem goriva izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Upoštevajte varnostna opozorila za rokovanje z gorivom.

**Nevarnost poškodb naprave!**

Pred delom nalijte gorivo.

Ne uporabljajte olja za 4-taktne motorje ali olja za 2-taktne vodno hlajene motorje, saj lahko nastanejo napake pri delovanju ali poškodbe motorja. Uporabljajte samo olje za 2-taktne zračno hlajene motorje.

Mešanico goriva porabite v 30 dneh, saj se lahko v nasprotnem primeru pojavijo napake pri delovanju motorja ali se zamaši uplinjač. Ostalo gorivo shranjujte v zaprti posodi za shranjevanje goriva v hladnem in temnem prostoru.

Običajni bencin (svinčeni ali neosvinčeni, brez alkohola) zmešajte s kvalitetnim oljem za 2-taktne zračno hlajene motorje.

PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE

BENCIN 40 : OLJE 1

Opozorilo! Pazite na emisije izpušnih plinov.

Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor. Nikoli ne nalivajte goriva, ko je motor vroč. Pri rokovanju z gorivom obstaja velika nevarnost požara!

OPOZORILO! Med nalivanjem goriva ne kadite in ne vdihavajte bencinskih hlapov.

OPOZORILO! Pokrovček posode za gorivo odvijte počasi, saj je lahko posoda pod tlakom.

Pred nalivanjem goriva:

- Dobro premešajte posodo z mešanico.
- Namestite napravo na ravno in stabilno podlago. Pokrovček posode za gorivo mora biti usmerjen navzgor.
- Obrišite pokrovček in območje okoli pokrovčka ter preprečite vdiranje umazanije v posodo za gorivo.
- Pokrovček posode za gorivo odvijte počasi, saj je lahko posoda pod tlakom. Za nalivanje uporabite lijak in preprečite polivanje goriva. Ne nalijte goriva do vrha.
- Odvijte pokrovček posode za shranjevanje goriva.
- Pazljivo nalijte gorivo. Pazite, da ga ne polijete.
- Z roko dobro privijte pokrovček.

**Odlivanje goriva**

- Pod odprtino za odlivanje namestite posodo za zbiranje starega goriva.
- Odstranite pokrovček posode za gorivo.



- Počakajte, da gorivo odteče v posodo.
- Z roko dobro privijte pokrovček.

OPOZORILO! Pokrovček vedno dobro privijte.

OPOZORILO! Razlito gorivo takoj obrišite. Ne vklaplajte naprave, dokler razlito gorivo ne izhlapi.

Vklop

Nikoli ne poskušajte vklopiti delno sestavljene naprave.

Preverjanje pred uporabo**Nevarnost poškodb!**

Ne uporabljajte poškodovane naprave. Če se del med uporabo poškoduje, takoj izklopite napravo in ga zamenjajte.

Preverite, če je naprava varna za uporabo:

- Preverite puščanje goriva ali olja.
- Preglejte napravo za poškodbe.
- Preverite, če so vsi deli in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, če ščitniki in varnostna stikala pravilno delujejo.

**Nevarnost poškodb!**

Pred začetkom dela preglejte delovno območje. Odstranite predmete, ki jih lahko med delom odnese.

Pravilno sestavite napravo in jo vklopite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

1. Vsaj 10x pritisnite vbrizgalko, da v uplinjač priteče gorivo.



2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop - ON.



3. Premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka na položaj - OFF.



4. 3-5x povlecite zagonsko ročico. Trdno držite napravo in pritisnite motor k tlom. Pazite, da ne izgubite nadzora.



5. Rahlo povlecite zagonsko ročico za 10-15 cm, dokler ne začutite upora in potem močno povlecite. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, odprite dovod zraka (premaknite ročico na položaj ON).



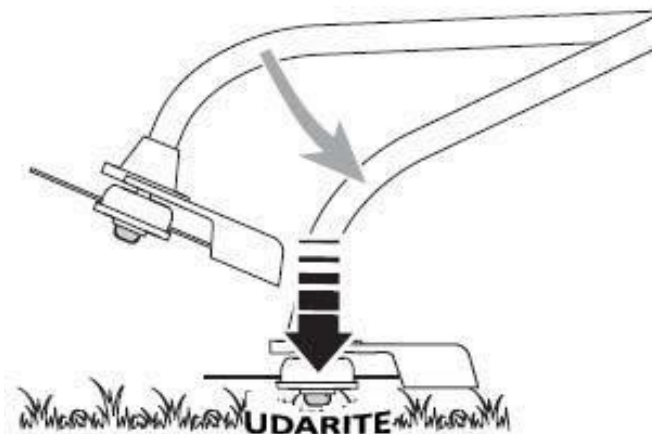
6. Ponovno povlecite zagonsko ročico, dokler se motor ne vklopi.



7. V prostem teku mora biti stikalo za plin na položaju za prosti tek, kot je prikazano na sliki spodaj. Najprej pritisnite blokirno stikalo in šele potem pritisnite stikalo za plin.



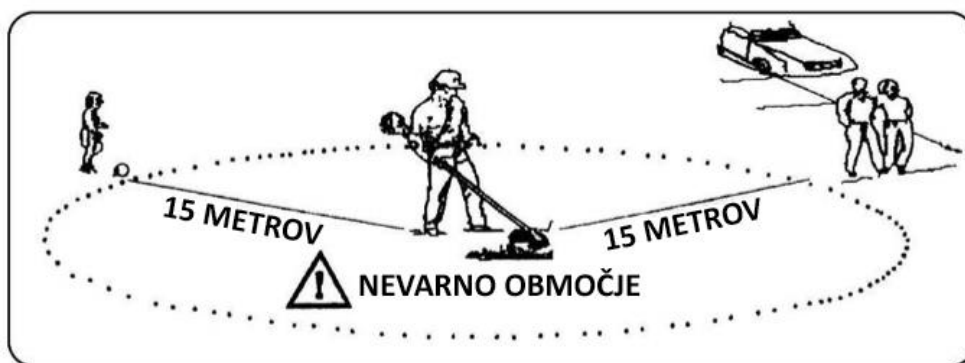
8. Nastavitev dolžine najlonske nitke med delom: Naprava je opremljena s „Tap & Go“ glavo („Pritisni in odvij“). Za povečanje dolžine najlonske nitke pri največji hitrosti pritisnite rezalno glavo ob tla. Nitka se samodejno podaljša, nož pa odreže odvečno dolžino.



9. Če se pojavijo napake, izklopite napravo. Če hočete samo ustaviti vrtenje rezalne glave, spustite stikalo za plin.



10. Če se pojavijo težave, povlecite varovalko ramenskega pasu in tako osvobodite motorno koso.
11. Če je naprava vroča, lahko napravo ponovno vklopite brez blokiranja stikala za plin in zapiranja dovoda zraka.
12. **OPOZORILO!** Ne uporabljajte kose za „pometanje“ z nagnjeno najlonsko rezalno glavo. Predmete ali majhno kamenje lahko odnese z visoko hitrostjo do 15 m ali več od naprave, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.



Opomba:

1. Ne vklaplajte motorja v visoki travi.
2. Med delom namestite kabel na pokošeno površino.
3. Po izklopu se rezilo ali rezalna glava še nekaj časa vrtita. Pred odlaganjem naprave počakajte, da se rezalni pripomoček popolnoma zaustavi.

REDNO VZDRŽEVANJE

Pravilno vzdrževanje je bistvenega pomena za učinkovito in varno delovanje motorja ter dolgo življenjsko dobo.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor.

1. Ne čistite naprave s tekočo vodo, saj lahko poškodujete motor.
2. Napravo očistite s krpo ali krtačo.

OPOZORILO! Pred vzdrževanjem:

- Odstranite kabel s svečke.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Odpadnega olja in ostalih odpadkov se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje tovrstnih snovi.

Urnik vzdrževanja			
	12 ur uporabe	24 ur uporabe	36 ur uporabe
Zračni filter	Očistite	Očistite	Zamenjajte
Svečka	Preverite	Očistite	Zamenjajte

Nesite napravo na servis:

- a) Če z rezilom zadenete ob trd predmet.
- b) Če se motor nenadoma izklopi.
- c) Če se rezilo zvije (ne poskušajte ga poravnati!).
- d) Če se zobniki poškodujejo.

Po koncu sezone vedno očistite glavo z nitko in po potrebi zamenjajte nitko. To lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

SHRANJEVANJE

Po koncu sezone temeljito očistite napravo in zamenjajte poškodovane dele. Napravo shranjujte na suhem mestu, zaščiteno pred poškodbami in z nameščenimi ščitniki.

ČIŠČENJE MOTORJA IN IZPUHA

Redno očistite rebra valja in izpušni sistem s stisnjenim zrakom (odstranite listje, travo in umazanijo) ter zmanjšajte nevarnost požara.

ZAGANJALNIK

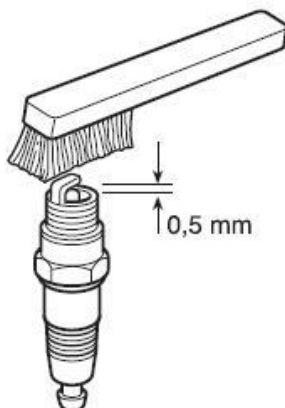
Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste, saj to omogoča dober pretok hladilnega zraka in preprečuje pregrevanje motorja. Če se vrstica zagonske ročice poškoduje, jo zamenjajte. Pred tem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

VIJAKI IN MATICE

Redno preverjajte privitost vijakov in matic ter preverite, če so ščitniki in ročaji dobro pritrjeni.

Menjava in čiščenje svečke

- Svečko odstranite in jo očistite z žičnato krtačo.
- Z merilnim lističem nastavite pravilno oddaljenost med elektrodama.
- Z roko pazljivo privijte svečko. Pazite, da ne poškodujete navoja. Na koncu jo privijte s ključem.
- Uporabljajte samo svečke z enakimi karakteristikami. Če je svečka poškodovana ali pregorela, jo zamenjajte. Svečko obvezno zamenjajte po vsakih 100 urah delovanja.



Čiščenje zračnega filtra

POMEMBNO! Čiščenje zračnega filtra je ključnega pomena za učinkovito delovanje motorja in dolgo življenjsko dobo. Ne uporabljajte naprave brez nameščenega filtra ali s poškodovanim filtrom, saj lahko nastanejo trajne poškodbe motorja. Filter očistite na vsakih 12 delovnih ur.

Očistite zračni filter:

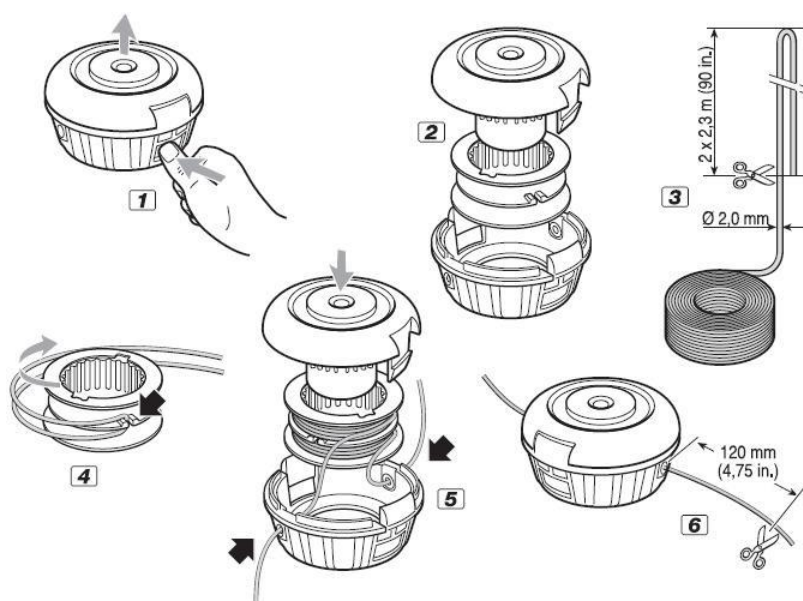
- Odprite pokrov filtra in odstranite filter.
- Filter očistite s toplo vodo in blagim čistilom. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih topil.
- Filter dobro posušite na zraku.
- Na koncu filter namestite nazaj na napravo in ga pritrdite s pokrovom in vijakom.



Opozorilo!

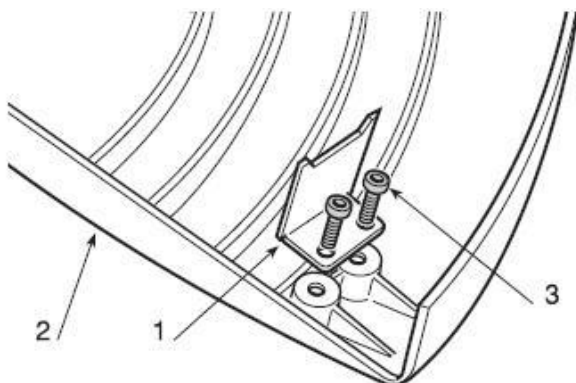
Nikoli ne vklaplajte naprave brez nameščenega zračnega filtra.

Menjava najlonske nitke



BRUŠENJE NOŽA ZA REZANJE NITKE

- Odvijte vijaka (3) in odstranite nož (1) s ščitnika (2).
- Pritrdite nož v primež in ga nabrusite z ravno pilo. Pazite, da kot rezanja ostane enak.
- Namestite nož nazaj na ščitnik.



ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor in počakajte, da se popolnoma zaustavi.

1) Motor se ne vklopi ali se ne povečuje št. vrtljajev

- Ponovno namestite najlonsko rezalno glavo.
- Preverite količino goriva.
- Napačen postopek zagona. Upoštevajte navodila za uporabo.

- Onesnažena svečka ali nepravilna oddaljenost med elektrodama. Preglejte svečko.
- Zamašen zračni filter. Filter očistite ali zamenjajte.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

2) Motor se vklopi, vendar nima moči

- Zamenjajte vreteno (pooblaščen servis).
- Zamašen zračni filter. Filter očistite ali zamenjajte.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

3) Motor ne deluje pravilno in ne razvije končnega števila vrtljajev

- Onesnažena svečka ali nepravilna oddaljenost med elektrodama. Preglejte svečko.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

4) Pri delu nastaja prevelika količina dima

- Nepravilno razmerje mešanice. Izdelajte mešanico v skladu z navodili.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

5) Rezalni pripomoček se v prostem teku ne sme premikati

- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

6) Naprava neobičajno vibrira

– Poškodovani ali odvit deli. Izklopote motor in odstranite kabel s svečke. Preglejte napravo za poškodbe in prevarite, če so vijaki ali matice odvit. Odvite vijake ali matice dobro privijte in zamenjajte poškodovane dele. Preverjanje in menjavo delov lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

7) Previsoka temperatura naprave:

- Po določenem času uporabe prenehajte z delom in počakajte, da se naprava ohladi.

Če motor po opravljenih zgornjih popravilih še vedno ne deluje pravilno, nesite napravo na pooblaščen servis.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

BENCINSKA KOSA BC 26 ES

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0093*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

izmerjena raven zvočne moči LwA 110,8 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči LwA 114 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 12.01.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

GASOLINE GRASS TRIMMER

Villager BC 26 ES

Original instructions manual



DESCRIPTION OF SYMBOLS

Symbols are used in this manual to attract your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations which accompany them must be perfectly understood. The warnings themselves do not prevent the risks and cannot be a substitute for proper methods of avoiding accidents.

	Read, understand and observe all warnings
	Read this instruction manual and observe all warnings and safety advice.
	Wear head protection, hearing protection and eye protection when using this device.
	Use protective gloves when using this device.
	Wear sturdy shoes when using this device.
	Keep children, bystanders and helpers at a distance of 15m from the grass trimmer.
	Beware of objects discarded from the work zone.
	Beware of objects that are discarded by cutting parts. Never use this device without properly mounted guard.
	Do not use a serrated blade
	Danger of fire / flammable materials.
	Muffler and other engine parts become very hot during operation, do not touch them.

	Guaranteed sound power level for this device
	Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion.
	The device complies with the relevant safety standards.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1) Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the appliance.
- This product has been designed for cutting grass, and it should never be used for any other purpose.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the appliance. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Avoid running the engine indoors. The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.

2) Preparation

- While cutting, always wear substantial footwear and long trousers.
- Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals.
- Thoroughly inspect the area where the appliance is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.

- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- On multi-bladed appliances, take care as rotating one blade can cause other blades to rotate.

3) Operation

- Operate only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the appliance in wet grass, where feasible.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not use for cutting on excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the appliance towards you.
- Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices.
- Switch on the motor according to instructions and with the feet well away from the blade(s).
- In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the appliance to the ground.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Never pick up or carry an appliance while the motor is running.
- Pull the spark from the socket:
 - Whenever you leave the machine;
 - Before clearing a blockage;
 - Before checking, cleaning or working on the appliance;
 - After striking a foreign object. Inspect the appliance for damage and make repairs as necessary;
 - If the appliance starts to vibrate abnormally, (check immediately).

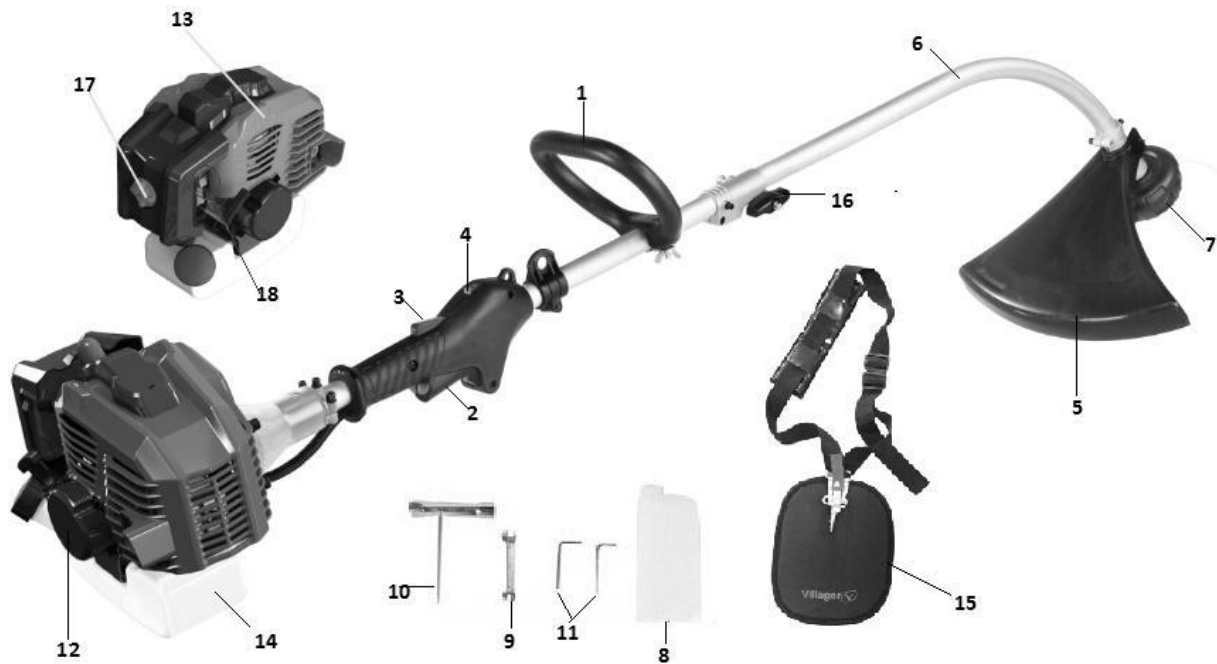
4) Maintenance and storage

- Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the appliance is in safe working condition.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- For rotary mowers, ensure that only replacement cutting means of the right type are used.
- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;

- Allow the engine to cool before storing in any enclosure;
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease;
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

SPECIAL SAFETY WARNING

1. Grip the handles of the brush cutter firmly with both hands. If you suspend the work, place the throttle into the idling position.
2. Always be sure to maintain a steady, even posture while working.
3. Maintain the speed of the engine at the level required to perform cutting work and never raise the speed of the engine above the necessary level.
4. If the grass gets caught in the blade during operation, or if you need to check the unit or refuel the tank always be sure to turn off the engine.
5. If the blade touches a hard object like a stone immediately stop the engine and check if something is wrong with the blade. If so, replace the blade with a new one.
6. If someone calls out while working, always be sure to turn off the engine before turning around.



COMPONENT LIST

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Handle | 10. Socket wrench |
| 2. Throttle trigger A | 7. Hex key |
| 3. Throttle trigger B | 8. Starter |
| 4. Switch (on/off) | 9. Engine |
| 5. Protection guard | 10. Fuel tank |
| 6. Curved shaft | 11. Belt |
| 7. Nylon spool | 12. Handle adjust bolt |
| 8. Fuel-oil mix pot | 17. Air filter cover knob |
| 9. Wrench | 18. Choke lever |

SPECIFICATIONS

Type	BC 26 ES
Engine model	SK1E34F-E
Engine displacement	25.4cm ³
Rated motor power	0.7kW
Volumes of fuel tank	600ml
Nylon Cutting width	380mm
Line cutter	Ø2.0mm
Max.Engine speed (with cutting attachment, no-load)	8400/min
Net weight / Gross weight	5.7kg/8.5kg
Guaranteed sound power level, L _{WA} (2000/14/EC)	114 dB
Sound pressure level, LpA	L _{pAav} : 94.5dB(A) K _{pA} = 3 dB(A)
Vibration	
Front handle	6.767 m/s ²
Rear handle	4.788 m/s ²

Intended use

This Grass trimmer has been designed for cutting grass. Any other use is not permitted.

The grass trimmer is suitable for private use in the garden only, grass trimmer for private use are those which are used for cutting grass in the garden, however not for cutting grass in public parks, playing fields or on farms or in forest.

Non-permitted users:

Persons who are not familiar with the operating manual, children, young people under the age of 16, as well as persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the unit.

Working hours for gasoline grass trimmer

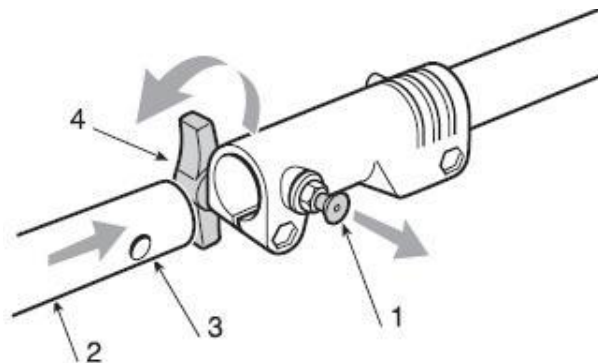
While it is permitted to use a grass trimmer at any time, operators should always show due consideration to others living nearby.

ASSEMBLY

When assembling this machine, please follow the instructions for assembly steps.

1. Mounting the rod

- Pull out the stop pin (1) and push the lower part of the rod (2) right down until the stop pin (1) clicks into the hole (3) in the rod. This is easier to do if you rotate the bottom of the rod (2) slightly in both directions. The pin (1) is in place when it is completely lodged in the hole.
- Once inserted, tighten the knob (4) securely.

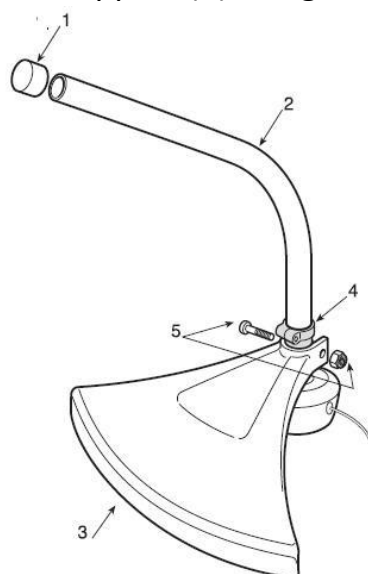


- 2. Assemble the handle on the machine.** First put hex screws into the handle, second take handle on the shaft. Assemble the lower plate into the handle (bottom), and then tighten the nut knob enough. See the following pictures.



3. Fitting the guard:

- Remove the guard plug (1) from the end of the bottom part of the rod (2).
- Secure the guard (3) to the support (4) using the supplied bolts (5).



Warning! Use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Failure to do so can cause poor performance, possible injury and may void your warranty. Never use the machine without the guard assembled!

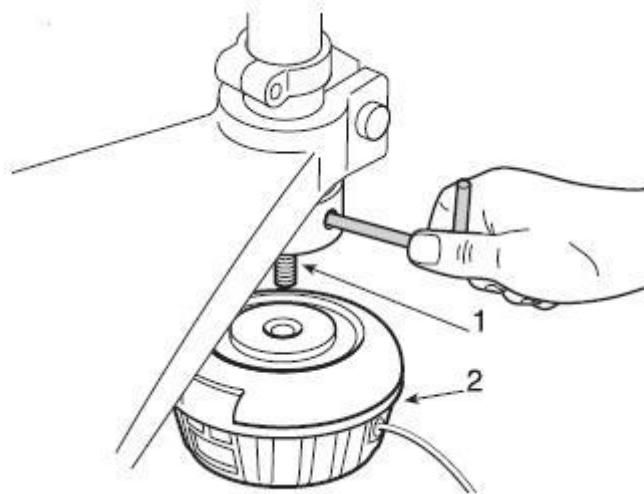
4. Assembly and disassembly of the cutting head

a) Assembly

- Block rotation of the shaft (1) with a proper wrench.
- Fit the cutting line head (2) screwing it clockwise

b) Disassembly

- Block rotation of the shaft (1) with a proper wrench.
- Remove the cutting line head (2) unscrewing it anticlockwise.



Warning!

Please make sure the cutting head has been assembled correctly before use!

5. Fit the belt. According to picture showing, fit the belt well.



OPERATION

When operating this machine, please follow the instructions for operations steps.

Filling with fuel

**Danger of injury!**

Fuel is explosive!

- Turn off and cool the motor down before filling the tank with fuel.
- You must observe all safety instructions relating to handling fuel.

**Risk of device damage!**

The device is supplied without motor or gearbox oil.

Before operating, you must fill it with fuel.

Never use oil for 4-cycle engine use or water-cooled 2-cycle engine. It can cause spark plug fouling exhaust port blocking or piston ring sticking. Mixed fuels, which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor or result in the engine failing to operate properly. Put remaining fuel into an airtight container and keep it in the dark and cool room.

Mix a regular grade gasoline (leaded or unleaded, alcohol-free) and a quality-proven motor oil for air-cooled 2 cycle engines.

RECOMMENDED MIXING RATIO

GASOLINE 40: OIL 1

WARNING! Take care of the emission of exhaust gases. Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Take care of fire!

WARNING! Never smoke whilst refueling and avoid inhaling the petrol fumes.

WARNING! Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.

Before refuelling:

- Shake the fuel mixture container well.
- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim.
- Unscrew the tank cap and remove it.
- Pour in the fuel carefully, avoid spilling.
- Screw the tank cap on firmly by hand.

**Draining fuel**

- Hold a collection container beneath the fuel drain bolt.
- Unscrew the tank cap and remove it.



- Allow the fuel to run out completely.
- Screw the tank cap on firmly by hand.

WARNING! Always close the fuel tank cap firmly.

WARNING! Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.

Start on the unit

Do not start the unit until it has been completely assembled. Before switching on the unit, always check the oil.

Check before use**Danger of injury!**

Do not operate the device unless you did not find any faults. If a part has become defective, make sure to replace it before you use the device again.

Check the safe condition of the device:

- Check the device for leaks.
- Check the device for visual defects.
- Check that all parts of the device have been securely fitted.
- Check that all safety devices are in proper condition.

**Danger of injury!**

Before starting work, always check the ground and remove all objects which could be thrown by the device.

Once the machine has been set up properly, start the engine as follow:

1. Press the fuel pump more than 10 times.



2. Turn the engine switch to the ON position.



3. Put the choke lever on the (OFF) position.



4. Pull the recoil starter handle 3-5 times to start the engine. Hold the machine firmly on the ground with one hand on the power unit, in order not to lose control of the machine during startup as following picture.



5. Pull the starter grip slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it a few times until you hear the engine turn over. Then adjust the choke lever to (ON) position.



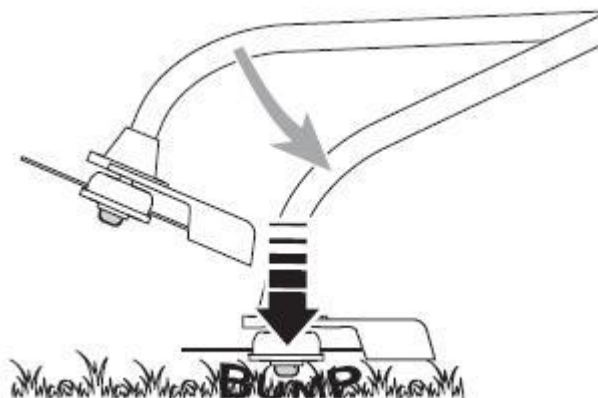
6. Pull the starter grip again until the engine starts as normal.



7. When the engine is running and idling, the throttle lever on handle is as below picture. First press the lock off lever and then switch the throttle lever on, the machine will be working.



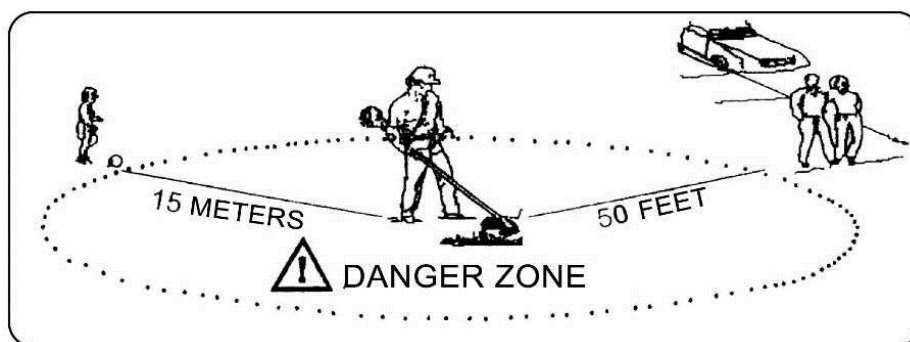
8. Adjusting line length when working: This machine is fitted with a “Tap & Go” head. To release more line, tap the cutting line head against the round with engine at top speed: the line will be released automatically and the knife cut off the excess length.



9. If meet any problem occurs, press the engine switch, the machine will stop running. If need stop cutting head working, release the throttle lever.



10. If any problem occurs, pull the pin of safety belt, then release the brush cutter immediately.
11. If the machine is hot, the throttle level can be adjusted to ON position directly when restart the machine.
12. **WARNING!** Do not use the machine for sweeping, tilting the cutting line head. The power of the engine could throw objects and small stones 15 metres or more, causing damage or injuries to people.



Note:

1. Do not start the motor in tall grass.
2. While mowing, lay the connection cable safely on footpaths and on areas which have already been mown.
3. When the engine has been switched off, the cutter continues running for several seconds therefore do not get close to the cutting head of the brush cutter until the cutter has come to a standstill.

ROUTINE MAINTENANCE

Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.

Before performing any maintenance or cleaning work, always turn off the engine.

1. Do not spray the unit with water. Ingress of water may damage the engine and electrical connection.
2. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.

WARNING! During maintenance operations:

- Remove the spark plug cap.
- Wait until the engine is sufficiently cold.
- Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorized places.

Maintenance schedule			
	12 hours of use	24 hours of use	36 hours of use
Air filter	Clean	Clean	Replace
Spark plug	Check	Clean	Replace

Expert inspection is required:

- a) If the grass trimmer strikes an object.
- b) If the motor stops suddenly
- c) If the nylon cutter is damaged
- d) If the gears are damaged.

Replacing and recleaning the nylon spool at the end of the trimming season. Always re-cleaned the nylon spool or, if required, replace the nylon spool with a new one. Always have the nylon spool re-cleaned or replaced by a customer service centre.

STORAGE

At the end of each working session, carefully clean the machine of dust and debris, and make sure that there are no damaged parts, replacing any faulty parts. The machine must be stored in a dry place away from the elements and with the cover correctly fitted.

CLEANING THE ENGINE AND THE SILENCER

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder fins with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

STARTING UNIT

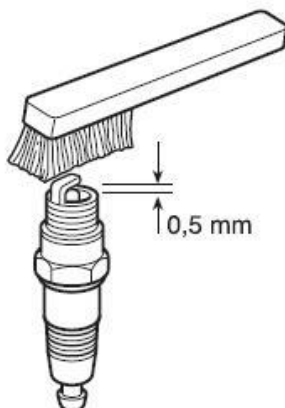
To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris. If you notice signs of wear on the starter cable, contact your Dealer for a replacement.

NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are tightly fastened.

Change and clean the spark plug

- Periodically remove and clean the spark plug using a metal brush to get rid of any deposits.
- Check and reset the correct distance between the electrodes.
- Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied wrench.
- The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 100 working hours.



Clean the air filter

IMPORTANT Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine. It must be cleaned after every 12 working hours.

Clean the filter as follows:

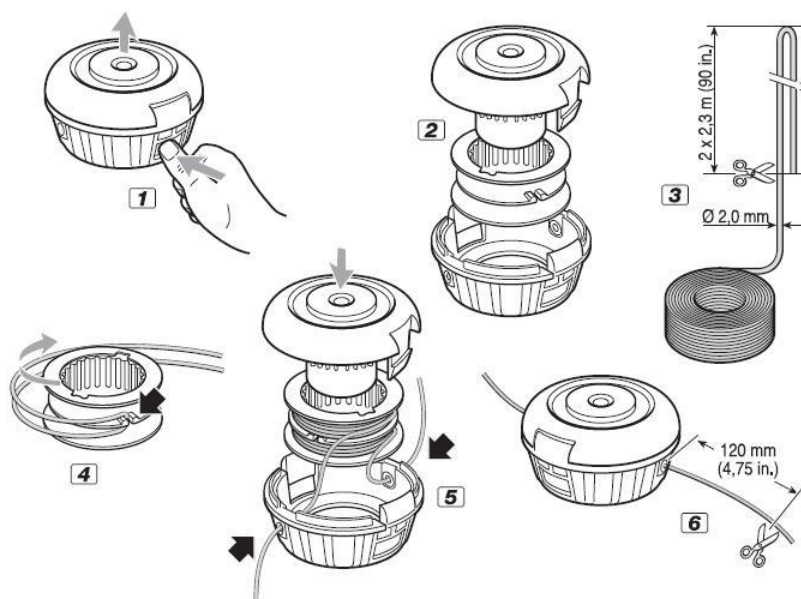
- Loosen the knob, remove the cover and the filter element
- Wash the filter element with soap and water. Do not use petrol or other solvents.
- Leave the filter to dry in the open air.
- Fit the filter element and the cover back on, tightening the knob again.



Warning!

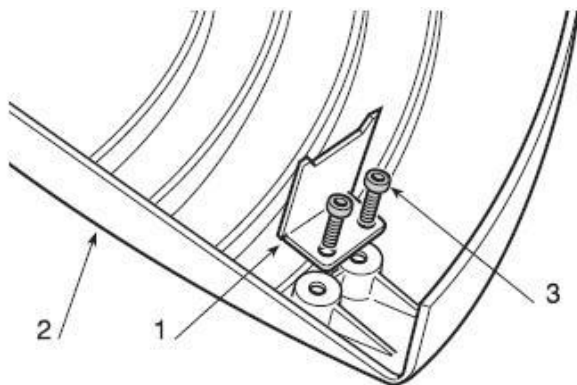
Never run the engine without the air filter element installed.

Head line replacement



SHARPENING THE LINE CUTTING KNIFE

- Remove the line cutting knife (1) from the guard (2) by unscrewing the screws (3).
- Fix the line cutting knife in a vice and sharpen it using a flat file, being careful to retain the original cutting angle.
- Refit the knife on the guard.



TROUBLESHOOTING

Before performing any maintenance or cleaning work, always turn off the engine and wait until the cutter has come to a standstill.

1) The engine will not start or will not keep running

- Reassemble the nylon cutter.
- Check that weather there is no fuel or be used out.
- Incorrect starting procedure. Follow the instructions
- Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes. Check the spark plug
- Air filter clogged. Clean and/or replace the filter
- Carburation problems. Contact your Dealer.

2) The engine starts but is lacking in power

- Have nylon spool replaced (customer service centre)
- Air filter clogged-- Clean and/or replace the filter
- Carburation problems- Contact your Dealer.

3) The engine runs irregularly and lacks in power when revved.

- Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes. Check the spark plug
- Carburation problems. Contact your Dealer.

4) The engine makes too much smoke

- Incorrect composition of the fuel mixture. Prepare the fuel mixture according to the instructions.
- Carburation problems. Contact your Dealer.

5) The cutting device must not move when the engine is running idle.

- Incorrect carburetion regulation. Contact your Dealer.

6) The machine starts to vibrate abnormally

– Damaged or loose parts. Stop the machine and disconnect the spark plug cable. Inspect for damage. Check for and tighten any loose parts. Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.

7) If the temperature of machines is too high:

- Insure the machines have rest at regular time.

Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by a specialist company only (customer service centre).

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery

Petrol trimmer BC 26 ES

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive 1628/2016 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0093*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

the measured sound power level	LwA 110,8 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 114 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 12.01.2016

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

BENZINSKI TRIMER ZA TRAVU**Villager BC 26 ES****Originalno upustvo za upotrebu**

OPIS SIMBOLA

Simboli u ovom uputstvu se koriste da bi privukli Vašu pažnju na moguće opasnosti. Sigurnosni simboli i objašnjenja koja stoje uz njih - moraju se perfektno razumeti. Upozorenja, sama po sebi, ne štite od opasnosti i ne mogu biti zamena za propisne metode izbegavanja nesrećnog slučaja.

	Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja
	Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sledite sva upozorenja i bezbednosne instrukcije.
	Nosite zaštitu za glavu, zaštitu sluha i zaštitu za oči kada koristite ovaj uređaj.
	Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.
	Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.
	Decu, posmatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.
	Čuvajte se od predmeta odbačenih iz radne zone.
	Čuvajte se predmeta koji su odbačeni reznim sredstvima. Nikada nemojte koristiti bez propisno montiranih štitnika.
	Nemojte koristiti nazubljeni nož
	Opasnost od vatre/zapaljivih materijala.
	Auspuh i ostali delovi motora postaju veoma vrući za vreme rada, nemojte dodirivati

	Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj
	Opasnost od modrica i povreda od oštarih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.
	Uređaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.

SIGURNOSNE INSTRUKCIJE

Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući decu) - sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim - ukoliko nisu pod nadzorom ili instrukcijama koje se tiču upotrebe uređaja - od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati, kako bi bili sigurni - da se ne igraju sa uređajem.

1) Vežba

- Pažljivo pročitajte instrukcije. Upoznajte se sa kontrolama i sa propisnom upotrebom uređaja.
- Ovaj proizvod je konstruisan za upotrebu prilikom košenja trave i nikada se ne sme koristiti u neku drugu svrhu.
- Nikada nemojte dopustiti deci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama - da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovaoca.
- Nikada nemojte kositi dok su ljudi, a naročito deca ili kućni ljubimci - u blizini.
- Rukovaoc ili korisnik su odgovorni za nesrećne slučajeve i opasnosti - koje se dese drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Nemojte motor pokretati unutra. Izduvni gasovi sadrže štetni ugljen - monoksid.

2) Priprema

- Dok kosite, uvek nosite čvrstu obuću i dugačke pantalone.
- Nemojte raditi sa uređajem - ukoliko ste bos ili nosite otvorene sandale.
- Detaljno pregledajte prostor u kome će se koristiti uređaj i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i ostala strana tela.

- Pre upotrebe - uvek vizuelno proverite kako bi se uverili da noževi, vijci noža i rezni sklop nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke u kompletima - da bi obezbedili izbalansiranost.
- Na uređajima sa više noževa - budite pažljivi, jer okretanje jednog noža može uzrokovati da se i drugi noževi - okreću.

3) Rad

- Radite samo pri dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavajte da sa uređajem radite u mokroj travi – gde god je to izvodljivo.
- Uvek imajte dobar i bezbedan stav nogu na nagibima.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Uvek kada menjate pravac na nagibima – budite izuzetno oprezni.
- Nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima.
- Budite krajnje oprezni - kada idete unazad ili kada vučete uređaj prema Vama.
- Nikada nemojte raditi sa uređajem kod koga je oštećen štitnik ili branik, ili ukoliko nedostaju sigurnosna sredstva.
- Motor uključite prema instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim (na bezbednoj udaljenosti) od noževa.
- U ovom slučaju nemojte nagnjati motor više nego što je to apsolutno neophodno i podignite samo deo koji je udaljen od rukovaoca. Uvek obezbedite da obe ruke budu na svojim radnim položajima - pre nego što vratite uređaj na zemlju.
- Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod obrtnih delova.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi uređaj – dok motor radi.
- Izvadite svećicu uvek:
 - Kada napuštate uređaj.
 - Pre čišćenja (uklanjanja) blokade.
 - Pre proveravanja, čišćenja ili rada na uređaju.
 - Nakon udarca u strano telo. Pregledajte uređaj i proverite da li je došlo do oštećenja i popravite – ukoliko je to neophodno.
 - Ukoliko uređaj počne neobično da vibrira (odmah proverite).

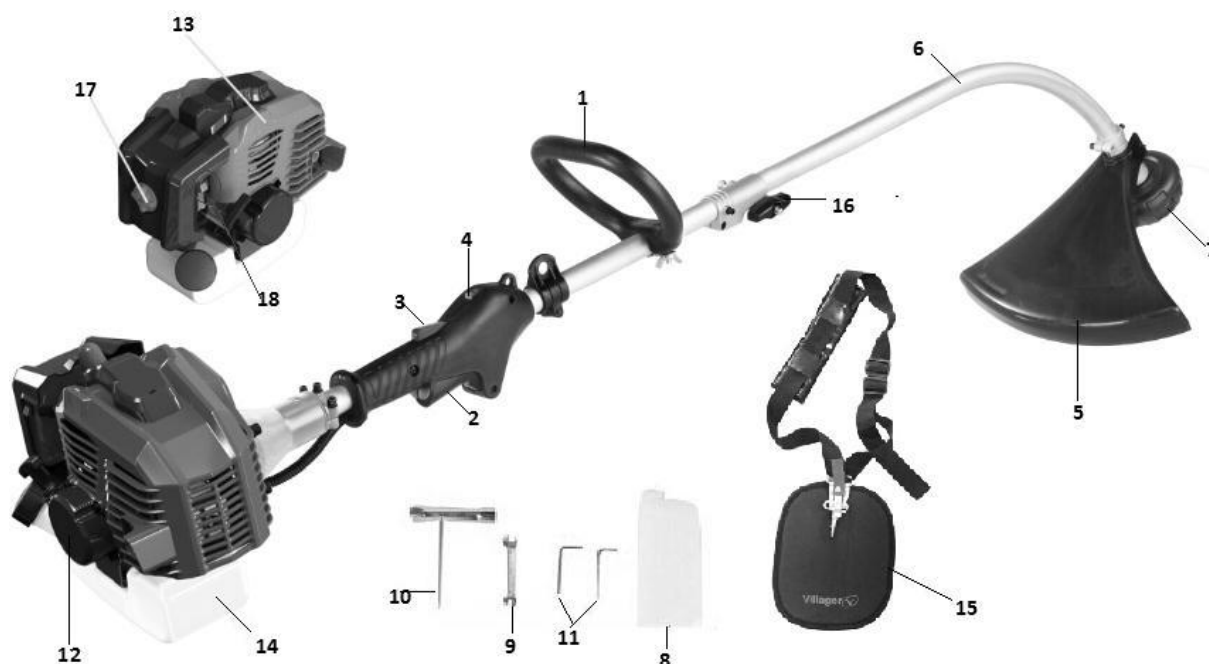
4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve navrtke i vijke u dotegnutom stanju - kako bi bili sigurni da je uređaj u bezbednom radnom stanju.
- Sakupljač trave proveravajte često da bi utvrdili da li je došlo do kvara ili oštećenja.
- Radi bezbednosti, zamenite pohabane ili oštećene delove.

- Za obrtne kosačice, obezbedite da se koriste samo originalna rezna sredstva odgovarajućeg tipa.
- Uredjaj nikada nemojte skladištiti u zgradi - ukoliko je benzin u rezervoaru, gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom.
- Sačekajte da se motor ohladi, pre nego što uskladištite u unutrašnjim prostorijama.
- Da bi smanjili opasnost od požara, prostor za skladištenje - motora, auspuha, pregrade sa baterijom i benzina – održavajte bez prisustva trave, lišća ili prekomernog maziva.
- Ukoliko rezervoar goriva treba da se isprazni, to treba obaviti – napolju.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Rukohvate motorne kose uhvatite čvrsto sa obe ruke. Ukoliko obustavljate rad, postavite gas u položaj praznog hoda.
2. Uvek obezbedite stabilan, ravan stav - za vreme rada.
3. Održavajte brzinu motora na nivou koji je potreban za obavljanje poslova košenja i nikada nemojte povećavati brzinu motora iznad neophodnog nivoa.
4. Ukoliko se trava zaglavi u nožu za vreme rada ili je neophodno da proverite uredjaj ili treba da dopunite rezervoar, uvek i obavezno pre toga – isključite motor.
5. Ukoliko nož dodirne tvrd predmet, kao što je kamen, odmah zaustavite motor i proverite da li je sa nožem sve u redu. Ukoliko postoji problem u vezi noža – zamenite ga novim nožem.
6. Ukoliko Vas neko pozove za vreme rada, obavezno isključite motor pre nego što se okrenete.



LISTA DELOVA

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Rukohvat | 10. Usadni ključ |
| 2. Dugme gasa A | 7. Imbus ključ |
| 3. Dugme gasa B | 8. Starter |
| 4. Prekidač (on/off) | 9. Motor |
| 5. Štitnik | 10. Rezervoar za gorivo |
| 6. Zakrivljeno vratilo | 11. Remen |
| 7. Glava sa silkom | 12. Vijak za podešavanje rukohavata |
| 8. Posuda za mešavinu | 17. Dugme poklopca filtera vazduha |
| 9. Ključ | 18. Poluga sauha |

KARAKTERISTIKE

Tip	BC 26 ES
Model motora	SK1E34F-E
Radna zapremina motora	25,4 cm ³
Nominalna snaga motora	0,7 kW
Zapremina rezervoara za gorivo	600 ml
Širina košenja sa silkom	380 mm
Prečnik rezne niti	Φ 2,0 mm
Maksimalna brzina motora (sa reznom opremom, bez opterećenja)	8400 o/min
Neto masa / Bruto masa	5,7 kg / 8,5 kg
Garantovani nivo zvučne snage, L _{WA} (2000/14/EC)	114 dB
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	L _{pAav} : 94,5 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A)
Vibracije	
Prednja rucka	6.767 m/s ²
Zadnja rucka	4.788 m/s ²

Namena uređaja

Ovaj motorni trimer je dizajniran samo za košenje trave. Bilo kakva drugačija upotreba od ove – nije dozvoljena.

Motorni trimer je podesan samo za privatnu upotrebu u vrtovima. Motorni trimer za privatnu upotrebu je onaj - koji se koristi za košenje trave u vrtovima, ali koji se ne koristi za košenje trave u javnim parkovima, igralištima niti na farmama ili u šumi.

Korisnici kojima nije dopušten rad:

Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, deca, mlade osobe ispod 16 godina starosti, kao i osobe koje su pod uticajem alkohola, droge ili lekova – ne smeju raditi sa ovim uređajem.

Radni sati za benzinski trimer za travu

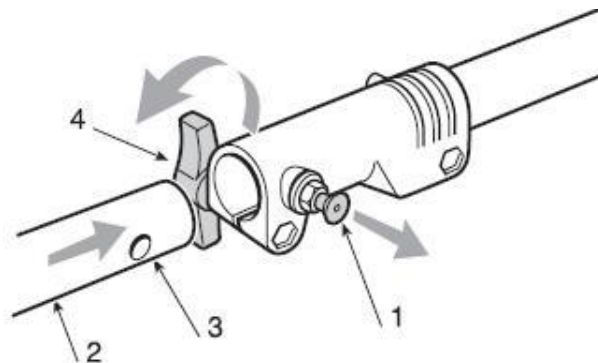
I kada je dopuštena upotreba motornog trimera u bilo koje doba dana, korisnik uvek treba da uzme u obzir da i druge osobe žive u blizini.

SKLAPANJE

Kada sklapate ovaj uređaj, molimo Vas da se pridržavate instrukcija za sklapanje koje su date u koracima.

1. Skalpanje šipke

- Izvucite zaustavni osigurač (1) i gurnite donji deo šipke (2) na dole, dok zaustavni osigurač (1) ne škljocne u otvoru (3) na šipci. To je lakše uraditi ukoliko okrećete dno šipke (2) po malo - u oba pravca. Osigurač (1) je na svome mestu – kada je potpuno smešten u otvoru.
- Kada je ubačen, dotegnite dugme (4) čvrsto.

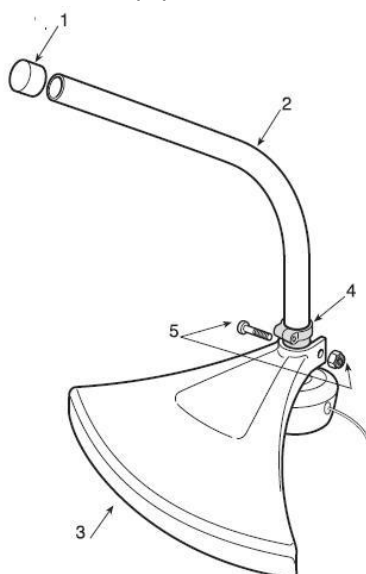


- 2. Sklopite rukohvat na uređaju.** Najpre stavite šestostrane vijke na rukohvat, zatim stavite rukohvat na vratilo. Sklopite donju ploču na rukohvat (dno), a zatim dotegnite dugme-navrtku dovoljno čvrsto. Videti donje slike.



3. Montiranje štitnika:

- Skinite čep štitinika (1) sa kraja donjeg dela šipke (2).
- Osigurajte štitnik (3) na osloncu (4) koristeći dostavljene vijke (5).



Upozorenje! Koristite samo originalne delove za zamenu koje je odobrio proizvođač, opremu i dodatke. Ukoliko to ne uradite, može doći do pogoršanja karakteristika, mogućnosti povredjivanja i može doći do poništavanja Vaše garancije. Nikada nemojte koristiti uredjaj bez montiranog štitnika!

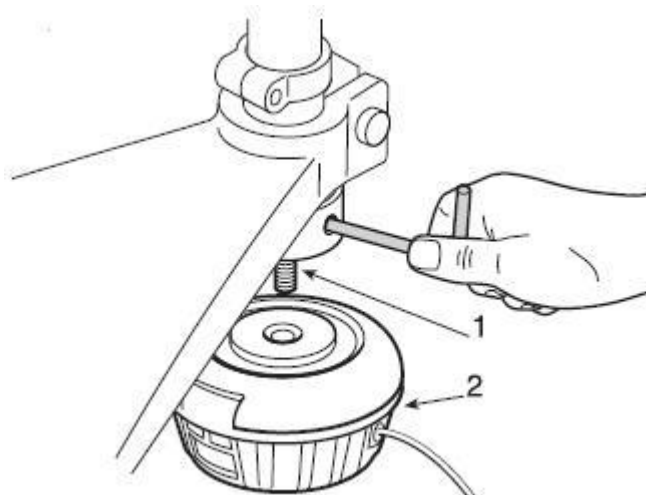
4. Montiranje i skidanje rezne glave

a) Sklapanje

- Blokirajte okretanje vratila (1) sa propisnim ključem.
- Montirajte glavu sa reznom niti (2) zavijajući je u smeru kazaljke na satu

b) Skidanje

- Blokirajte okretanje vratila (1) sa propisnim ključem.
- Skinite glavu sa reznom niti (2) odvijajući je u smeru suprotnom od kazaljke na satu.



Upozorenje!

Molimo Vas – uverite se da je rezna glava propisno montirana – pre upotrebe!

5. Montirajte kaiš. Prema slici dole - propisno montirajte kaiš.



RAD

Kada rukujete ovim uređajem, molimo Vas da se pridržavate instrukcija u vezi koraka za rad.

Punjenje goriva**Opasnost od povrede!**

Gorivo je eksplozivno!

- Isključite i ohladite motor - pre dopunjavanja rezervoara gorivom.
- Morate se pridržavati svih sigurnosnih instrukcija koje se tiču rukovanja gorivom.

**Opasnost od oštećenja uređaja!**

Uređaj je dostavljen bez motornog ili menjačkog ulja.

Pre početka rada morate sipati gorivo.

Nikada nemojte koristiti ulje za 4-taktne motore niti ulje za vodom hladjene 2-taktne motore. To može dovesti do zaprljavanja svećice, blokade pojedinih delova izduva ili zaribavanja klipnog prstena.

Mešavine goriva koje su ostale neiskorišćene jedan mesec ili duže, mogu dovesti do zapušavanja karburatora ili dovesti do toga da motor ne radi propisno. Preostalo gorivo stavite u hermetički zatvoren kanister i držite ga u tamnoj i hladnoj sobi.

Mešajte benzin regularnog kvaliteta (olovni ili bezolovni, bezalkoholni) i provereno kvalitetno ulje namenjeno za vazduhom hladjene 2-taktne motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE**BENZIN 40 : ULJE 1**

Upozorenje! Vodite računa o emisiji izduvnih gasova.

Uvek isključite motor pre punjenja gorivom. Nikada nemojte sipati gorivo u uređaj - kod koga je motor vruć ili radi. Pazite na mogućnost pojave požara!

UPOZORENJE! Nikada nemojte pušiti za vreme sipanja goriva i izbegnite udisanje benzinskih isparenja.

UPOZORENJE! Pažljivo otvorite vrh rezervoara, jer se unutra možda formirao pritisak.

Pre sipanja goriva:

- Dobro promućkajte posudu sa gorivom.
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu - sa čepom rezervoara goriva okrenutim na gore.
- Očistite čep rezervoara goriva i okolni prostor - da bi izbegli da prljavština prodre u rezervoar za vreme sipanja goriva.
- Pažljivo otvorite čep rezervoara za gorivo - da bi dopustili pritisku koji se formirao unutra – da se postepeno smanji. Koristite levak da bi obavili sipanje i izbegavajte da puniti rezervoar do ivice.
- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.
- Pažljivo sipajte gorivo, izbegnite prosipanje.
- Dotehnite čep rezervoara – čvrsto, rukom.

**Pražnjenje goriva**

- Držite posudu za sakupljanje ispod čepa za pražnjenje goriva.
- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.



- Dopustite gorivu da potpuno isteče.
- Čvrsto-rukom zavijte čep rezervoara.

UPOZORENJE! Uvek čvrsto dotehnite čep rezervoara goriva.

UPOZORENJE! Odmah obrišite sve tragove goriva koje se možda prosulo na uređaj ili na zemlju - i nemojte startovati uređaj dok benzinske pare ne ispare potpuno.

Pokretanje uredjaja

Nemojte pokretati uredjaj - dok ne bude kompletno sklopljen i montiran. Pre uključivanja uredjaja, uvek proverite ulje.

Proverite pre upotrebe



Opasnost od povrede!

Nemojte rukovati sa uredjajem ukoliko ste pronašli neku neispravnost. Ukoliko neki deo postane defektan, obavezno ga zamenite odgovarajućim delom – pre naredne upotrebe uredjaja.

Proverite stanje bezbednosti uredjaja:

- Proverite da li na uredjaju ima curenja.
- Proverite vizuelno da li na uredjaju ima defekata.
- Proverite da li su svi delovi uredjaja bezbedno montirani.
- Proverite da li su sva sigurnosna sredstva u propisnom stanju.



Opasnost od povrede!

Pre početka rada, uvek proverite zemlju i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uredjajem.

Kada je uredjaj propisno montiran i podešen, na sledeći način pokrenite motor:

1. Pritisnite pumpicu goriva više od 10 puta.



2. Okrenite prekidač motora na položaj ON.



3. Namestite polugu sauha na (OFF) položaj.



4. Povucite ručicu poteznog startera 3-5 puta - da bi pokrenuli motor. Čvrsto držite uređaj na zemlji sa jednom rukom na pogonskoj jedinici, da ne bi izgubili kontrolu nad uređajem za vreme pokretanja kao na sledećoj slici.



5. Povucite startnu ručicu polako 10-15 cm dok ne osetite neki otpor, a zatim trgnite nekoliko puta dok ne čujete da se motor okrenuo. Zatim namestite polugu sauha na (ON) položaj.



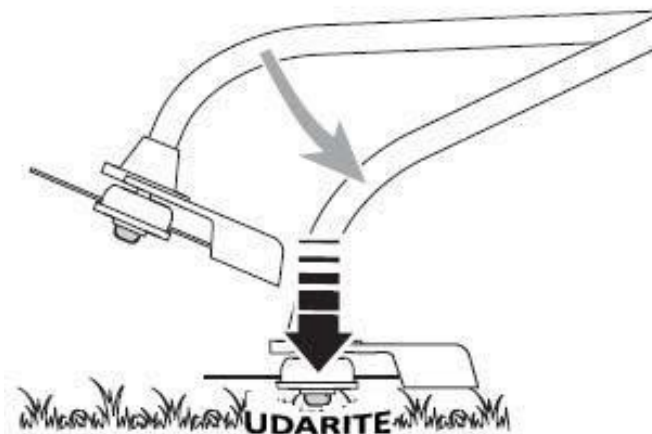
6. Ponovo povlačite startnu ručicu - dok se motor normalno ne startuje.



7. Kada motor radi i u praznom je hodu, poluga gasa na rukohvatu je kao na donjoj slici. Prvo pritisnite polugu blokade, a zatim uključite polugu gasa, uređaj će raditi.



8. Podešavanje dužine rezne niti - za vreme rada: Ovaj uređaj je opremljen „Tap & Go“ glavom („Udari i radi“ glava). Da bi izvukli još rezne niti, lupnite glavu sa reznom niti o zemlju, sa motorom u najvećoj brzini. Rezna nit će se automatski izvući, a nožić će odseći višak dužine.



9. Ukoliko naidjete na neki problem, pritisnite prekidač motora na off, uređaj će prestati sa radom. Ukoliko je potrebno da zaustavite rad rezne glave - otpustite polugu gasa.



10. Ukoliko se pojavi neki problem, povucite osigurač sigurnosnog kaiša, a zatim odmah oslobodite motornu kosu.
11. Ukoliko je uređaj vruć, poluga sauha može biti podešena na ON položaj odmah kada restartujete uređaj.
12. **UPOZORENJE!** Nemojte uređaj koristiti za „metlanje“ naginjući glavu sa reznom niti. Snaga motora može odbaciti predmete i malo kamenje 15 metara ili više, uzrokujući štetu ili povredjivanje ljudi.



Napomena:

1. Nemojte pokretati motor u visokoj travi.
2. Dok kosite, priključni kabal (ako ga ima) - položite bezbedno na stazu i na prostore koji su već pokošeni.
3. Kada isključite motor, rezni elementi nastavljaju da se okreću još nekoliko sekundi. Zato se nemojte približavati reznoj glavi motorne kose, dok se rezni elementi potpuno ne zaustave.

REDOVNO ODRŽAVANJE

Pravilno održavanje je od ključnog značaja - da bi se očuvala originalna efikasnost i bezbednost uređaja u toku vremena.

Pre izvođenja bilo kakvog posla održavanja ili čišćenja, uvek isključite motor.

1. Nemojte prskati uređaj vodom, jer to oštećuje motor i električne spojeve.
2. Očistite uređaj krpom, ručnom četkom itd.

UPOZORENJE! Za vreme operacije održavanja:

- Skinite kabal svećice
- Sačekajte da motor bude dovoljno hladan.
- Nikada nemojte bacati upotrebljeno ulje, gorivo niti druge zagadjujuće materijale na mesta - koja za to nisu predviđena.

Raspored održavanja			
	12 sati upotrebe	24 sata upotrebe	36 sati upotrebe
Filter vazduha	Očistiti	Očistiti	Zameniti
Svećica	Proveriti	Očistiti	Zameniti

Pregled stručnog lica je neophodan:

- a) Ukoliko trimer za travu udari u neki predmet
- b) Ukoliko se motor iznenada zaustavi
- c) Ukoliko je glava sa silkom oštećena
- d) Ukoliko su zupčanci oštećeni

Zamena i ponovno čišćenje kalema sa silkom, na kraju sezone košenja. Uvek očistite kalem sa silkom i - ukoliko je potrebno, zamenite kalem sa reznom niti – novim. Te operacije treba obaviti u ovlašćenoj servisnoj radionici.

SKLADIŠTENJE

Na kraju svake sezone košenja, pažljivo očistite uređaj od prašine i od ostataka i uverite se da nema oštećenih delova. Ukoliko ih ima - zamenite sve neispravne delove.

Uređaj mora da bude uskladišten na suvom mestu daleko od elementarnih nepogoda i sa propisno montiranom zaštitom.

ČIŠĆENJE MOTORA I AUSPUHA

Da bi smanjili opasnost od požara, povremeno očistite rebra cilindra komprimovanim vazduhom i očistite prostor auspuha da bi se rešili prašine, granja, lišća i ostalih ostataka.

STARTNA JEDINICA

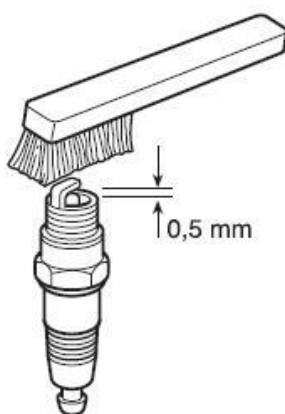
Da i sprečili pregrevanje i oštećenje motora, uvek održavajte otvore za hladjenje vazduhom u čistom stanju i bez prisustva prašine i ostataka. Ukoliko primetite znake habanja na startnom kablju, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu – radi zamene.

NAVRTKE I VIJCI

Povremeno proverite da su sve navrtke i vijci čvrsto dotegnuti i da su rukohvati čvrsto dotegnuti.

Zamena i čišćenje svećice

- Periodično izvadite i očistite svećicu, koristeći metalnu četku - da bi se rešili svih naslaga.
- Proverite i podesite propisan zazor izmedju elektroda.
- Zamenite svećicu i dotegnite je čvrsto koristeći dostavljeni ključ.
- Svećica mora biti zamenjena onom sa istim karakteristikama - uvek kada su elektrode pregorele ili ukoliko je izolacija pohabana, a u svakom slučaju – na svakih 100 sati rada.



Čišćenje filtera vazduha

VAŽNO Čišćenje filtera vazduha je od ključne važnosti da bi se garantovala efikasnost i trajnost uređaja. Nemojte raditi sa oštećenim filterom ili bez filtera, jer to može trajno oštetiti motor. Mora se čistiti svakih 12 radnih sati.

Očistite filter na sledeći način:

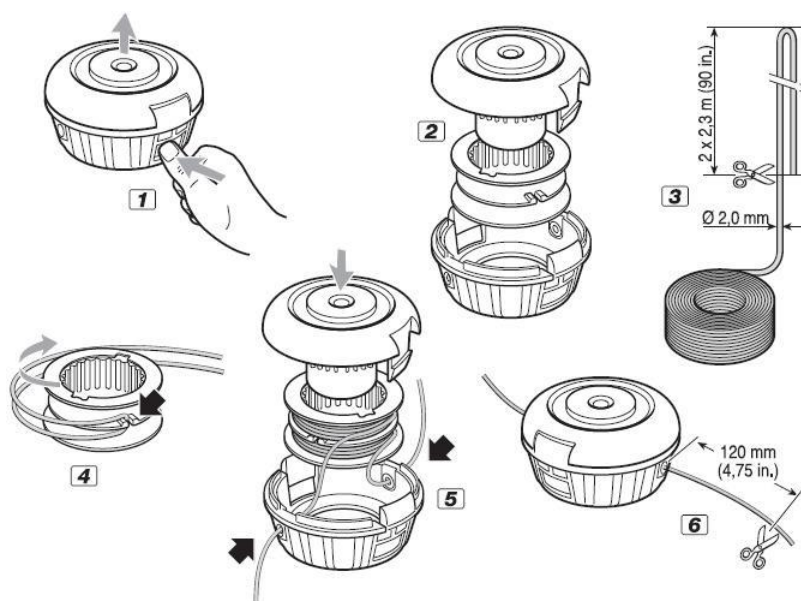
- Olabavite dugme, skinite poklopac i filter elemenat.
- Operite filter elemenat sapunom i vodom. Nemojte koristiti benzin niti druge rastvarače.
- Ostavite filter da se osuši na vazduhu.
- Montirajte filter elemenat i poklopac nazad i dotegnite dugme ponovo.



Upozorenje!

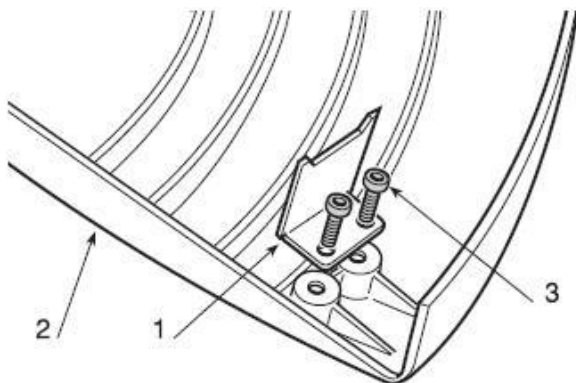
Nikada nemojte pokretati motor – bez instaliranog filter elementa.

Zamena rezne niti



OŠTRENJE NOŽICA ZA SEČENJE REZNE NITI

- Skinite nožić za reznu nit (1) sa štitnika (2) odvijajući vijke (3).
- Fiksirajte nožić za sečenje rezne niti u stegu i ošтрите ga koristeći ravnu turpiju, ali vodite računa - da održite originalne rezne uglove.
- Vratite nožić na štitnik.



REŠAVANJE PROBLEMA

Pre poslova održavanja ili čišćenja, uvek isključite motor i sačekajte da se rezni element potpuno zaustavi.

1) Motor neće da startuje ili neće da nastavi sa radom

- Ponovo montirajte reznu glavu sa silkom.
- Proverite da li ima goriva.
- Nепropisna procedura startovanja. Pridržavajte se instrukcija.
- Zaprljana svećica ili nēpropisan zazor između elektroda. Proverite svećicu.
- Zapušen filter vazduha. Očistite i/ili zamenite filter.
- Problem sa karburacijom. Kontaktirajte ovlašćeni servis.

2) Motor startuje ali ima nedostatak snage

- Zamenite rezni kalem (ovlašćeni servis).
- Zapušen filter vazduha – Očistite ili zamenite filter.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

3) Motor radi nēpravilno i ima nedostatak snage na punom gasu.

- Zaprljana svećica ili nēpropisan zazor između elektroda. Proverite svećicu.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

4) Motor pravi suviše dima

- Nēpropisna mešavina. Pripremite mešavinu prema instrukcijama.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

5) Režno sredstvo se ne sme kretati - kada motor radi na praznom hodu.

- Nепropisna regulacija karburacije. Kontaktirajte ovlašćeni servis.

6) Uredjaj počinje abnormalno da vibrira

- Oštećeni ili labavi delovi. Zaustavite uredjaj i otkačite kabal sa svećice. Proverite da li ima oštećenja. Proverite da li ima olabavljenih delova i ako ih ima – dotegnite ih. Sve poslove provere, popravke i zamene, treba obaviti u ovlašćenom servisu.

7) Ukoliko je tempratura uredjaja previše visoka:

- Obezbedite da uredjaj ima pauze u radu redovno.

Neispravnosti koje nije moguće ispraviti pomoću ove tabele, mogu se ispraviti samo u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Zadržavamo pravo na promenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće stamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uredjaja.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
 Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
 Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07190090700**
 CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
 Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTORNI TRIMER ZA ŠIŠANJE TRAVE
 Product:

Oznaka tipa/modela: BC 26 ES
 Type:

Robna marka: Villager
 Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
 Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Dokument: SHEM151100427601 od 30.12.2015.
 Document:

Izdat od: SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co., Ltd.
 Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 01.03.2019.
 Place and date:
 Važi do: 29.02.2024.
 Valid until:



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
 Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Benzinski trimer BC 26 ES

Opis mašine

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0093*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011***Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC*****SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015**

Izmereni nivo buke	LwA 110,8 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 114 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 12.01.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

DÉBROUSSAILLEUSE THERMIQUE À ESSENCE

Villager BC 26 ES

Instructions originales pour l'utilisation



SYMBOLES

Symboles de ce manuel servent à vous avertir aux possibles risques. Il est indispensable que vous compreniez les symboles de sécurité et leurs définitions. Les avertissements seuls n'empêchent pas des accidents.

	Lisez, comprenez et respectez tous les avertissements
	Lisez cette notice d'emploi et respectez tous les avertissements et les consignes de sécurité.
	Portez la protection de la tête, des oreilles et des yeux lorsque vous utilisez cet appareil.
	Portez des gants de protection lorsque vous utilisez cet appareil.
	Portez des chaussures antidérapantes lorsque vous utilisez cet appareil.
	Maintenez les enfants, les spectateurs et les assistants à l'écart de 15 m de la coupe-herbe.
	Méfiez-vous des objets projetés de la zone de travail.
	Attention aux objets projetés par des moyens de coupe. Ne l'utilisez jamais sans protection correctement monté.
	N'utilisez pas la lame de scie circulaire.
	Risque d'incendie / matériaux inflammables.
	Silencieux et autres pièces de moteur deviennent très chauds pendant le fonctionnement, ne touchez pas

	Niveau de puissance acoustique garanti pour cet appareil
	Risque de contusions et de blessures par les bords tranchants ; ne touchez jamais aux pièces dangereuses lorsque le couteau est en marche.
	L'appareil est conforme aux normes de sécurité applicables.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet outil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience sauf qu'ils ne soient surveillés de personne responsable de leur sécurité ou qu'ils ne travaillent en suivant les instructions. Il est indispensable que les enfants soient sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1) Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les contrôles et utilisation correcte de cet appareil.
- Cet outil est conçu pour couper de l'herbe et toute autre application est interdite.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non-familiarisées avec les instructions d'utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge nécessaire pour utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil en présence des autres personnes, particulièrement des enfants et des animaux.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable de tous accidents qui peuvent se produire aux autres ou aux leurs biens.
- Évitez de démarrer le moteur à l'intérieur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde nocif.

2) Préparation

- Portez toujours des bottes et des pantalons longs lors de l'utilisation de l'appareil
- Ne portez pas des sandales et ne travaillez jamais pieds nus.

- Dégagez la zone de coupe de tout obstacle avant chaque utilisation. Retirez les pierres, les bâtons, les cordes, les os et tout autre corps étranger.
- Vérifiez l'état de votre outil avant de l'utiliser. Assurez-vous que les lames, les couteaux et l'accessoire de coupe ne sont pas endommagés ou usés. Remplacez des pièces endommagées ou usées.
- Soyez prudents avec des appareils avec plusieurs lames, puisque une lame rotative peut faire marcher les autres.

Utilisation

- Ne travaillez que sous lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.
- N'utilisez pas votre outil dans des endroits mouillés ou humides.
- Veillez à toujours garder votre équilibre sur les pentes.
- Marchez, ne courez jamais.
- Soyez particulièrement prudents lorsque vous changez de direction sur les pentes.
- N'utilisez pas l'appareil sur des pentes extrêmement raides.
- Soyez extrêmement prudents lorsque vous marchez en arrière ou lorsque vous entraînez l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sans les protecteurs ou sans les dispositifs de protection.
- Démarrez le moteur conformément aux instructions en gardant les pieds à l'écart des lames.
- Dans ce cas, n'inclinez pas trop l'appareil et ne levez que la partie éloignée de l'opérateur. Avant de retourner l'appareil sur la terre, vérifiez toujours si les mains sont en position de marche.
- Gardez les pieds et les mains à l'écart des pièces rotatives.
- Ne portez et ne levez jamais l'appareil qui est en marche.
- Retirez la fiche de la prise:
 - Chaque fois que vous laissez l'appareil sans surveillance;
 - Avant le nettoyage de blocage;
 - Avant tout contrôle, le nettoyage ou le travail avec l'appareil;
 - Après le heurtement au corps étranger. Vérifiez l'appareil pour endommagements et faites le réparer si nécessaire;
 - Au cas des vibrations inhabituelles (vérifiez sur-le-champ).

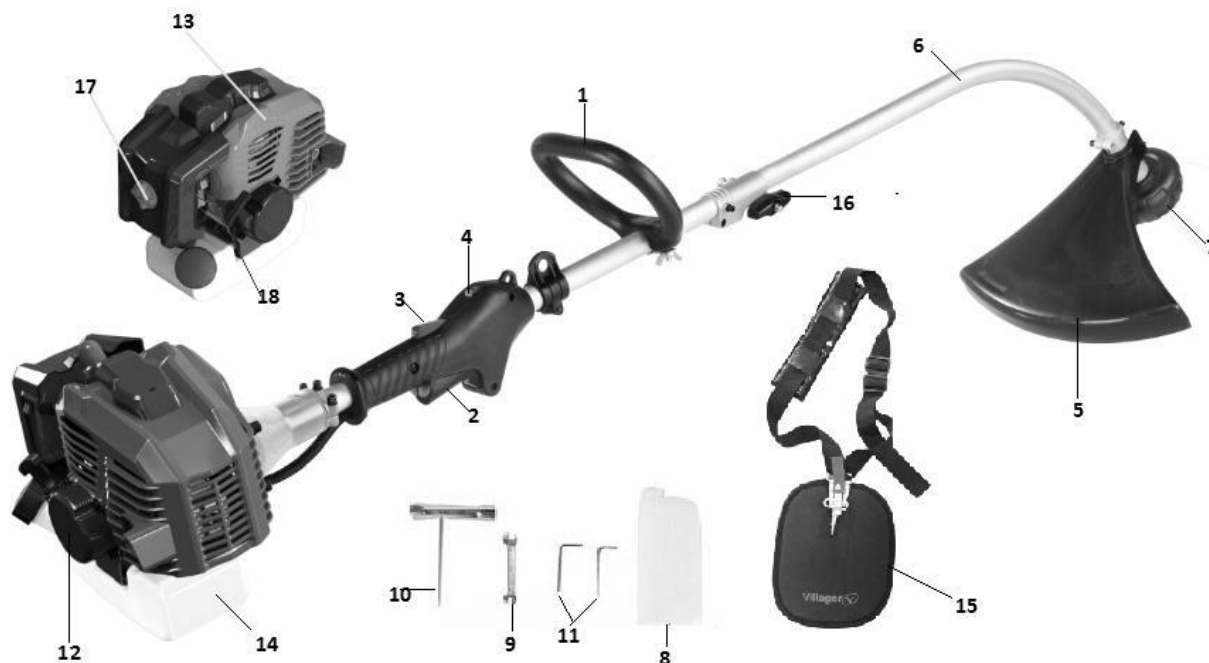
3) Entretien et stockage

- Veillez à ce que tous les écrous, les vis et les boulons soient bien serrés pour assurer un travail en toute sécurité.
- Contrôlez souvent le collecteur d'herbe afin de vérifier pour des endommagements.

- Remplacez des pièces usées ou endommagées pour toute sécurité.
- Pour les débroussailleuses, assurez-vous de n'utiliser que des pièces de coupe appropriées.
- Ne rangez jamais l'appareil à l'intérieur – s'il y a de l'essence dans le réservoir puisque les gaz d'échappement peuvent entrer en contact avec de la flamme ouvert ou des étincelles;
- Laissez le moteur refroidir avant de le stocker l'intérieur;
- Pour réduire le risque d'incendie, entretenez le moteur, le silencieux, le compartiment de la batterie et le bidon d'essence propres;
- Au cas où il faut vidanger le réservoir, faites-le en espace ouverte.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

1. Tenez les poignées de votre appareil fermement avec les deux mains. Si vous arrêtez de travailler posez l'accélérateur en position de tourne au ralenti.
2. Veillez à toujours garder votre équilibre lors le travail.
3. Maintenez la vitesse du moteur appropriée au travail et n'augmentez jamais la vitesse s'il n'est pas nécessaire.
4. Si l'herbe est prise dans le système de coupe ou s'il faut vérifier l'appareil ou ravitailler le réservoir, coupez d'abord le moteur.
5. Si la lame heurte dans un objet solide tel qu'une pierre, arrêtez immédiatement la lame. Si vous trouvez des endommagements, remplacez-la.
6. Si quelqu'un vous appelle lorsque vous travaillez avec l'appareil, découpez toujours le moteur avant de vous tourner.



LISTE DES PIÈCES

1. Poignée
2. Gâchette d'accélérateur A
3. Gâchette d'accélérateur B
4. Interrupteur (on/off)
5. Protège-lame
6. Tube d'accessoire
7. Tête à fil de coupe
8. Bidon de mélange du carburant
9. Clé
10. Clé à cliquet
7. Clé Allen
8. Lanceur
9. Moteur
10. Réservoir de carburant
11. Harnais
12. Boulon de réglage de la poignée
17. Bouton de capot du filtre à air
18. Levier de starter

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	BC 26 ES
Modèle du moteur	SK1E34F-E
Capacité du moteur	25,4 cm ³
Puissance nominale du moteur	0,7 kW
Capacité du réservoir de carburant	600 ml
Diamètre du coupe à fil	380 mm
Diamètre du fil de coupe	Φ 2,0 mm
Vitesse maximale du moteur (avec l'accessoire de coupe, sans charge)	8400 /min
Poids	5,7 kg / 8,5 kg
Niveau de puissance acoustique garanti, L _{WA} (2000/14/EC)	114 dB
Niveau de pression acoustique L _{pA}	L _{pAav} : 94,5 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A)
Vibrations	
Poignée avant	6.767 m/s ²
Poignée arrière	4.788 m/s ²

Utilisation de l'appareil

Cette débroussailleuse n'est conçue que d'être utilisée pour couper de l'herbe. Tout autre emploi est interdit.

Ce coupe-bordures thermique n'est conçu que d'être utilisé pour la coupe d'herbe. Le coupe-bordures est conçu pour l'utilisation à titre privé dans les jardins et non pas dans les parcs publics, sur les terrains de sport, les fermes ou dans les forêts.

Personnes privées d'utiliser l'appareil:

Toutes les personnes non-familiarisées avec des instructions, les enfants et les plus jeunes de 16 ans, ainsi que les individus sous influence des médicaments ou des drogues.

Horaires appropriés pour le travail avec la débroussailleuse thermique

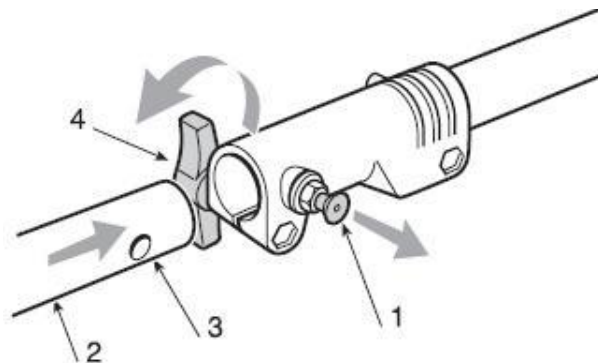
Bien que l'appareil puisse être utilisé en toutes les heures de la journée, il faut quand même prendre en considération les gens vivant aux alentours.

ASSEMBLAGE

Pour assembler cet appareil, nous vous prions de suivre les instructions de montage.

1. Montez la poignée sur le dispositif

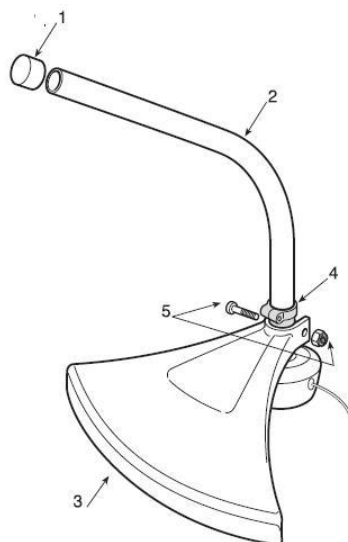
- Enlevez la vis de sécurité (1) et poussez le tube d'accessoire (2) vers le bas jusqu'à ce que vous n'entendez le vis de sécurité (1) cliquer dans la trou (3) – du tube. Cela est plus facile à effectuer si vous tournez peu à peu le tube (2) dans les deux directions. La vis (1) est sur place.
- Cela effectué, resserrez étroitement le bouton (4).



- 2. Installez la poignée sur le dispositif.** Posez d'abord des boulons à tête hexagonale sur la poignée, puis posez la poignée sur le tube. Montez la poignée et resserrez les vis à l'intérieur. Rapportez-vous aux photos ci-dessus.

**3. Montage du protège-lame:**

- Dévissez le boulon de carter (1) du tube d'accessoire (2).
- Fixez le carter (3) sur le support (4) avec les boulons fournis (5).



Avertissement! N'utilisez que des pièces de rechange, des outils et des accessoires d'origine. Sinon, cela peut entraîner des pannes, des accidents ou de l'annulation de la garantie. N'utilisez jamais l'appareil sans le protège-lame installé!

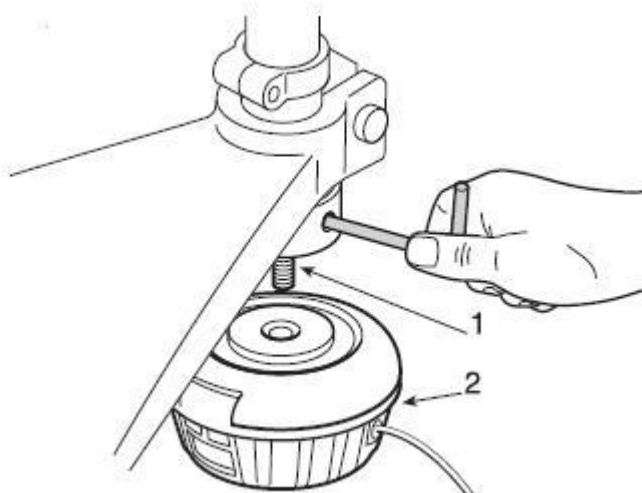
4. Montage et démontage de tête de coupe

a) Montage

- Fixez le carter (1) avec la clé appropriée.
- Installez la tête de coupe (2) en la dévissant dans le sens horaire

b) Démontage

- Fixer le carter (1) avec la clé appropriée.
- Enlevez la tête à coupe(2) en la dévissant dans le sens antihoraire.



Avertissement!

Nous vous prions de s'assurer que la tête de coupe est correctement montée avant l'utilisation!

5. Fixez le harnais. Réglez le harnais comme indiqué sur la photo ci-dessus.



TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

Lorsque vous travaillez avec ce dispositif, nous vous prions de respecter et de suivre les instructions d'utilisation.

Ravitaillement**Risque de blessures!**

Le carburant est inflammable!

- Arrêtez le moteur et laissez refroidir avant le ravitaillement du réservoir.
- - Respectez toutes les consignes de sécurité en travaillant avec du carburant.

**Risque d'endommagements de l'appareil!**

L'huile moteur n'est pas fourni avec le dispositif.

Avant de démarrer le moteur, il faut remplir le réservoir.

N'utilisez jamais de l'huile pour les moteurs à 4 temps ni les moteurs à 2 temps à refroidissement par eau. Cela peut encrasser la bougie, emboucher le système d'échappement ou endommager l'anneau de piston.

Les mélanges du carburant non utilisés pendant plus d'un mois, peuvent emboucher le carburateur ou entraîner la marche irrégulière du moteur. Versez le carburant restant dans un récipient hermétiquement fermé et gardez-le dans un endroit froid loin de source de lumière.

Mélangez de l'essence régulière (plombée ou sans plomb, sans alcool) et de l'huile de qualité destinée pour les moteurs à deux temps à refroidissement par air.

**LE RAPPORT DU MÉLANGE RECOMMANDÉ
ESSENCE 40 : HUILE 1**

Avertissement! Faites attention à l'émission des gaz d'échappement.

Toujours coupez le moteur avant le ravitaillement. Ne versez jamais du carburant dans l'appareil en marche ou avant le refroidissement du moteur. Il y a un risque d'incendie!

ATTENTION! Ne fumez jamais lors de ravitaillement du carburant et évitez d'inhaler des évaporations d'essence.

ATTENTION! Dévissez soigneusement le bouchon à cause de la pression à l'intérieure du réservoir.

Avant le ravitaillement:

- Secouez brusquement le récipient avec du carburant.
- Posez le dispositif sur la surface stable avec le bouchon du réservoir à le haut.
- Nettoyez le bouchon pour empêcher les débris entré dans le réservoir lors de ravitaillement.
- Dévissez le bouchon du réservoir peu à peu pour réduire la pression intérieure. À l'aide d'un entonnoir ravitaillez le réservoir jusqu'au bord.
- Devisez et enlevez le bouchon.
- Remplissez le réservoir en évitant de renverser du carburant.
- Resserrez le bouchon étroitement avec la main.

**Vidange du carburant**

- Tenez le collecteur sous l'orifice de vidange.
- Dévissez et enlevez le capot du réservoir de carburant.



- Laissez le carburant vidanger.
- Serrez étroitement le capot du réservoir avec la main.

AVERTISSEMENT! Resserrez étroitement le bouchon du réservoir de carburant.

AVERTISSEMENT! S'il y a des traces du carburant versé sur l'appareil ou sur le sol, nettoyez-les immédiatement et ne démarrez pas le dispositif jusqu'à l'évaporation complet de l'essence.

Démarrez le dispositif

Ne démarrez pas l'appareil avant qu'il ne soit bien monté. Vérifiez toujours le niveau de l'huile avant le démarrage.

Contrôlez avant l'utilisation**Risque de blessures!**

Ne travaillez pas avec le dispositif au cas des endommagements. Remplacez chaque pièce endommagée avant l'utilisation prochaine.

Vérifiez si le dispositif peut être utilisé en toute sécurité:

- Vérifiez pour des feintes sur le dispositif.
- Contrôlez visuellement l'appareil afin de vérifier pour des endommagements.
- Vérifiez le serrage de toutes les pièces de l'appareil.
- Vérifiez si tous les dispositifs de protection sont en bon état de fonctionnement.

**Risque de blessures!**

Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez toujours la surface du sol où vous utilisez l'appareil et retirez tout objet susceptible à être projeté.

Une fois l'appareil proprement monté, démarrez le moteur de manière suivante:

1. Appuyez sur le bouton d'amorçage plus de 10 fois.



2. Placez l'interrupteur en position ON.



3. Placez le levier de starter en position (OFF).



4. Tirez la poignée du lanceur 3-5 fois pour démarrer le moteur. Tenez fermement l'appareil sur la terre avec une main sur l'unité pour ne pas perdre le contrôle sur l'appareil comme indiqué la photo ci-dessus.



5. Tirez lentement la poignée du lanceur quelques 10-15 cm jusqu' à la position où vous sentez une faible résistance et puis tirez brusquement plusieurs fois jusqu'à ce que vous n'entendez le moteur tourner. Posez le levier de starter en position (ON).



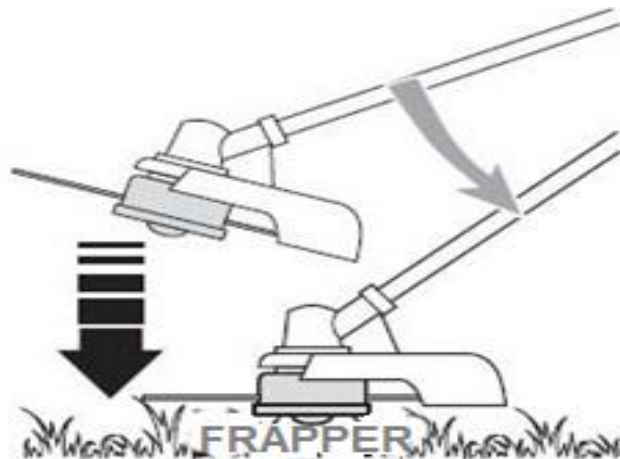
6. Tirez plusieurs fois la corde de lanceur jusqu'à démarrage normal du moteur.



7. Lorsque le moteur marche au ralenti la gâchette est en position comme indiqué sur la photo ci-dessous. Appuyez d'abord sur le levier de blocage et appuyez sur la gâchette d'accélérateur et l'appareil va démarrer.



8. Réglage de diamètre de fil de coupe lors de travail: Ce dispositif est fourni de la tête de coupe „Tap & Go“ (frapper la tête). Pour sortir le fil de coupe, frappez la tête de coupe sur la terre, le moteur tournant en pleine vitesse. Le fil de coupe va sortir automatiquement et le coupe-fil va couper l'excès du fil.



9. Au cas du problème, appuyez sur l'interrupteur du moteur et l'appareil va se mettre en arrêt. S'il faut arrêter la tête de coupe, relâchez la gâchette d'accélérateur.



10. Au cas d'un problème, tirez le bouton de sécurité et relâchez le coupe-bordures.
11. Si le dispositif est chaud, le levier de starter peut être en position ON juste après le redémarrage de l'appareil.
12. **AVERTISSEMENT!** N'utilisez pas le dispositif pour le „balayage“ en inclinant la tête de coupe. Le moteur peut faire projeter des objets ou des cailloux à 15 m ou plus et entraîner des accidents ou des blessures des personnes à l'entourage.



Attention:

1. Ne démarrez pas le moteur dans l'herbe haute.
2. Faites attention au câble d'alimentation lorsque vous utilisez l'appareil.
3. Lorsque vous coupez le moteur, l'appareil continue à marcher pour quelques secondes. Il est conseillé de vous éloigner de la tête de coupe avant l'arrêt total du dispositif.

ENTRETIEN REGULIER

L'entretien régulier est d'importance essentielle pour assurer l'efficacité et la sécurité de l'appareil au cours du temps.

Avant chaque entretien ou nettoyage, toujours découpez le moteur.

1. Ne lavez pas l'appareil. Cela peut entraîner des endommagements.
2. Nettoyez le dispositif à l'aide d'un chiffon, une brosse douce etc.

ATTENTION! Lors l'entretien:

- Enlevez le câble de la bougie.
- Attendez à ce que le moteur refroidisse.
- Ne jetez jamais de l'huile, de l'essence ou toute autre matière polluante aux lieux inappropriés.

L'ordre des procédés d'entretien			
	12 h d'utilisation	24 h d'utilisation	36 h d'utilisation
Filtre à air	Nettoyez	Nettoyez	Remplacez
Bougie	Contrôlez	Nettoyez	Remplacez

Le dispositif exige un entretien professionnel:

- a) En cas de heurtement à l'objet étranger.
- b) En cas de l'arrêt soudain du moteur
- c) En cas d'endommagements de la tête de coupe
- d) En cas des roues dentées endommagées

Remplacement et nettoyage de la bobine à fil à la fin de saison de coupe. Nettoyez la bobine à fil et faites-la remplacer si nécessaire dans un centre de service autorisé.

STOCKAGE

À la fin de chaque saison de coupe, nettoyez soigneusement l'appareil pour enlever la poussière et les débris et vérifiez pour des pièces endommagées. Remplacez toutes les pièces usées ou endommagées.

Il faut ranger le dispositif dans un endroit sec - loin des sources de flammes ou de l'eau avec le carter de protection proprement installé.

NETTOYAGE DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX

Pour réduire le risque d'incendie, nettoyez de temps à temps le cylindre avec de l'air comprimé pour enlever de la poussière, des brins, des feuilles et toutes autres débris.

UNITÉ DE DÉMARRAGE

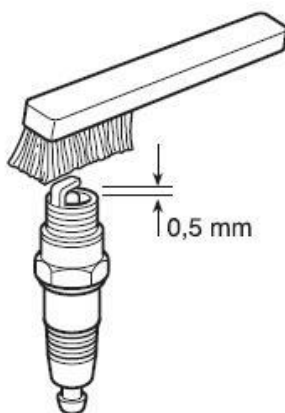
Pour empêcher le préchauffage et l'usage du moteur, maintenez des feintes à air propres de toute poussière ou débris. En cas de câble de démarrage usé, contactez le centre de service autorisé pour le faire remplacer.

ÉCROUS ET BOULONS

Vérifiez périodiquement le serrage de toutes les vis, les écrous et les poignées du dispositif.

Pour remplacer et nettoyer la bougie

- Enlevez et nettoyez la bougie encrassée à l'aide d'une brosse métallique.
- Vérifiez et réglez l'écart des électrodes recommandé.
- Remplacez la bougie et resserrez-la étroitement avec la clé fournie.
- Il faut remplacer la bougie avec une autre des mêmes caractéristiques – les électrodes étant amincies ou l'isolation usée; en tout cas, toutes les 100 heures de l'utilisation.



Nettoyage du filtre à air

IMPORTANT Le nettoyage du filtre à air est d'importance essentielle pour garantir l'efficacité et la longévité de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil sans le filtre ou avec un filtre endommagé, puisque cela peut entraîner des graves endommagements du moteur. Il faut le nettoyer toutes les 12 heures de l'utilisation.

Nettoyez le filtre de manière suivante:

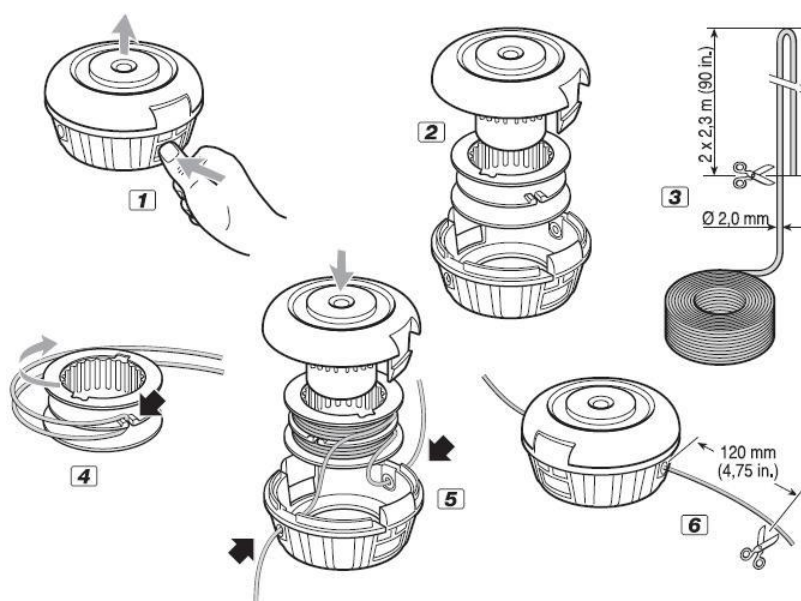
- Dévissez le boulon, enlevez le capot et le filtre.
- Lavez le filtre avec de l'eau chaude et du savon. N'utilisez pas d'essence ou d'autres solvants.
- Laissez sécher le filtre à l'air libre.
- Installez le filtre, placez le capot et resserrez le boulon.



Avertissement!

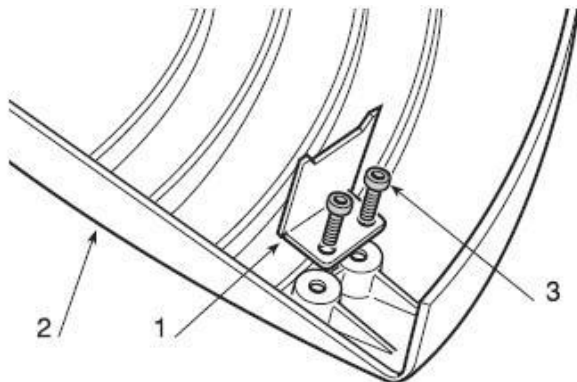
Ne démarrez jamais le moteur sans le filtre à air installé.

Pour remplacer la tête de coupe



POUR AFFÛTER LE COUPE-FIL

- Enlevez le coupe-fil (1) du carter de protection (2) en dévissant des vis (3).
- Serrez le coupe-fil et affûtez-le à l'aide d'une lime plate.
- Reposez le coupe-fil sur le carter.

**RECHERCHE DES SOLUTIONS**

Avant l'entretien ou le nettoyage, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet du dispositif.

1) Le moteur ne démarre pas ou ne continue pas à marcher

- Réinstallez la tête de coupe à fil.
- Contrôlez le niveau du carburant.
- La procédure du démarrage non-appropriée. Suivez des instructions.
- La bougie encrassée ou l'écart des électrodes mal réglé.
- Le filtre à air bouché. Nettoyez ou remplacez le filtre.
- Problème de carburation. Contactez le centre de service autorisé.

2) Le moteur démarre, mais pas en pleine vitesse

- Remplacez la bobine (centre de service).
- Le filtre à air bouché – nettoyez ou remplacez le filtre.
- Le problème de carburation – contactez le centre de service autorisé.

3) La marche irrégulière du moteur qui manque de puissance en pleine vitesse.

- Contrôlez la bougie. La bougie encrassée ou l'écart des électrodes mal réglé.
- Le problème de carburation – contactez le centre de service autorisé.

4) Le moteur émet trop de fumée

- Le rapport inapproprié du mélange. Préparez le mélange en suivant des instructions.
- Problème de carburation – contactez le centre de service autorisé.

5) Le dispositif ne doit pas être ne marche lorsque le moteur tourne au ralenti.

- Le mauvais réglage du carburant. Contacter le centre de service.

6) Le dispositif se met à émettre des vibrations inhabituelles.

- Des pièces endommagées ou délaissées. Arrêtez le dispositif et détachez le câble de la bougie. Vérifiez pour des endommagements. En cas des pièces délaissées – dévissez-les. Il faut effectuer toutes ces contrôles, réparations et remplacements dans un centre de service autorisé.

7) Si la température de l'appareil est trop élevée:

- Assurez à ce que l'appareil a une pause entre les deux utilisations.

Les défaillances non-citées ci-dessus, exigent l'engagement d'une compagnie professionnelle centre de services.

Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques du produit, ainsi que le droit à des erreurs d'impression éventuelles. Les images du produit peuvent différer du produit réel.

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/EC du 17 mai 2006,
Annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Modèle de machine:

Débroussailleuse thermique BC 26 ES

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci - dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/EC sur les machines
 - Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
 - Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC sur les émissions sonores
 - Directives 1628/2016 sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers
- Numéro de réception du moteur: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0093*00

Normes harmonisées utilisées:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 du 29.12.2015

Niveau de puissance acoustique mesuré	LwA 110,8 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	LwA 114 dB(A)

La personne responsable autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O. Kajuhova 32, 1000 Ljubljana

Fait à Ljubljana le 12.01.2016

Personne autorisée à constituer le dossier technique
Zvonko Gavrilov

ΘΕΡΜΙΚΗ ΒΟΥΡΤΣΑ CUTTER BENZINΗΣ

Villager BC 26 ES

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Τα σύμβολα χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, για να προσελκύσουν την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν, θα πρέπει να κατανοηθούν απόλυτα. Οι προειδοποιήσεις δεν αποτρέπουν τους κινδύνους και δεν μπορούν να υποκαταστήσουν τις κατάλληλες μεθόδους για την αποφυγή των ατυχημάτων.

	Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις
	Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και συμβουλές ασφαλείας
	Φορέστε την προστασία για το κεφάλι σας, την προστασία ακοής και την προστασία των ματιών σας, κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.
	Χρησιμοποιήστε τα προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση της συσκευής.
	Φορέστε τα γερά παπούτσια κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.
	Τα παιδιά, τους παρατηρητές και τους βοηθούς κρατήστε σε ελάχιστη απόσταση των 15μ από το χλοοκοπτικό μηχάνημα.
	Προσέξτε τα αντικείμενα που απορρίπτονται από τη ζώνη εργασίας.
	Προσέξτε τα αντικείμενα που απορρίπτονται από τα μέσα κοπής. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα, χωρίς σωστά τοποθετημένους προφυλακτήρες.
	Μην χρησιμοποιείτε το οδοντωτό μαχαίρι
	Κίνδυνος από πυρκαγιά / τα εύφλεκτα υλικά
	Η εξάτμιση και άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστά κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην τα αγγίζετε

	Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος για το μηχάνημα.
	Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες. Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση.
	Το μηχάνημα συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με τις μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές, διανοητικές ικανότητες, ή με την έλλειψη της εμπειρίας και της γνώσης, εκτός αν είναι υπό την εποπτεία, ή εργάζονται βάσει των οδηγιών για τη χρήση της συσκευής, εκ μέρους του υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με το μηχάνημα.

1) Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με την ορθή χρήση του μηχανήματος.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τη χρήση σε κούρεμα του γρασιδιού, και ποτέ δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.
- Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά ή στα άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίσουν την ηλικία του χειριστή.
- Ποτέ μην κουρεύετε το γρασίδι, όταν οι άνθρωποι και ιδιαίτερα τα παιδιά, όπως και τα κατοικίδια ζώα κοντά.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι πάντα υπεύθυνος, για τα ατυχήματα που οφείλονται σε κινδύνους που συμβαίνουν σε άλλα άτομα, ή στην ιδιοκτησία τους.
- Αποφύγετε τη λειτουργία του κινητήρα σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν το μονοξείδιο του άνθρακα, που είναι πολύ επιβλαβείς.

2) Προετοιμασία

- Κατά την εκτέλεση του κουρέματος, φορέστε πάντα τα γερά υποδήματα και τα μακριά παντελόνια.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι, ή με ανοιχτά σανδάλια.

- Ελέγξτε καλά την περιοχή όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα οστά και άλλα ξένα αντικείμενα.
- Πριν από τη χρήση, πάντα οπτικά ελέγξτε το μηχάνημα για να δείτε εάν τα μαχαίρια, οι βίδες των λεπίδων και το τμήμα του κόφτη έχουν φθαρεί ή καταστραφεί. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα μαχαίρια και τις βίδες μαζί, για να διατηρηθεί η ισορροπία.
- Στα μηχανήματα με πολλαπλές λεπίδες, προσέξτε πολύ, γιατί μία περιστρεφόμενη λεπίδα μπορεί να εκκινηθεί τις άλλες λεπίδες να αρχίσουν να περιστρέφονται.

3) Εργασία

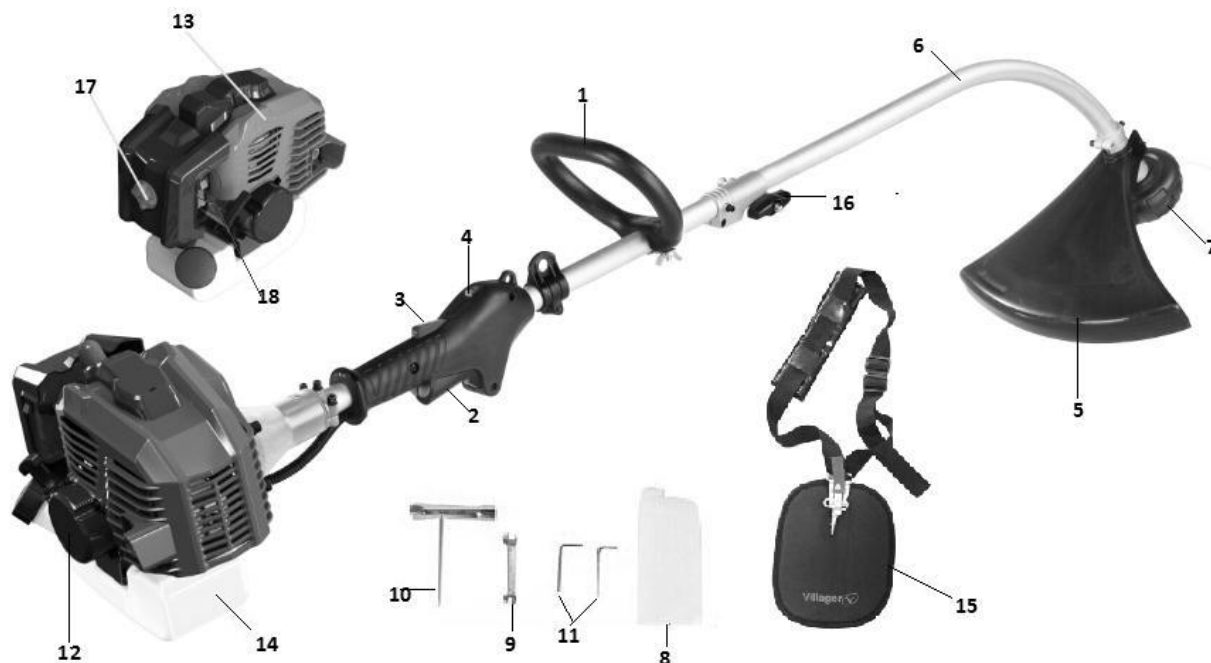
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας, ή υπό το τεχνητό φως.
- Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένο γρασίδι, όπου αυτό είναι δυνατό.
- Δώστε την ιδιαίτερη προσοχή στην ισορροπία σας στις πλαγιές.
- Περπατήστε, ποτέ μην τρέχετε.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάξετε την κατεύθυνση στις πλαγιές.
- Μην εκτελέσετε το κούρεμα στις υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί, κατά την αναστροφή, ή τραβώντας το μηχάνημα προς το μέρος σας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ελαττωματικό προφυλακτήρα, ή χωρίς τα προβλεπόμενα συστήματα ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα, σύμφωνα με τις οδηγίες, όπως και με τα πόδια σας σε ασφαλή απόσταση από τη λεπίδα.
- Σε αυτή την περίπτωση, μην γείρετε το μηχάνημα περισσότερο από το απολύτως απαραίτητο, όπως και ανασηκώστε μόνο το τμήμα που είναι μακριά από το χειριστή. Πάντα σιγουρευτείτε ότι και τα δύο σας χέρια βρίσκονται στη θέση λειτουργίας, πριν από την επιστροφή του μηχανήματος στο έδαφος.
- Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά, ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Ποτέ μη σηκώνετε ή μεταφέρεστε το μηχάνημα, όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα χωρίς την επιτήρηση,
 - Πριν από τον καθαρισμό του μπλοκαρίσματος,
 - Πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα,
 - Μετά από το χτύπημα σε κάποιο ξένο σώμα. Ελέγξτε τη συσκευή για τις τυχόν ζημιές και εκτελέστε τις επισκευές, εάν είναι απαραίτητο,
 - Αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ανώμαλα (ελέγξτε αμέσως).

4) Συντήρηση και αποθήκευση

- Τα ελατήρια, τις ροδέλες και τις βίδες κρατήστε σφιχτά, για να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα είναι ασφαλές για την εργασία.
- Ελέγξτε συχνά το στοιχείο για τη συλλογή του γρασιδιού, για να δείτε αν υπάρχει φθορά ή τα ίχνη της χειροτέρευσης.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα εξαρτήματα για την ασφάλεια.
- Για τα περιστρεφόμενα χλοοκοπτικά, βεβαιωθείτε ότι έχετε χρησιμοποιήσει τα εξαρτήματα κοπής του κατάλληλου τύπου.
- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα με βενζίνη στη δεξαμενή σε εσωτερικό χώρο, όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να φθάσουν σε επαφή με την ανοικτή φλόγα ή με τον σπινθήρα,
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, πριν από την αποθήκευση σε οποιοδήποτε χώρο,
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, κρατήστε την περιοχή του κινητήρα, το σιγαστήρα, το τμήμα της μπαταρίας και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης, καθαρά από το από χόρτα, τα φύλλα, ή από το υπερβολικό γράσο,
- Εάν η δεξαμενή του καυσίμου πρέπει να αδειάσει, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικούς χώρους.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Κρατήστε τις χειρολαβές του θαμνοκοπτικού γερά με τα δυο χέρια σας. Εάν σταματήσετε με την εργασία, τοποθετήστε το γκάζι σε θέση ρελαντί.
2. Πάντα να διατηρήσετε την καλή ισορροπία, κατά τη διάρκεια της εργασίας.
3. Κρατήστε την ταχύτητα του κινητήρα σε επίπεδο που απαιτείται, για την εκτέλεση των εργασιών σχετικά με την κοπή, και ποτέ μην αυξάνετε την ταχύτητα του κινητήρα άνω από το επίπεδο που είναι απαραίτητο.
4. Εάν το γρασίδι κατά τη λειτουργία, πιαστεί στη λεπίδα, ή αν θα πρέπει να ελέγξετε το μηχάνημα, ή να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή, φροντίστε πάντα να απενεργοποιείτε τον κινητήρα.
5. Αν η λεπίδα αγγίξει κάποιο σκληρό αντικείμενο, όπως την πέτρα, αμέσως σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα είναι εντάξει με τη λεπίδα. Αν όχι, αντικαταστήστε τη λεπίδα με την καινούρια.
6. Αν σας κάποιος καλέσει κατά την εργασία σας, πάντα σβήστε τον κινητήρα πριν γυρίσετε.



ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Χειρολαβή | 10. Φίσερ κλειδί |
| 2. Κουμπή γκαζιού Α | 11. Αλλεν κλειδί |
| 3. Κουμπή γκαζιού Β | 12. Μίζα |
| 4. Διακόπτης (on/off) | 13. Κινητήρας |
| 5. Προφυλακτήρας | 14. Δεξαμενή καυσίμου |
| 6. Λυγισμένος άξονας | 15. Ιμαντας |
| 7. Κεφάλι με νάιλον | 16. Βίδα ρύθμισης χειρολαβής |
| 8. Δοχείο ανάμιξης καυσίμου | 17. Κουμπί καλύμματος του φίλτρου αέρα |
| 9. Κλειδί | 18. Μοχλός του τσοκ |

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	BC 26 ES
Μοντέλο του κινητήρα	SK1E34F-E
Κυβισμός του κινητήρα	25,4 cm ³
Ονομαστική ισχύς του κινητήρα	0,7 kW
Χωρητικότητα της δεξαμενής του καυσίμου	600 ml
Πλάτος κουρέματος με νάιλον	380 mm
Διάμετρος του νήματος κοπής	Φ 2,0 mm
Μέγιστη ταχύτητα του κινητήρα (με τον εξοπλισμό κοπής, χωρίς φορτίο)	8400 /min
Καθαρό βάρος / Μεικτό βάρος	5,7 kg / 8,5 kg
Εγγυημένη στάθμη του ηχητικής ισχύος L _{WA} (2000/14/EC)	114 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	L _{pAav} : 94,5 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A)
Δονήσεις Μπροστινή λαβή Πίσω λαβή	6.767 m/s ² 4.788 m/s ²

Σκοπός του μηχανήματος

Αυτό το μηχανοκίνητο χλοοκοπτικό έχει σχεδιαστεί μόνο για το κούρεμα του γρασιδιού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται.

Το μηχανοκίνητο χλοοκοπτικό είναι κατάλληλο μόνο για την ιδιωτική χρήση σε κήπους. Το μηχανοκίνητο χλοοκοπτικό ιδιωτικής χρήσης είναι εκείνο, που χρησιμοποιείται για την κοπή του γρασιδιού στους κήπους, αλλά δεν χρησιμοποιείται για την κοπή του χόρτου στα δημόσια πάρκα, στις παιδικές χαρές, στα αγροκτήματα, ή στο δάσος.

Οι χρήστες, στους οποίους δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος:

Τα πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες για τη χρήση, τα παιδιά και οι νέοι κάτω των 16 ετών, όπως και τα άτομα υπό την επήρεια του αλκοόλ, των ναρκωτικών ή των φαρμάκων, δεν πρέπει να εργαστούν με το μηχάνημα.

Ωρες εργασίας για το βενζινοκίνητο χλοοκοπτικό μηχάνημα

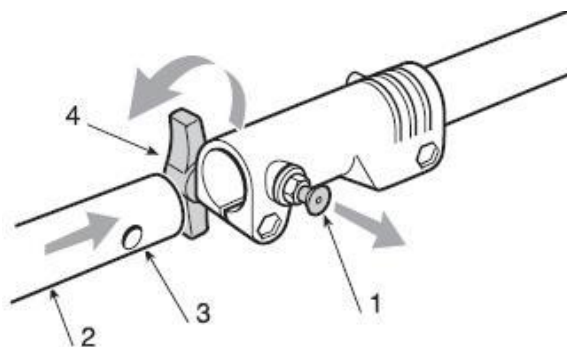
Παρ' όλο ότι είναι επιτρεπτό να χρησιμοποιηθεί το χλοοκοπτικό ανά πάσα στιγμή, οι χρήστες θα πρέπει να δώσουν τη δέουσα προσοχή στους ανθρώπους που ζουν σε κοντινή απόσταση.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Κατά τη συναρμολόγηση του παρόντος μηχανήματος, σας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις εκτυπωμένες οδηγίες για τη συναρμολόγηση.

1. Συναρμολόγηση του ραβδού

- Τραβήξτε την ασφάλεια στάσης (1) και σπρώξτε το κάτω μέρος του ραβδού (2) ίσια κάτω, μέχρι η ασφάλεια στάσης (1) να κάνει ένα κλικ στο άνοιγμα (3) του ραβδού. Αυτό είναι πιο εύκολο να κάνετε, περιστρέφοντας το κάτω μέρος της ραβδού (2) σιγά σιγά και στις δύο κατευθύνσεις. Η ασφάλεια (1) έχει μπει στη θέση της, όταν απολύτως βρίσκεται στο άνοιγμα.
- Όταν έχει μπει στη θέση, δυνατά σφίξτε το κουμπί (4).

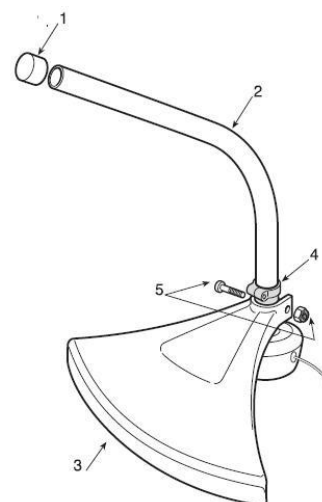


- ### 2. Συναρμολογήστε τη χειρολαβή στο μηχανήμα.
- Κατ' αρχάς, τοποθετήστε τα εξαγωνικά παξιμάδια στη χειρολαβή, και ύστερα βάλτε τη χειρολαβή στον άξονα. Τοποθετήστε την κάτω πλάκα (πυθμένα), και στη συνέχεια σφίξτε το κουμπί-παξιμάδι αρκετά δυνατά. Βλέπε τις κάτω εικόνες.



3. Συναρμολόγηση του προφυλακτήρα:

- Αφαιρέστε το καπάκι του προφυλακτήρα (1) από την άκρη του κάτω μέρους του ραβδού (2). Ασφαλίστε τον προφυλακτήρα (3) στο στήριγμα (4), χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται (5).



Προειδοποίηση! Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά, το αξεσουάρ και τα εξαρτήματα του κατασκευαστή. Η αντίθετη περίπτωση μπορεί να οδηγήσει σε χαμηλή αποδοτικότητα, σε πιθανή ζημία, όπως και σε ακύρωση της εγγύησής σας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς τοποθετημένο προφυλακτήρα!

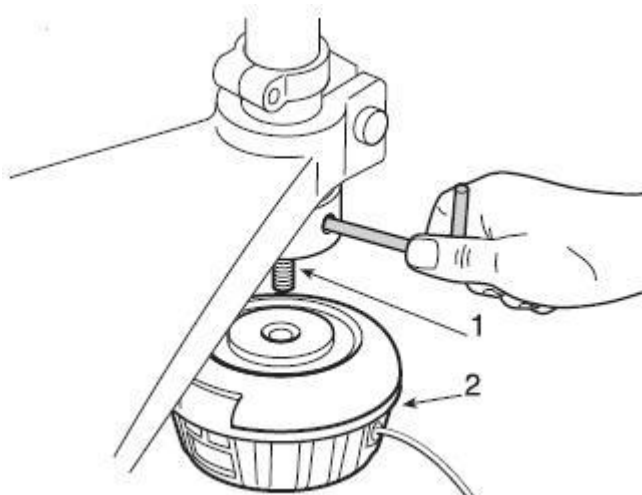
4. Συναρμολόγηση και αφαίρεση του κεφαλαιού κοπής

a) Συναρμολόγηση

- Αποκλείστε την περιστροφή του άξονα (1) με το κατάλληλο κλειδί.
- Συναρμολογήστε το κεφάλι με το νήμα κοπής (2), στρέφοντας δεξιόστροφα

b) Αφαίρεση

- Αποκλείστε την περιστροφή του άξονα (1) με το κατάλληλο κλειδί.
- Αφαιρέστε το κεφάλι με το νήμα κοπής (2), ξεβιδώνοντας αριστερόστροφα.



Προειδοποίηση!

Σας παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι το κεφάλι κοπής είναι σωστά τοποθετημένο πριν τη χρήση!

5. Τοποθετήστε τον ίμαντα. Σύμφωνα με την εικόνα, τοποθετήστε σωστά τον ίμαντα.



ΕΡΓΑΣΙΑ

Κατά το χειρισμό αυτού του μηχανήματος, σας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις οδηγίες σχετικά με τα βήματα για την εργασία.

Ανεφοδιασμός του καυσίμου**Κίνδυνος τραυματισμού!**

Τα καύσιμα είναι εκρηκτικά!

- Σβήστε τον κινητήρα και κρυώστε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό.
- Πρέπει να τηρήσετε όλες τις οδηγίες περί της ασφάλειας, σε σχέση με το χειρισμό του καυσίμου.

**Κίνδυνος βλάβης του μηχανήματος!**

Μαζί με το μηχανήμα δεν παρέχεται το λάδι κινητήρα και της μετάδοσης.

Πριν της έναρξης της εργασίας, θα πρέπει να βάλετε το καύσιμο.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το λάδι για 4-χρονους κινητήρες, ή το λάδι για υδρόψυκτους 2-χρονους κινητήρες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση του μπουζιού, σε αποκλεισμό των ορισμένων τμημάτων της εξάτμισης, ή στην απόφραξη του δακτυλίου του πιστονιού.

Το μίγμα καυσίμου, που παραμένει αχρησιμοποίητο για ένα μήνα ή περισσότερο, μπορεί να οδηγήσει σε απόφραξη του καρμπυρατέρ, ή να προκαλέσει ο κινητήρας να μη λειτουργεί σωστά. Τα εναπομένοντα καύσιμα βάλτε σε ένα κλειστό δοχείο και φυλάξτε το σε κάποιο σκοτεινό και κρύο δωμάτιο.

Ανακατέψτε τη βενζίνη της κανονικής ποιότητας (μόλυβδη ή αμόλυβδη, χωρίς αλκοόλ) και το λάδι ελεγχόμενης ποιότητας, που προορίζεται για τους αερόψυκτους 2-χρονους κινητήρες.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΜΙΓΜΑΤΟΣ

BENZINΗ 40 : ΛΑΔΙ 1

Προειδοποίηση! Προσέξτε την εκπομπή των καυσαερίων εξαγωγής.

Πάντα απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό. Ποτέ μην ρίχνετε το καύσιμο στη συσκευή, όπου ο κινητήρας είναι ζεστός ή ακόμη λειτουργεί. Προσέξτε στο ενδεχόμενο πυρκαγιάς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό του καυσίμου και αποφύγετε την εισπνοή των αναθυμιάσεων της βενζίνης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσεκτικά ανοίξτε την κορυφή της δεξαμενής, γιατί μέσα δύναται να έχει σχηματιστεί η πίεση.

Πριν τον ανεφοδιασμό του καυσίμου:

- Ανακινήστε καλά το δοχείο με το καύσιμο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, με την τάπα της δεξαμενής στραμμένη προς τα πάνω.
- Καθαρίστε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου και τη γύρω περιοχή, για να αποτρέψετε τη διείσδυση της βρωμιάς στην δεξαμενή, κατά τη διάρκεια ανεφοδιασμού του καυσίμου.
- Ανοίξτε προσεκτικά την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου, ώστε να επιτρέψετε στην πίεση, που διαμορφώνεται στο εσωτερικό, να μειώσει σταδιακά.
Χρησιμοποιήστε το χωνί για να εκτελέσετε την έκχυση και αποφύγετε την πλήρωση της δεξαμενής μέχρι την άκρη.
- Ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου και αφαιρέστε την.
- Προσεκτικά χύστε το καύσιμο και αποφύγετε τη διαρροή.
- Σφίξτε την τάπα της δεξαμενής καλά με το χέρι.

**Αδειασμα του καυσίμου**

- Κρατήστε το δοχείο συλλογής κάτω από την τάπα αποστράγγισης του καυσίμου.
- Ξεβιδώστε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου και αφαιρέστε την.



- Επιτρέψτε στο καύσιμο να αποστραγγίσει εντελώς.
- Σταθερά σφίγγετε με το χέρι την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πάντα καλά σφίξτε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αμέσως σκουπίστε το κάθε ίχνος της βενζίνης που μπορεί να έχει χυθεί στη συσκευή, ή στο έδαφος και μη ξεκινήσετε τη συσκευή, έως ότου οι ατμοί του καυσίμου να έχουν εξατμιστεί εντελώς.

Εκκίνηση της συσκευής

Μη εκκινήσετε τη συσκευή, μέχρι να έχει πλήρως συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί. Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, πάντα ελέγξτε το λάδι.

Ελέγξτε πριν τη χρήση



Κίνδυνος τραυματισμού!

Μην λειτουργείτε το μηχάνημα, εάν έχετε βρει τις ελλείψεις. Εάν κάποιο μέρος έχει υπόστει βλάβη, αμέσως το αντικαταστήσετε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγξτε την κατάσταση ασφαλείας της συσκευής:

- Ελέγξτε εάν υπάρχουν τυχόν διαρροές στο μηχάνημα.
- Ελέγξτε οπτικά το μηχάνημα, για να δείτε εάν υπάρχουν οι φυσικές βλάβες.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του μηχανήματος είναι σωστά τοποθετημένα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας του μηχανήματος είναι σε καλή κατάσταση.



Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε, πάντα ελέγξτε την επιφάνεια του έδαφους και αφαιρέστε τα τυχόν αντικείμενα, που το μηχάνημα μπορεί να απορρίψει.

Μόλις το μηχάνημα έχει συναρμολογηθεί σωστά, ξεκινήστε τον κινητήρα ως εξής:

1. Πιέστε την αντλία καυσίμου πάνω από 10 φορές.



2. Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON.



3. Τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ στη θέση OFF.



4. Τραβήξτε τη λαβή της τραβηχτής μίζας 3-5 φορές, για να ξεκινήσετε τον κινητήρα. Κρατήστε το μηχάνημα στο έδαφος με το ένα χέρι στον κινητήρα, για να μην χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος, κατά τη διάρκεια της εκκίνησης, όπως φαίνεται στην επόμενη εικόνα.



5. Τραβήξτε το λαβή εκκίνησης αργά 10-15 cm, μέχρι να αισθανθείτε κάποια αντίσταση, και στη συνέχεια, τραβήξτε μερικές φορές μέχρι να ακούσετε ότι ο κινητήρας ξεκίνησε. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον μοχλό του τσοκ στην θέση (ON).



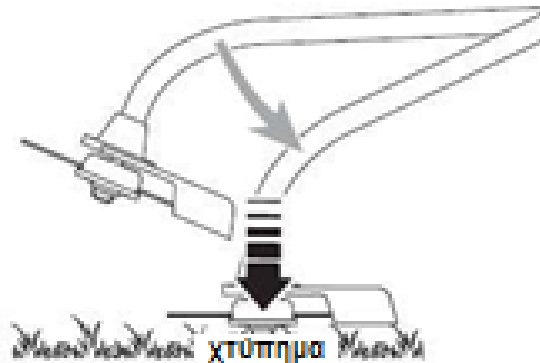
6. Τραβήξτε ξανά τη μίζα εκκίνησης, μέχρι ο κινητήρας να ξεκινήσει κανονικά.



7. Όταν ο κινητήρας είναι στο ρελαντί, ο μοχλός του γκαζιού βρίσκεται στη λαβή όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα. Πρώτα πιέστε το μοχλό ασφάλισης, και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το μοχλό του γκαζιού, κι έτσι το μηχάνημα θα λειτουργήσει.



8. Η ρύθμιση του μήκους του νήματος κοπής, κατά την εργασία: Το παρόν μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με το „Tap & Go“ κεφάλι („Χτύπα και τρέξε“ κεφάλι). Για να βγάλετε πιο πολύ του νήματος κοπής, χτυπήστε το κεφάλι με το νήμα κοπής στο έδαφος, με τον κινητήρα στη μέγιστη ταχύτητα. Το νήμα κοπής θα τραβηχτεί αυτόματα, ενώ το μαχαίρι θα κόψει το περίσσεια μήκους.



9. Εάν αντιμετωπίσετε το οποιοδήποτε πρόβλημα, πατήστε το διακόπτη του κινητήρα, και η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργήσει. Αν χρειαστεί να σταματήσετε την εργασία του κεφαλιού κοπής, απλά αφήστε το μοχλό του γκαζιού.



10. Εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, τραβήξτε την ασφάλεια της ζώνης ασφαλείας, και στη συνέχεια, απελευθερώστε αμέσως το μηχανοκίνητο χλοοκοπτικό.
11. Αν η μονάδα είναι ζεστό, το τσοκ μπορεί να ρυθμιστεί στη θέση ON αμέσως κατά την επανεκκίνηση.
12. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για το „σκούπισμα“, Γέρνοντας το κεφάλι με το νήμα κοπής. Η ισχύς του κινητήρα μπορεί να απορρίψει τα αντικείμενα και τις μικρές πέτρες 15 μέτρα ή περισσότερο, προκαλώντας τις ζημιές ή τους τραυματισμούς των ανθρώπων.



Παρατήρηση:

1. Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα στο ψηλό χορτάρι.
2. Κατά το κούρεμα, τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια σε μονοπάτια και στις περιοχές που έχουν ήδη κουρευτεί.
3. Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, το θαμνοκοπτικό συνεχίζει να λειτουργεί για λίγα δευτερόλεπτα, και ως εκ τούτου μην πλσιάζετε στο κεφάλι κοπής του θαμνοκοπτικού, μέχρι το θαμνοκοπτικό να μη σταματήσει εντελώς.

ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η σωστή συντήρηση έχει τη ζωτική σημασία, για να διατηρήσει την αρχική αποτελεσματικότητα και της ασφάλεια της συσκευής κατά τη διάρκεια του χρόνου.

Πριν από την εκτέλεση της οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, ή του καθαρισμού, πάντα σβήστε τον κινητήρα.

1. Μην ψεκάζετε το μηχάνημα με το νερό, γιατί αυτό προκαλεί τη ζημιά στον κινητήρα και στις ηλεκτρικές συνδέσεις.
2. Καθαρίστε το μηχάνημα με ένα πανί, τη βούρτσα, κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη διάρκεια συντήρησης:

- Αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.
- Περιμένετε ώστε ο κινητήρας γίνει αρκετά κρύος.
- Ποτέ μην πετάτε χρησιμοποιημένα τα λάδια, τη βενζίνη, ή άλλα προϊόντα που ρυπαίνουν στις θέσεις που δεν προορίζονται γι' αυτό.

Πρόγραμμα συντήρησης			
	12 ώρες χρήσης	24 ώρες χρήσης	36 ώρες χρήσης
Φίλτρο αέρα	καθαρίστε	καθαρίστε	αλλάξτε
Μπουζί	ελέγξτε	καθαρίστε	αλλάξτε

Απαιτείται η επισκόπηση του εμπειρογνώμονα:

- a) Αν το θαμνοκοπτικό χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο.
- b) Αν ο κινητήρας ξαφνικά σταματήσει.
- c) Αν το κεφάλι με νάilon υπόσκει βλάβη.
- d) Αν τα γρανάζια είναι καταστραμμένα

Η αντικατάσταση και το εκ νέου καθαρισμό του πηνίου με νάilon στο τέλος της σεζόν του κουρέματος. Πάντα καθαρίστε το πηνίο με νάilon και αν χρειαστεί, αντικαταστήστε το πηνίο με το νάilon, με το νέο. Αυτές τις ενέργειες θα πρέπει να πραγματοποιηθούν σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Στο τέλος της σεζόν του κουρέματος, προσεκτικά καθαρίστε τη συσκευή από τη σκόνη και από τα συντρίμια και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τα κατεστραμμένα μέρη. Αν υπάρχουν, αντικαταστήστε όλα τα ελαττωματικά μέρη και εξαρτήματα.

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από τις φυσικές καταστροφές, όπως και με σωστά τοποθετημένη προστασία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΑΤΜΗΣΗΣ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, καθαρίστε την επιφάνεια των πτερυγίων του κυλίνδρου με τον πεπιεσμένο αέρα, και καθαρίστε την εξάτμηση, για να απομακρύνετε τη σκόνη, τα κλαδιά, τα φύλλα και τα άλλα υπολείμματα.

ΜΟΝΑΔΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

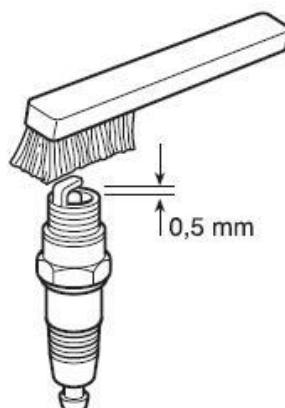
Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και την πρόκληση της ζημιάς στον κινητήρα, πάντα διατηρήστε το σύστημα ψύξης με τον αέρα σε καθαρή κατάσταση και απαλλαγμένο από τη σκόνη και από τα συντρίμια. Εάν παρατηρήσετε τα σημάδια της φθοράς στο καλώδιο εκκίνησης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την αντικατάσταση.

ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ ΚΑΙ ΒΙΔΕΣ

Ελέγχετε περιοδικά ότι όλες οι βίδες και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα με ασφάλεια, όπως και ότι οι χειρολαβές είναι καλά σφιγμένες.

Αλλαγή και καθαρισμός του μπουζιού

- Περιοδικά αφαιρέστε και καθαρίστε το μπουζί, χρησιμοποιώντας μια μεταλλική βούρτσα, για την απομάκρυνση των καταθέσεων.
- Ελέγξτε και ρυθμίστε το προβλεπόμενο διάκενο μεταξύ των ηλεκτροδίων.
- Αντικαταστήστε το μπουζί και σφίξτε το, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί.
- Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί με ένα με τα ίδια χαρακτηριστικά, πάντα όταν τα ηλεκτρόδια καίγονται, ή εάν η μόνωση έχει φθαρεί, και οπωσδήποτε σε κάθε 100 ώρες λειτουργίας.



Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής της συσκευής. Μην εργάζεστε με το κατεστραμμένο φίλτρο ή χωρίς φίλτρο, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει τη μόνιμη βλάβη στον κινητήρα. Πρέπει να καθαρίζεται σε κάθε 12 εργάσιμες ώρες.

Καθαρίστε το φίλτρο σε εξής τρόπο:

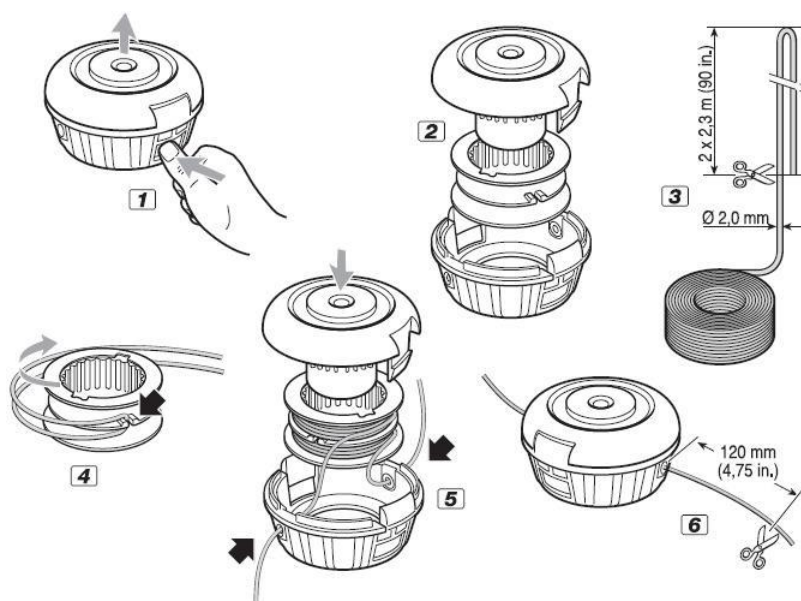
- Χαλαρώστε το κουμπί, αφαιρέστε το κάλυμμα και το στοιχείο φίλτρου.
- Μην εργάζεστε με κατεστραμμένο φίλτρο ή χωρίς φίλτρο, επειδή μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον κινητήρα.
- Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει στον αέρα.
- Τοποθετήστε το στοιχείο του φίλτρου και το κάλυμμα πίσω στη θέση και σφίξτε ξανά το κουμπί.



Προειδοποίηση!

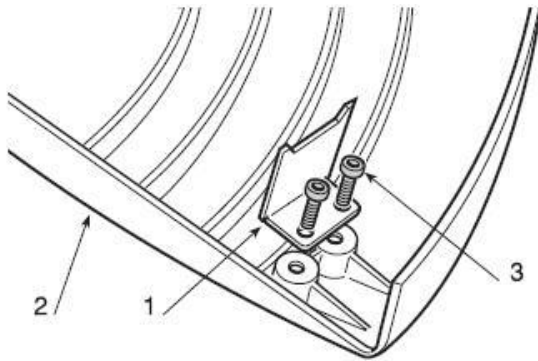
Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς το εγκατεστημένο στοιχείο του φίλτρου.

Αντικατάσταση του νήματος κοπής



ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΟΥ ΜΑΧΑΙΡΑΚΙΟΥ ΚΟΠΗΣ ΤΟΥ ΝΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ

- Αφαιρέστε το μαχαιράκι για το νήμα κοπής (1) από τον προφυλακτήρα (2), ξεβιδώνοντας τις βίδες (3).
- Τοποθετήστε το μαχαιράκι για την κοπή του νήματος κοπής στη μέγγενη και ακονίστε το, χρησιμοποιώντας το επίπεδο λίμα, αλλά προσέξτε να διατηρήσετε τις αρχικές γωνίες κοπής.
- Επιστρέψτε το μαχαιράκι στο προφυλακτικό.

**ΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Πριν από τη συντήρηση και τον καθαρισμό, πάντα σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε το κοπτικό στοιχείο να σταματήσει απολύτως.

1) Ο κινητήρας δεν θα ξεκινήσει, ή δε θα συνεχίσει να εργάζεται

- Τοποθετήστε ξανά το κεφάλι κοπής με νάιλον.
- Ελέγξτε εάν υπάρχουν καύσιμα.
- Ακατάλληλη διαδικασία εκκίνησης. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.
- Λερωμένο μπουζί ή ακατάλληλη διακένωση μεταξύ των ηλεκτροδίων. Ελέγξτε το μπουζί.
- Βουλωμένο φίλτρο αέρα. Καθαρίστε και/ή αλλάξτε το φίλτρο.
- Πρόβλημα με το καρμπυρατέρ. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

2) Ο κινητήρας ξεκινά αλλά υπάρχει η έλλειψη δύναμης

- Αντικαταστήστε το πηνίο κοπής (εξουσιοδοτημένο συνεργείο).
- Φραγμένο φίλτρο αέρα - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
- Το πρόβλημα του καρμπυρατέρ - επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

3) Ο κινητήρας λειτουργεί ανώμαλα και έχει την έλλειψη δύναμης με τέρμα το γκάζι.

- Το λερωμένο μπουζί ή ακατάλληλο διάκενο μεταξύ των ηλεκτροδίων. Ελέγξτε το μπουζί.
- Το πρόβλημα του καρμπυρατέρ - επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

4) Ο κινητήρας δημιουργεί πολύ καπνό

- Ακατάλληλο μείγμα. Προετοιμαστείτε το μίγμα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Το πρόβλημα του καρμπυρατέρ - επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

5) Το εργαλείο κοπής δεν πρέπει να κινείται όταν ο κινητήρας λειτουργεί στο ρελαντί.

- Ακατάλληλη ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

6) Η μονάδα ξεκινάει να δονείται ανώμαλα

– Κατεστραμμένα ή χαλαρά εξαρτήματα. Σταματήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το καλώδιο από το μπουζί. Ελέγξτε εάν υπάρχουν τυχόν ζημιές. Ελέγξτε εάν υπάρχουν χαλαρά μέρη και εάν υπάρχουν, σφίξτε τα. Όλες τις πράξεις ελέγχου, συντήρησης και της αλλαγής, θα πρέπει να γίνουν σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

7) Σε περίπτωση όταν η θερμοκρασία της συσκευής είναι υψηλή:

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τις τακτικές παύσεις εργασίας.
- Οι ελλείψεις που δεν μπορούν να ανιχνευθούν με τη χρήση αυτού του πίνακα, μπορούν να ανιχνευθούν μόνο σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχόν τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος

Βενζινοκίνητο χλοοκοπτικό BC 26 ES

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
 - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
 - Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
 - Οδηγία 1628/2016 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0093*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

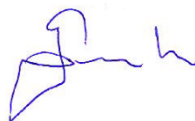
Αρμόδιος οργανισμός σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Μετρούμενη στάθμη του θορύβου	LwA 110,8 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη θορύβου	LwA 114 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις 12/01/2016

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης
Zvonko Gavrilov



BENZINSKI ŠIŠAČ ZA TRAVU

Villager BC 26 ES

Izvorne upute za uporabu



OPIS SIMBOLA

Simboli u ovom uputama koriste se da privuku Vašu pozornost na moguće opasnosti. Sigurnosne simbole i objašnjenja koja stoje uz njih morate shvatiti u potpunosti. Upute, same po sebi, ne štite od opasnosti i ne mogu biti zamjena za propisne metode izbjegavanja nesretnog slučaja.

	Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja
	Pročitajte ove upute za uporabu i slijedite sva upozorenja i sigurnosne instrukcije.
	Nosite zaštitu za glavu, zaštitu sluha i zaštitu za oči kada koristite ovaj uređaj.
	Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.
	Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.
	Djecu, promatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.
	Čuvajte se od predmeta odbačenih iz radne zone.
	Čuvajte se predmeta koji su odbačeni reznim sredstvima. Nikada nemojte koristiti bez propisno montiranih štitnika.
	Nemojte koristiti nazubljeni nož
	Opasnost od vatre/zapaljivih materijala.
	Auspuh i ostali dijelovi motora postaju veoma vrući za vrijeme rada, nemojte dodirivati

	Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj
	Opasnost od modrica i ozljeda od oštarih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.
	Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima.

SIGURNOSNI NAPUTCI

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) - sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim - ukoliko nisu pod nadzorom ili su upoznati s naputcima koje se tiču uporabe uređaj - od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati, kako biste bili sigurni - da se ne igraju s uređajem.

1) Vježba

- Pažljivo pročitajte naputke. Upoznajte se s kontrolama i s propisnom uporabom uređaja.
- Ovaj proizvod je konstruiran za uporabu pri košnji trave i nikada se ne smije koristiti u neku drugu svrhu.
- Nikada ne dopuštajte djeci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim naputcima da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovatelja.
- Nikada nemojte kositi dok su ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Rukovatelj ili korisnik su odgovorni za nesretne slučajeve i opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Nemojte motor pokretati unutra. Ispušni plinovi sadrže štetni ugljični monoksid.

2) Priprema

- Dok kosite, uvijek nosite čvrstu obuću i dugačke hlače.
- Nemojte raditi sa uređajem, ukoliko ste bos ili nosite otvorene sandale.
- Detaljno pregledajte prostor u kojemu će se koristiti uređaj i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i ostala strana tijela.

- Prije uporabe - uvijek vizualno provjerite kako biste se uvjerali da noževi, vijci noža i rezni sklop nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke u kompletima - kako biste osigurali izbalansiranost.
- Budite pažljivi na uređajima s više noževa, jer okretanje jednog noža može prouzročiti okretanje i drugih noževa.

3) Rad

- Radite samo pri dnevnom svjetlu ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
- Izbjegavajte raditi s uređajem u mokroj travi, gdje god je to izvodljivo.
- Uvijek održavajte dobar i siguran stav nogu na nagibima.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Uvijek kada mijenjate pravac na nagibima – budite iznimno oprezni.
- Nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima.
- Budite krajnje oprezni - kada idete unatrag ili kada vučete uređaj k sebi.
- Nikada nemojte raditi s uređajem kojemu je oštećen štitnik ili branik, ili ukoliko nedostaju sigurnosna sredstva.
- Motor uključite prema naputcima i sa stopalima dovoljno udaljenim (na sigurnoj udaljenosti) od noževa.
- U ovom slučaju nemojte nagnjati motor više nego što je to apsolutno nužno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja. Uvijek osigurajte da obje ruke budu na svojim radnim položajima - prije nego što vratite uređaj na zemlju.
- Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod okretnih dijelova.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi uređaj dok motor radi.
- Izvadite svjećicu uvijek:
 - Kada napuštate uređaj.
 - Prije čišćenja (uklanjanja) blokade.
 - Prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju.
 - Nakon udarca u strano tijelo. Pregledajte uređaj i provjerite je li došlo do oštećenja i popravite, ukoliko je to nužno.
 - Ukoliko uređaj počne neobično vibrirati (odmah provjerite).

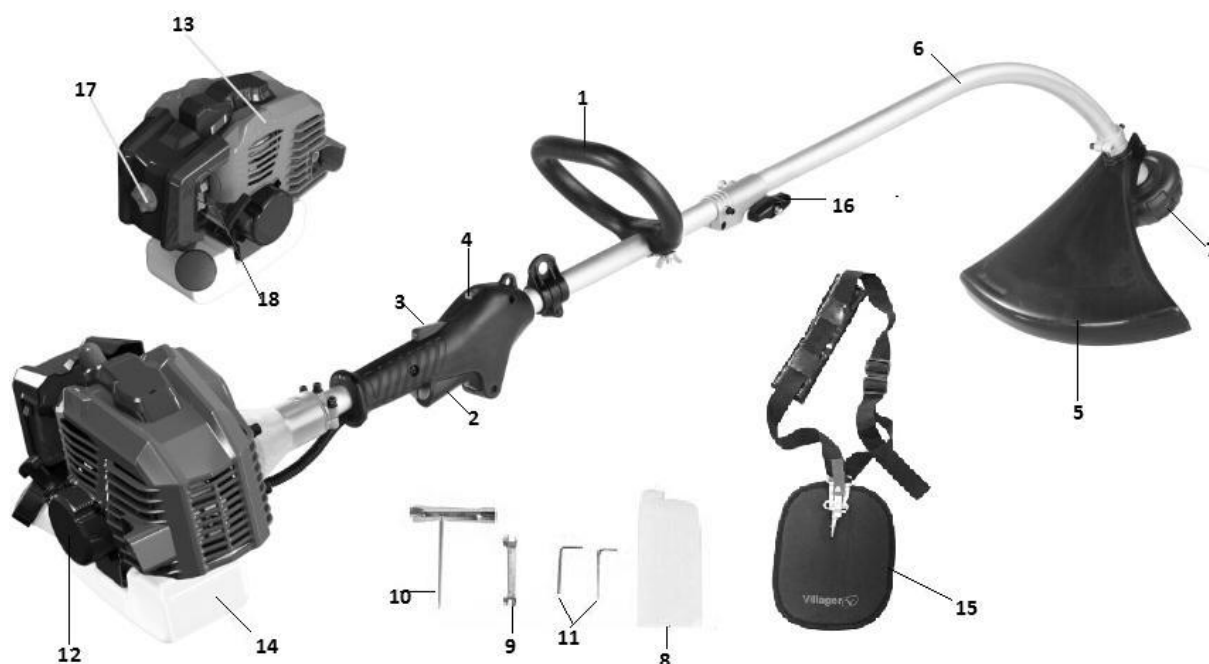
4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve matice i vijke čvrsto zavijenim - kako biste bili sigurni da je uređaj u sigurnom radnom stanju.
- Često provjeravajte skupljač trave, kako biste utvrdili je li došlo do kvara ili oštećenja.
- Radi sigurnosti, zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Za okretno kosačice, osigurajte da se koriste samo originalna rezna sredstva odgovarajućeg tipa.

- Ukoliko je benzin u spremniku, uređaj nikada nemojte skladištiti u prostoriji u kojoj isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom.
- Pričekajte da se motor ohladi, prije nego što uskladištite u unutrašnjim prostorijama.
- Kako biste smanjili opasnost od požara, prostor za skladištenje - motora, ispušnika, pregratka s baterijom i benzina - održavajte čistim od trave, lišća ili pretjeranog maziva.
- Ukoliko spremnik goriva treba isprazniti, to treba obaviti - vani.
-

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Rukohvate motorne kose uhvatite čvrsto s obje ruke. Obustavljate li rad, postavite gas u položaj praznog hoda.
2. Tijekom rada uvijek osigurajte stabilan, ravan stav rada.
3. Održavajte brzinu motora na razini potrebnoj za obavljanje poslova košnje i nikada nemojte povećavati brzinu motora iznad nužne razine.
4. Ukoliko se trava zaglavi u nožu tijekom rada ili morate provjeriti uređaj ili je potrebno dopuniti spremnik, uvijek i obvezno prije toga – isključite motor.
5. Ukoliko nož dodirne tvrd predmet, kao što je kamen, odmah zaustavite motor i provjerite je li s nožem sve u redu. Postoji li problem s nožem, zamijenite nož novim.
6. Pozove li Vas netko tijekom rada, obvezno isključite motor prije nego što se okrenete.



LISTA DIJELOVA

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Rukohvat | 10. Usadni ključ |
| 2. Gumb gasa A | 7. Imbus ključ |
| 3. Gumb gasa B | 8. Starter |
| 4. Sklopka (on/off) | 9. Motor |
| 5. Štitnik | 10. Spremnik za gorivo |
| 6. Zakrivljeno vratilo | 11. Remen |
| 7. Glava sa silkom | 12. Vijak za podešavanje rukohvata |
| 8. Posuda za smjesu | 17. Gumb poklopca filtra zraka |
| 9. Ključ | 18. Poluga sauga |

KARAKTERISTIKE

Tip	BC 26 ES
Model motora	SK1E34F-E
Radna zapremina motora	25,4 cm ³
Nominalna snaga motora	0,7 kW
Zapremina spremnika za gorivo	600 ml
Širina košnje sa silkom	380 mm
Promjer rezne niti	Φ 2,0 mm
Maksimalna brzina motora (s reznom opremom, bez opterećenja)	8400 /min
Neto masa / Bruto masa	5,7 kg / 8,5 kg
Zajamčena razina zvučne snage, L _{WA} (2000/14/EC)	114 dB
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	L _{pAav} : 94,5 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A)
Vibracije Prednja ručka Stražnja ručka	6.767 m/s ² 4.788 m/s ²

Namjena uređaja

Ova motorna kosa je dizajnirana samo za košnju trave. Bilo kakva drugačija uporaba od ove – nije dopuštena.

Motorna kosa je prikladna samo za osobnu uporabu u vrtovima. Motorna kosa za osobnu uporabu je ona - koja se koristi za košnju trave u vrtovima, ali ne i za košnju trave u javnim parkovima, igralištima niti na farmama ili u šumi.

Korisnici kojima nije dopušten rad:

Osobe koje nisu upoznate sa uputama za uporabu, djeca, mlade osobe ispod 16 godina starosti, kao i osobe pod utjecajem alkohola, droge, lijekova – ne smiju raditi s ovim uređajem.

Radni sati za benzinski šišač za travu

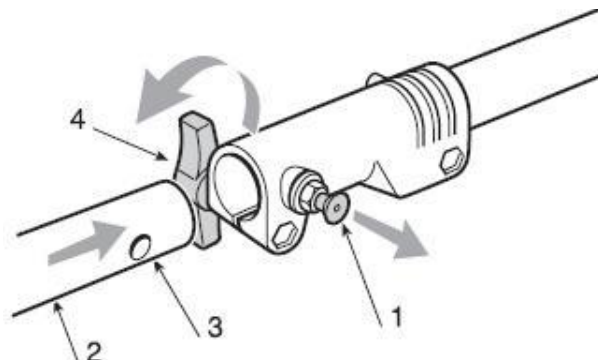
I kada je dopuštena uporaba motornog šišača u bilo koje doba dana, korisnik uvijek treba uzeti u obzir i druge osobe koje žive u blizini.

SKLAPANJE

Kada sklapate ovaj uređaj, molimo Vas da se pridržavate naputka za sklapanje danih u koracima.

1. Sklapanje šipke

- Izvucite zaustavni osigurač (1) i gurnite donji dio šipke (2) pravo dolje, dok zaustavni osigurač (1) ne škljocne u otvoru (3) šipke. Ovo je lakše uraditi ukoliko okrećete dno šipke (2) po malo - u oba pravca. Osigurač (1) je legao na svoje mjesto – kada je kompletno smješten u otvor.
- Kada je ubačeno, zavijte gumb (4) čvrsto.

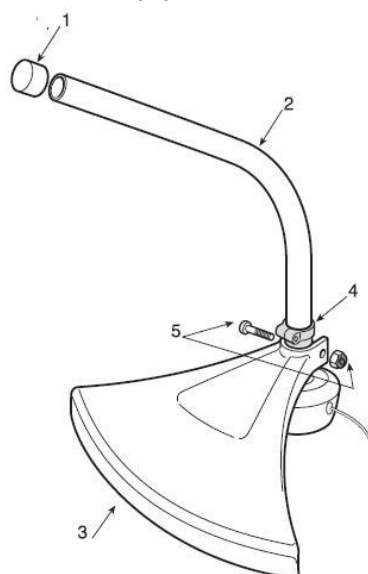


- 2. Sklopite rukohvat na uređaju.** Prvo stavite šestostrane vijke na rukohvat, zatim stavite rukohvat na vratilo. Sklopite donju ploču na rukohvat (dno), a zatim zavijte gumb-maticu dovoljno čvrsto. Pogledati donje slike.



3. Montiranje štitnika:

- Skinite zatvarač štitnika (1) s kraja donjeg dijela šipke (2).
- Osigurajte štitnik (3) na osloncu (4) koristeći dostavljene vijke (5).



Upozorenje! Za zamjenu koristite samo originalne dijelove koje je odobrio proizvođač, opremu i dodatke. Ne uradite li tako, može doći do pogoršanja karakteristika, mogućnosti ozljeđivanja i do poništavanja Vašega jamstva. Nikada nemojte koristiti uređaj bez montiranog štitnika!

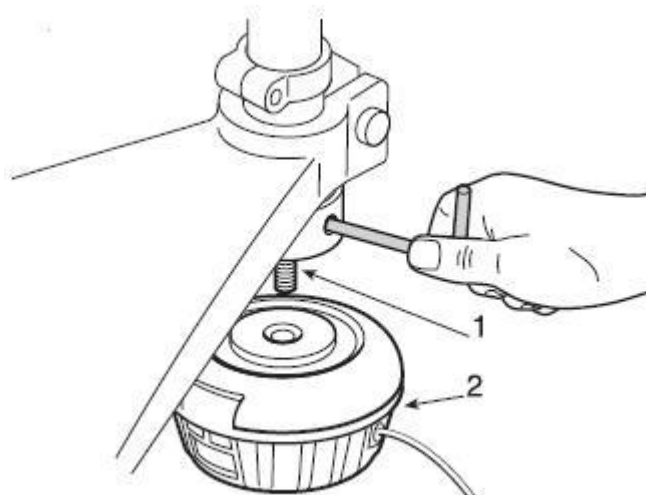
4. Montiranje i skidanje rezne glave

a) Sklapanje

- Blokirajte okretanje vratila (1) propisnim ključem.
- Montirajte glavu sa reznom niti (2) zavijajući je u smjeru kazaljke na satu

b) Skidanje

- Blokirajte okretanje vratila (1) propisnim ključem.
- Skinite glavu sa reznom niti (2) odvijajući je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



Upozorenje!

Molimo Vas , prije uporabe provjerite je li rezna glava propisno montirana!

5. Montirajte remen. Prema donjoj slici - propisno montirajte remen.



RAD

Kada rukujete ovim uređajem, molimo Vas da se pridržavate naputaka koji se odnose na korake za rad.

Punjenje goriva**Opasnost od ozljede!**

Gorivo je eksplozivno!

- Isključite i ohladite motor - prije dopunjavanja spremnika gorivom.
- Morate se pridržavati svih sigurnosnih instrukcija koje se tiču rukovanja gorivom.

**Opasnost od oštećenja uređaja!**

Uređaj se dostavlja bez motornog i mjenjačkog ulja.
Prije početka rada morate sipati gorivo.

Nikada nemojte koristiti ulje za 4-taktne motore niti ulje za vodom hlađene 2-taktne motore. To može dovesti do prljanja svjeće, blokade pojedinih dijelova ispuha ili zaribavanja klipnog prstena.

Smjese goriva koje su ostale neiskorištene jedan mjesec ili dulje, mogu dovesti do začepjenja rasplinjača ili dovesti do toga da motor ne radi propisno. Preostalo gorivo stavite u hermetički zatvoren kanistar i držite ga u tamnoj i hladnoj sobi.

Miješajte benzin regularne kvalitete (olovni ili bezolovni, bezalkoholni) i provjereno kvalitetno ulje namijenjeno za zrakom hlađene 2-taktne motore.

PREPORUČENI OMJER SMJESE

BENZIN 40 : ULJE 1

UPOZORENJE! Vodite računa o emisiji ispušnih plinova.

Uvijek isključite motor prije punjenja gorivom. Nikada ne ulijevajte gorivo u uređaj kojemu je motor vruć ili radi. Pazite na mogućnost pojave požara!

UPOZORENJE! Nikada nemojte pušiti za tijekom ulijevanja goriva i izbjegnite udisanje benzinskih isparenja.

UPOZORENJE! Pažljivo otvorite vrh spremnika, jer se unutra možda formirao tlak.

Prije ulijevanja goriva:

- Dobro protresite posudu sa gorivom.
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu – sa zatvaračem spremnika goriva okrenutim na gore.
- Očistite zatvarač spremnika goriva i okolni prostor – kako biste izbjegli da nečistoća prodre u spremnik tijekom ulijevanja goriva.
- Pažljivo otvorite zatvarač spremnika za gorivo – kako biste omogućili postepeno smanjenje tlaka koji se formirao unutra. Za ulijevanje koristite lijevak i nemojte puniti spremnik do ivice.
- Odvijte zatvarač spremnika i skinite ga.
- Pažljivo sipajte gorivo, izbjegnite prolivanje.
- Rukom čvrsto zavijte zatvarač spremnika.

**Pražnjenje goriva**

- Držite posudu za sakupljanje ispod zatvarača za pražnjenje goriva.
- Odvijte zatvarač spremnika i skinite ga.



- Pustite da gorivo potpuno isteče.
- Čvrsto, rukom - zavijte zatvarač spremnika.

UPOZORENJE! Uvijek čvrsto zavijte zatvarač spremnika goriva.

UPOZORENJE! Odmah obrišite sve tragove goriva koje se možda prosulo na uređaj ili na zemlju - i nemojte startati uređaj dok benzinske pare potpuno ne ispare.

Pokretanje uređaja

Nemojte pokretati uređaj - dok ne bude kompletno sklopljen i montiran. Prije uključivanja uređaja, uvijek provjerite ulje.

Provjerite prije uporabe



Opasnost od ozljede!

Nemojte rukovati sa uređajem ukoliko ste pronašli neki kvar. Pokvari li se neki od dijelova, obvezno ga zamijenite odgovarajućim dijelom – prije iduće uporabe uređaja.

Provjerite stanje sigurnosti uređaja:

- Provjerite ima li na uređaju curenja.
- Provjerite vizualno ima li na uređaju oštećenja.
- Provjerite jesu li svi dijelovi uređaja sigurno montirani.
- Provjerite jesu li sva sigurnosna sredstva u propisnom stanju.



Opasnost od ozljede!

Prije početka rada, uvijek provjerite tlo i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.

Kada je uređaj propisno montiran i podešen, na sljedeći način pokrenite motor:

1. Pritisnite pumpicu goriva više od 10 puta.



2. Okrenite sklopku motora na položaj ON.



3. Namjestite polugu sauga na (OFF) položaj.



4. Povucite ručku poteznog startera 3-5 puta, kako biste pokrenuli motor. Čvrsto držite uređaj na zemlji s jednom rukom na pogonskoj jedinici, kako ne biste izgubili kontrolu nad uređajem pri pokretanju kao na idućoj slici.



5. Povucite startnu ručku polako 10-15 cm dok ne osjetite neki otpor, a zatim trgnite nekoliko puta dok ne čujete da se motor okrenuo. Zatim namjestite polugu sauga na (ON) položaj.



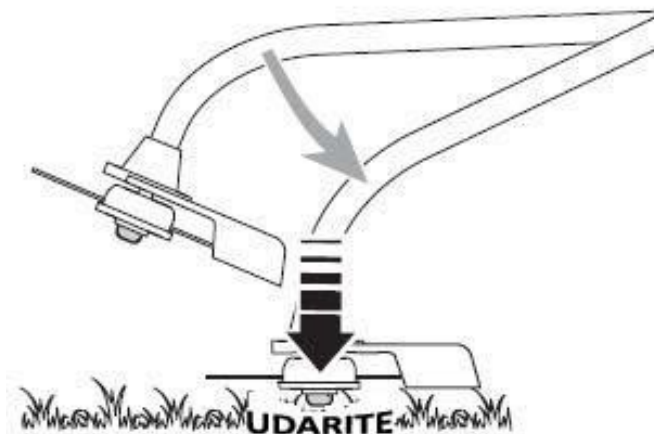
6. Ponovno povlačite startnu ručku - dok se motor normalno ne starta.



7. Kada motor radi i u praznom je hodu, poluga gasa na rukohvatu je kao na donjoj slici. Prvo pritisnite polugu blokade, a zatim uključite polugu gasa, uređaj će raditi.



8. Podešavanje dužine rezne niti tijekom rada: Ovaj uređaj je opremljen „Tap & Go“ glavom („Udari i radi“ glava). Kako biste izvukli još rezne niti, lupite glavu sa reznom niti o zemlju, s motorom u najvećoj brzini. Rezna nit će se automatski izvući, a nožić će odsjeći višak dužine.



9. Nađete li na neki problem, pritisnite sklopku motora, uređaj će prestati s radom. Ukoliko je potrebno zaustaviti rad rezne glave - otpustite polugu gasa.



10. Pojavi li se neki problem, povucite osigurač sigurnosnog remena, a zatim odmah oslobodite motornu kosu.
11. Ukoliko je uređaj vruć, poluga sauga može biti podešena na ON položaj odmah kada restartate uređaj.
12. **UPOZORENJE!** Nemojte uređaj koristiti za „metlanje“ - naginjući glavu sa reznom niti. Snaga motora može odbaciti predmete i malo kamenje 15 metara ili više, uzrokujući štetu ili ozlijede ljudi.



Napomena:

1. Nemojte pokretati motor u visokoj travi.
2. Dok kosite, priključni kabel (ako ga ima) položite sigurno na stazu i na prostore koji su već pokošeni.
3. Kada isključite motor, rezni elementi nastavljaju se vrtjeti još nekoliko sekundi. Zato se nemojte približavati reznoj glavi motorne kose, dok se rezni elementi potpuno ne zaustave.

REDOVITO ODRŽAVANJE

Kako bi se očuvala originalna učinkovitost i sigurnost uređaja tijekom vremena, pravilno održavanje je od najveće važnosti.

Prije izvođenja bilo kakvog posla održavanja ili čišćenja, uvijek isključite motor.

1. Nemojte prskati uređaj vodom, jer to oštećuje motor i električne spojeve.
2. Očistite uređaj krpom, ručnom četkom itd.

UPOZORENJE! Tijekom operacije održavanja:

- Skinite kabel svjećice
- Pričekajte da motor bude dovoljno hladan.
- Nikada nemojte bacati rabljeno ulje, gorivo niti druge onečišćujuće tvari na mjesta koja za to nisu predviđena.

Raspored održavanja			
	12 sati upotrebe	24 sata upotrebe	36 sati upotrebe
Filtar zraka	Očistiti	Očistiti	Zameniti
Svjećica	Proveriti	Očistiti	Zameniti

Pregled stručne osobe je nužan:

- a) Udari li trimer za travu u neki predmet
- b) Zaustavi li se motor iznenada
- c) Ukoliko je glava sa silkom oštećena
- d) Ukoliko su zupčanci oštećeni

Zamjena i ponovno čišćenje kotura sa silkom, na kraju sezone košnje. Uvijek očistite kotur sa silkom i ukoliko je potrebno, zamijenite ga novim. Te operacije treba obaviti u ovlaštenoj servisnoj radionici.

SKLADIŠTENJE

Na kraju svake sezone košnje, pažljivo očistite uređaj od prašine i od ostataka i uvjerite se da nema oštećenih dijelova. Ukoliko ih ima, zamijenite sve neispravne dijelove.

Uređaj mora biti uskladišten na suhom mjestu - daleko od elementarnih nepogoda i s propisno montiranom zaštitom.

ČIŠĆENJE MOTORA I ISPUŠNIKA

Kako biste smanjili opasnost od požara, povremeno očistite rebra cilindra stiješnjanim zrakom i očistite prostor ispušnika kako biste se oslobodili prašine, granja, lišća i ostalih ostataka.

STARTNA JEDINICA

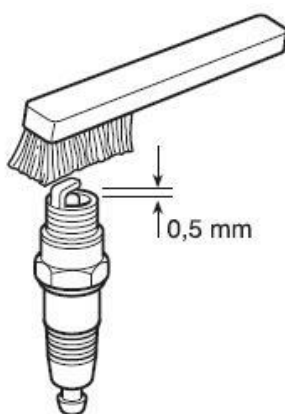
Kako biste spriječili pregrijavanje i oštećenje motora, uvijek održavajte otvore za hlađenje zrakom u čistom stanju i bez prašine i ostataka. Zamijetite li znake istrošenosti na startnom kablu, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu - radi zamjene.

MATICE I VIJCI

Povremeno provjerite jesu li sve matice i vijci čvrsto zavijeni, te jesu li rukohvati dobro pričvršćeni.

Zamjena i čišćenje svjeće

- Periodično izvadite i očistite svjećicu, koristeći metalnu četku – kako biste otklonili sve naslage.
- Provjerite i podesite propisan zazor između elektroda.
- Zamijenite svjećicu i zavijte je čvrsto koristeći dostavljeni ključ.
- Svjećica mora biti zamijenjena onom s istim karakteristikama - uvijek kada su elektrode pregorjele ili ukoliko je izolacija istrošena, a u svakom slučaju – na svakih 100 sati rada.



Čišćenje filtra zraka

VAŽNO Čišćenje filtra zraka od ključne je važnosti da bi se zajamčila učinkovitost i trajnost uređaja. Nemojte raditi s oštećenim filtrom ili bez filtra, jer to može trajno oštetiti motor. Mora se čistiti svakih 12 radnih sati.

Očistite filter na sljedeći način:

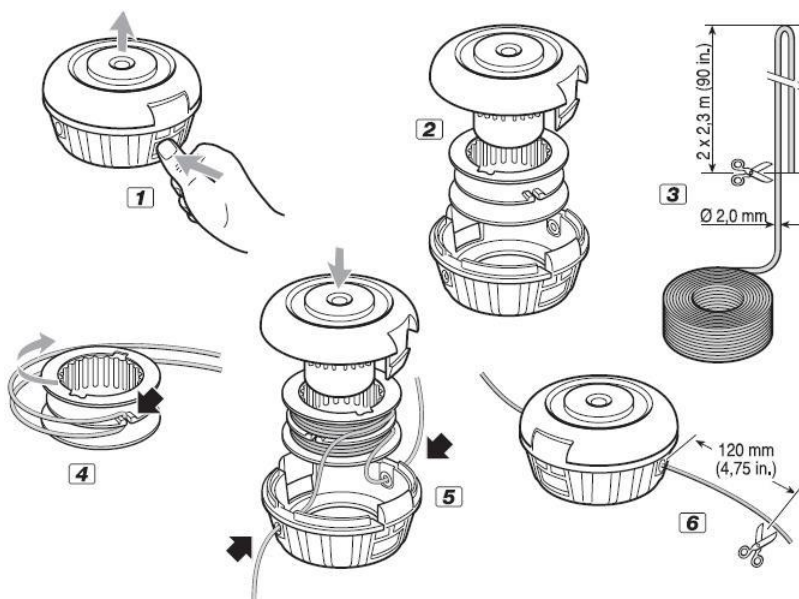
- Otpustite gumb, skinite poklopac i element filtra.
- Operite element filtra sapunom i vodom. Nemojte koristiti benzin niti druga otapala.
- Ostavite filter da se osuši na zraku.
- Montirajte element filtra i poklopac natrag i zavijte gumb ponovno.



Upozorenje!

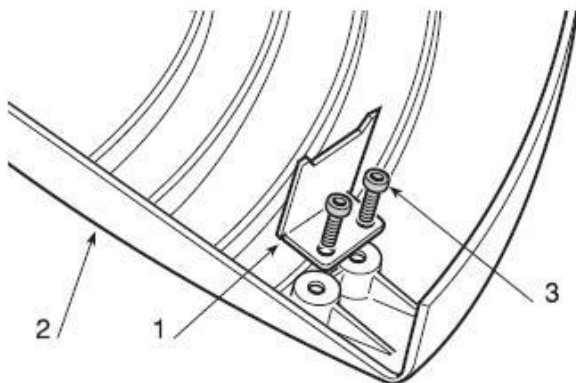
Nikada nemojte pokretati motor – bez instaliranog elementa filtra.

Zamjena rezne niti



OŠTRENJE NOŽICA ZA SJEČENJE REZNE NITI

- Skinite nožić za reznu nit (1) sa štitnika (2) odvijajući vijke (3).
- Fiksirajte nožić za sječenje rezne niti u stegu i ošтрите ga - koristeći ravnu rašpu, ali vodite računa da održite originalne rezne kutove.
- Vratite nožić na štitnik.

**RJEŠAVANJE POBLEMA**

Prije poslova održavanja ili čišćenja, uvijek isključite motor i pričekajte da se rezni element potpuno zaustavi.

1) Motor neće da starta ili neće da nastavi s radom

- Ponovno montirajte reznu glavu sa silkom.
- Provjerite ima li goriva.
- Npropisna procedura startanja. Pridržavajte se naputaka.
- Zaprljana svjećica ili npropisan zazor između elektroda. Provjerite svjećicu.
- Začepljen filter zraka. Očistite i/ili zamijenite filter.
- Problem sa rasplinjačem. Kontaktirajte ovlašteni servis.

2) Motor starta ali s nedostatnom snagom

- Zamijenite rezni kotur (ovlašteni servis).
- Začepljen filter zraka– Očistite ili zamijenite filter.
- Problem s rasplinjačem – kontaktirajte ovlašteni servis.

3) Motor radi npropilno i ima nedostatak snage na punom gasu.

- Zaprljana svjećica ili npropisan zazor između elektroda. Provjerite svjećicu.
- Problem s rasplinjačem – kontaktirajte ovlašteni servis.

4) Motor pravi suviše dima

- Npropisna smjesa. Pripremite smjesu prema naputcima.
- Problem s rasplinjačem – kontaktirajte ovlašteni servis.

5) Režno sredstvo se ne smije kretati kada motor radi na praznom hodu.

- Nепropisna regulacija rasplinjača. Kontaktirajte ovlaštени servis.

6) Uređaj počinje neuobičajeno vibrirati

– Oštećeni ili nedovoljno pričvršćeni dijelovi. Zaustavite uređaj i otkvačite kabel sa svjećice. Provjerite ima li oštećenja. Provjerite jesu li dijelovi dobro pričvršćeni i ako nisu – pričvrstite ih. Sve poslove provjere, popravke i zamijene, treba obaviti u ovlaštenom servisu.

7) Ukoliko je temperatura uređaja visoka:

- Osigurajte da uređaj ima redovite stanke tijekom rada.

Kvarovi koje nije moguće otkriti pomoću ove tablice, mogu se otkriti samo u ovlaštenoj servisnoj radionici.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Benzinski šišač BC 26 ES

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0093*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Izmjerena razina buke	LwA 110,8 dB(A)
Zajamčena razina buke	LwA 114 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 12.01.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

TRIMMER PER ERBA A BENZINA

Villager BC 26 ES

Istruzioni per l'uso originali



DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

I simboli di questo manuale vengono utilizzati per attirare l'attenzione su possibili pericoli. Simboli di sicurezza e le spiegazioni che ci troviamo accanto ad essi devono essere perfettamente capiti. Avvertenze, di per sé, non proteggono dal pericolo e non possono sostituire i metodi per evitare incidenti.

	Leggere, comprendere e seguire tutte le avvertenze.
	Leggere queste istruzioni per l'uso e seguire tutte le avvertenze e istruzioni di sicurezza.
	Indossare la protezione per la testa, protezione per l'udito e protezione per gli occhi quando usate questo apparecchio.
	Indossare i guanti di protezione quando usate questo apparecchio.
	Indossare calzature robuste quando usate questo apparecchio.
	Tenere - i bambini, osservatori e assistenti – alla distanza di sicurezza di 15m dal tagliaerba.
	Stare attenti agli oggetti rigettati dalla zona di lavoro.
	Stare attenti agli oggetti rigettati dagli strumenti da taglio. Non utilizzare mai senza i ripari adeguatamente montati.
	Non usare il coltello seghettato.
	Pericolo di fuoco/materiali infiammabili.
	Marmitta e le altre parti del motore diventano molto caldi durante il funzionamento, non toccare.

	Livello garantito di potenza sonora per questo apparecchio.
	Pericolo di lividi e lesioni da bordi affilati; non toccare mai i punti pericolosi quando il coltello è in movimento.
	L'apparecchio è conforme agli standard di sicurezza di riferimento.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con la mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate o lavorano in base alle istruzioni d'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

1) Formazione

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e con l'uso corretto del dispositivo.
- Questo prodotto è progettato per tagliare erba, e non deve essere usato per altri scopi.
- Non permettere ai bambini o alle persone che non conoscono queste istruzioni di utilizzare dispositivo. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- Non tagliare mai erba quando nelle vicinanze si trovano persone, particolarmente bambini e animali domestici.
- L'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti a causa dei pericoli che accadono ad altre persone o alla loro proprietà.
- Evitare far funzionare il motore in ambienti chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio dannoso.

2) Preparazione

- Durante l'esecuzione di taglio, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi.
- Non usare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.

- Controllare accuratamente la zona in cui viene utilizzato il dispositivo e rimuovere tutte le pietre, rami, fili, ossa e altri oggetti estranei.
- Prima dell'uso, controllare sempre visivamente il dispositivo per verificare se le lame, bulloni delle lame e struttura di taglio siano usurati o danneggiati. Sostituire le lame e bulloni danneggiati o usurati nei completi per conservare l'equilibrio.
- Nei dispositivi con lame multiple, stare attenti perché una lama rotante in grado di far ruotare altre lame.

3) Funzionamento

- Lavorare solamente alla luce del giorno o con una buona luce artificiale.
- Se possibile, evitare di utilizzare il dispositivo sull' erba bagnata .
- Prestare attenzione al vostro equilibrio sui pendii.
- Camminare, non correre mai.
- Prestare la massima attenzione quando si cambia direzione sui pendii.
- Non tagliare nei pendii estremamente ripidi.
- Prestare la massima attenzione durante la retromarcia o quando tirate la macchina verso di voi.
- Non utilizzare mai la macchina con le protezioni difettose, o senza dispositivi di sicurezza.
- Accendere il motore secondo le istruzioni e con i piedi ad una certa distanza dalla lama.
- In questo caso, non chinarlo più del necessario e sollevare solamente la parte distante dall'operatore. Controllare sempre se tutte e due le mani si trovano nella posizione di lavoro prima di mettere il dispositivo sul suolo.
- Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Non sollevare o trasportare il dispositivo con il motore acceso.
- Staccare il cavo dalla presa di corrente:
 - Ogni volta quando il dispositivo si lascia incustodito;
 - Prima di pulire il blocco;
 - Prima di fare il controllo, pulizia o lavorare sul dispositivo;
 - Dopo l'impatto con un corpo estraneo. Controllare se il dispositivo sia stato danneggiato e se necessario fare le riparazioni;
 - Se il dispositivo comincia a vi brare in modo anomalo (controllare subito).

4) Manutenzione e stoccaggio

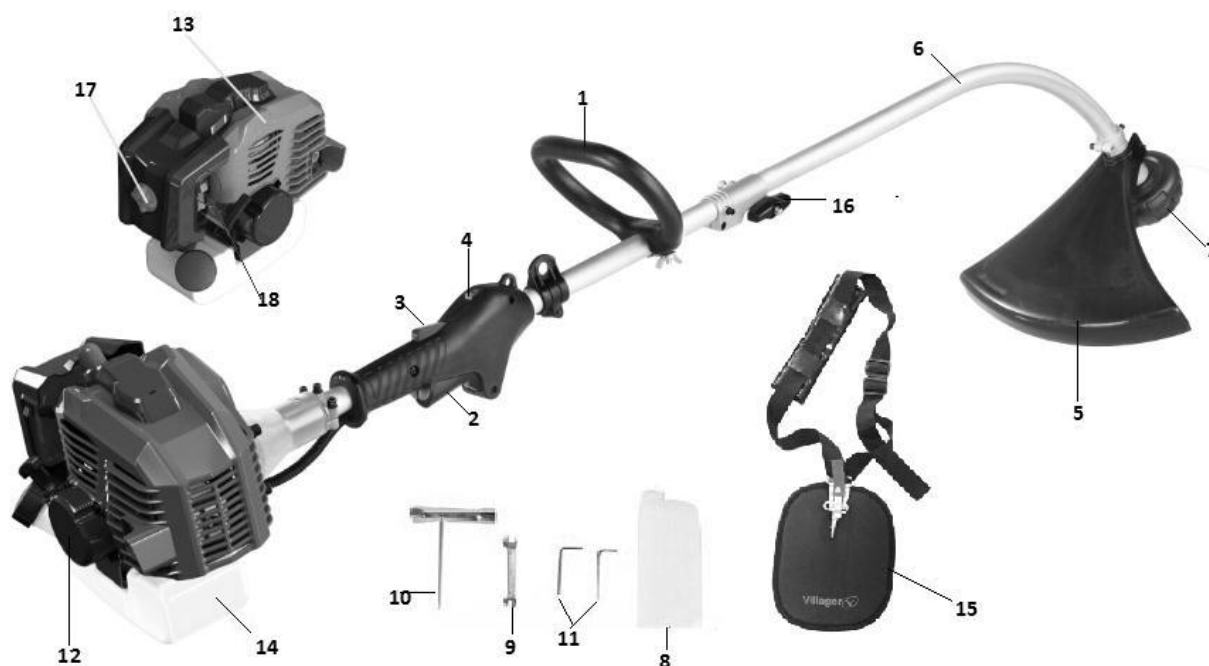
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti stretti per garantire un lavoro sicuro.
- Controllare l'elemento raccogliherba spesso per vedere se c'è usura o deterioramento.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per la sicurezza.
- Per falciatrici rotative, controllare se vengono usati i mezzi per tagliare del tipo appropriato.

- Non lasciare mai attrezzatura con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove evaporazioni possono raggiungere fiamme libere o scintille;
- Lasciare raffreddare il motore prima di metterlo in qualsiasi spazio;
- Per diminuire il rischio di incendi, mantenere il motore, lo scarico, sezione per le batterie e lo spazio per stoccare la benzina puliti da erba, foglie o grasso eccessivo;
- Se il serbatoio di benzina deve essere svuotato, questo dovrebbe essere fatto all'aperto.

-

AVVERTENZE SPECIALI PER LA SICUREZZA

1. Le maniglia del decespugliatore con entrambe le mani. Se si smette di lavorare, tenere l'acceleratore nella posizione a vuoto.
2. Mantenere sempre un buon equilibrio durante il lavoro
3. Mantenere la velocità del motore ad un livello richiesto per l'esecuzione di lavori di taglio e mai aumentare la velocità del motore al di sopra del livello necessario.
4. Se durante il lavoro l'erba si incastra nella lama, oppure se dovete ispezionare il dispositivo oppure riempire il serbatoio, è necessario spegnere il motore.
5. Se la lama tocca un oggetto solido come una pietra, spegnere immediatamente il motore e assicurarsi che tutto sia a posto con la lama. In caso contrario, sostituire la lama con una nuova.
6. Se durante il lavoro qualcuno vi chiama, prima di girarvi spegnete sempre il motore.



ELENCO DELLE PARTI

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Impugnatura | 10. Chiave a bussola |
| 2. Pulsante dell' acceleratore A | 11. Chiave a burgola |
| 3. Pulsante dell' acceleratore B | 12. Starter |
| 4. Interruttore(on/off) | 13. Motore |
| 5. Protezione | 14. Serbatoio carburante |
| 6. Albero piegato | 15. Cintura |
| 7. Testa con nylon | 16. Vite per regolare impugnatura |
| 8. Contenitore per miscela | 17. Pulsante del coperchio del filtro d'aria |
| 9. Chiave | 18. Leva d'aria |

CARATTERISTICHE

Tipo	BC 26 ES
Modello motore	SK1E34F-E
Volume del motore	25,4 cm ³
Potenza nominale del motore	0,7 kW
Volume del serbatoio per la benzina	600 ml
Larghezza che viene tagliata con il nylon	380 mm
Diametro del filo di taglio	Φ 2,0 mm
Velocità massima di giri (con attrezzature di taglio, senza carico)	8400 /min
Peso netto/Peso lordo	5,7 kg / 8,5 kg
Livello di Potenza sonora garantito, LWA (2000/14/EC)	114 dB
Livello di pressione sonora LpA	L _{pAav} : 94,5 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A)
Vibrazioni	
Impugnatura anteriore	6.767 m/s ²
Maniglia posteriore	4.788 m/s ²

Scopo d'uso del dispositivo

Questa trimmer a motore è stato progettato per tagliare l'erba. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

Trimmer a motore è adatto per uso personale in giardino, trimmer per uso personale sono quelli utilizzati per tagliare l'erba nel cortile, ma non per tagliare l'erba nei parchi pubblici, campi o nelle aziende agricole e nei boschi.

Gli utenti a cui è vietato usarlo:

Persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, bambini e giovani sotto i 16 anni di età nonché le persone sotto l'effetto dell'alcool, droghe o medicinali non devono utilizzare il dispositivo.

Orario di lavoro per i trimmer per erba

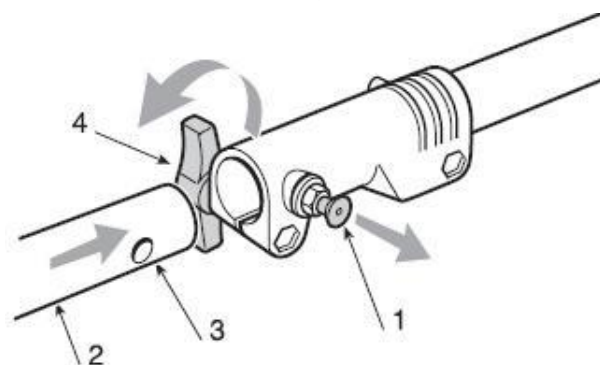
Benché sia possibile usare il trimmer in qualsiasi momento, operatori dovrebbero prestare la dovuta attenzione alle persone che vivono nelle vicinanze.

ASSEMBLAGGIO

Durante l'assemblaggio di questo dispositivo, seguire le istruzioni date per l'assemblaggio.

1. Assemblaggio della barra

- Tirare fuori la protezione di blocco (1) e spingere la parte inferiore della barra (2) dritto in giù, finchè la protezione di blocco (1) non si blocca nell'apertura (3) – della barra. Questo è più facile da fare se si sposta il fondo della barra (2) a poco a poco in tutte e due le direzioni. La protezione (1) è sistemata in posizione - quando è completamente inserita nell'apertura.
- Quando tutto è stato inserito. Stringere saldamente il pulsante (4).

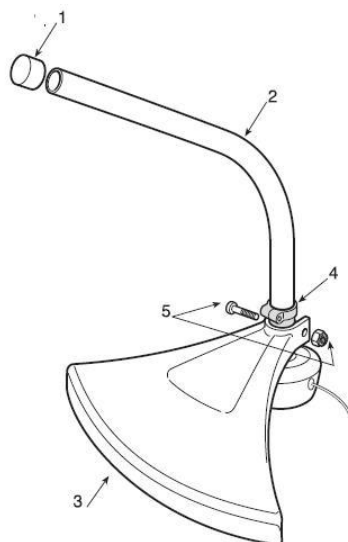


- ### 2. Assemblare impugnatura sul dispositivo.
- In primo luogo, mettere le viti esagonali interne, poi mettere l'impugnatura sull'albero. Montare la piastra inferiore sull'impugnatura (fondo), a e poi stringere bene la vite. Vedi immagini qui sotto.



3. Montare la protezione:

- Rimuovere il coperchio della protezione (1) dall'estremità inferiore della barra (2).
- Assicurare la protezione (3) sul supporto (4) usando le viti fornite (5).



Avvertenza! Utilizzare solo pezzi di ricambio originali, attrezzi e accessori del produttore. In caso contrario si possono compromettere le prestazioni, sono possibili lesioni ed è possibile annullare la garanzia. Non utilizzare mai il dispositivo senza la protezione montata!

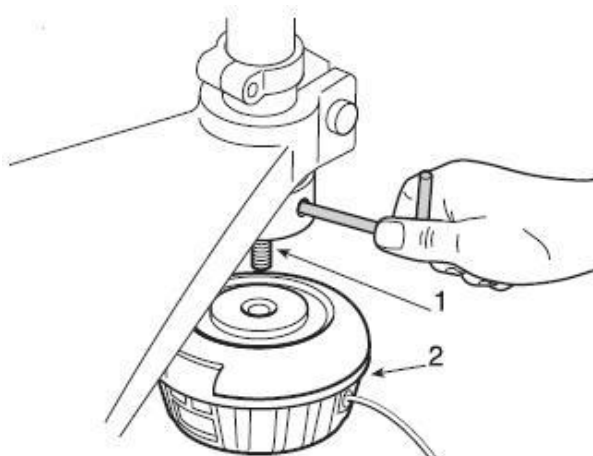
4. Montare e rimuovere la testa di taglio

a) Montare

- Bloccare la rotazione dell'albero (1) con la chiave apposita.
- Montare la testa con il filo di taglio (2) ruotandola in direzione oraria

b) Rimuovere

- Bloccare la rotazione dell'albero (1) con la chiave apposita.
- Rimuovere la testa con il filo di taglio (2) ruotandola in direzione antioraria.



Avvertimento!

Si prega di – assicurarsi che la testa di taglio sia montata in modo corretto – prima dell'uso!

5. Montare la cintura. In conformità con l'immagine, montare la cintura correttamente.



FUNZIONAMENTO

Quando usate questo dispositivo, si prega di seguire le istruzioni per l'uso corretto.

Rifornimento di carburante



Pericolo di lesioni!

Carburante è esplosivo!

- Spegnere il motore e raffreddare il motore prima di fare rifornimento.
- È necessario prestare attenzione a tutte le osservazioni in materia di sicurezza in relazione.



Rischio di danneggiamento del dispositivo!

Con il dispositivo non consegnare l'olio motore o l'olio per cambio.

Prima dell'uso, si deve fare rifornimento.

Non usare mai olio motore per motori a 4 tempi e nemmeno olio motore per motori a 2 tempi raffreddati con acqua. Può inceppare la candela, bloccare l'anello del pistone o intasare lo scarico.

Miscela di carburante che è rimasta inutilizzata per un mese o più, può portare a intasamento del carburatore o portare al malfunzionamento del motore. Mettere il carburante rimasto in un contenitore sigillato e tenerlo in una stanza buia e fredda.

Miscelare la benzina di qualità normale (con o senza piombo, privo di alcol) e olio motore di qualità per motori a 2 tempi raffreddati ad aria.

RAPPORTO DI MISCELA CONSIGLIATO

BENZINA 40 : OLIO 1

Avvertenza! Prestare attenzione alle emissioni dei gas di scarico.

Spegnere sempre il motore prima del rifornimento di carburante. Non aggiungere mai carburante in un dispositivo quando è acceso o quando il motore è caldo. Attenzione agli incendi!

AVVERTENZA! Non fumare durante il rifornimento e evitare di inalare evaporazioni di benzina.

AVVERTENZA! Aprire con cautela la parte superiore del serbatoio perché forse si è formata la pressione.

Prima del rifornimento:

- Agitare bene il recipiente con carburante.
- Mettere il dispositivo su una superficie piana e stabile - con il tappo del serbatoio rivolto verso l'alto.
- Pulire il tappo del serbatoio e l'area circostante - per evitare che lo sporco entri nel serbatoio durante il rifornimento.
- Aprire con cautela il tappo del serbatoio - per consentire alla pressione formatasi all'interno – di ridursi gradualmente. Usare un imbuto per eseguire versamento e evitare di riempire il serbatoio fino al bordo.
- Svitare il tappo del serbatoio e rimuoverlo.
- Versare con cautela carburante, evitare fuoriuscite.
- Stringere il tappo del serbatoio, con la mano.

**Drenare il carburante**

- Tenere il contenitore per la raccolta sotto l'apertura per far uscire il carburante.
- Svitare il tappo del serbatoio e rimuoverlo.



- Lasciare carburante defluire completamente.
- Con la mano saldamente stringere il tappo del carburante.

AVVERTIMENTO! Stringere sempre bene il tappo del serbatoio.

AVVERTIMENTO! Pulire subito via tutte le tracce di carburante che potrebbero essere versate sul dispositivo o sul suolo - e non avviare l'unità fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati completamente.

Avviare il dispositivo

Non avviare il dispositivo finchè non sarà completamente assemblato. Prima di avviarlo, controllare sempre olio.

Controllare prima dell'uso**Pericolo di lesioni!**

Non utilizzare il dispositivo se avete scoperto che ci siano delle mancanze. Se una componente si guasta, sostituitela prima dell'uso successivo.

Assicurarsi che il dispositivo è sicuro per l'uso:

- Verificare se ci siano le perdite nel dispositivo.
- Controllare le condizioni mediante ispezione visiva per verificare se ci siano danni fisici.
- Assicurarsi che tutte le parti del dispositivo sono perfettamente fissate.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni.

**Pericolo di lesioni!**

Prima dell'utilizzo, controllare sempre la superficie e rimuovere tutti gli oggetti che possono rimbalzare.

Una volta che la macchina è stata montata correttamente, avviare il motore come segue:

1. Premere la pompetta di carburante più di 10 volte.



2. Girare l'interruttore del motore in posizione ON.



3. Mettere la leva dell'acceleratore in posizione OFF.



4. Tirare la leva dello starter a strappo 3-5 volte – per avviare il motore. Tenere il dispositivo a terra con una mano sull'unità di trasmissione, per non perdere il controllo sul dispositivo durante l'avviamento, come nell'immagine seguente.



5. Tirare piano la leva dell'avviamento per 10-15 cm finché non sentite una piccola resistenza, e quindi farla scattare più volte fino a quando si sente il motore acceso. Quindi sistemate la leva d'aria in posizione (ON).



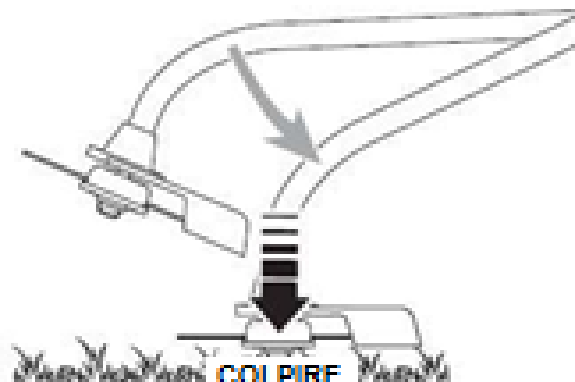
6. Tirare di nuovo la leva dell'acceleratore – finché il motore non si avvia normalmente.



7. Quando il motore funziona a vuoto, la leva dell'acceleratore sulla maniglia è come nell'immagine seguente. Prima premere la leva di blocco, e poi la leva dell'acceleratore, il dispositivo funzionerà.



8. Regolare la lunghezza del filo di taglio durante il funzionamento del dispositivo: Questo dispositivo è strettato con la testa „Tap & Go“ (la testa „Sbatti e funziona“). Per tirare fuori altro filo di taglio, sbattere la testa di taglio contro il suolo, con il motore a piena velocità. Il filo di taglio sarà automaticamente tirato fuori, e il coletellino taglierà la lunghezza in eccesso.



9. Se si verificano problemi, premere l'interruttore del motore, e il dispositivo si fermerà. Se bisogna arrestare la testa di taglio, rilasciare la leva dell'acceleratore.



10. Se si verifica un problema, tirare la cintura di sicurezza, e quindi liberate subito la falciatrice a motore.
11. Se il dispositivo è caldo, il livello dell'acceleratore si può impostare in posizione ON direttamente con il riavvio della macchina.
12. **AVVERTIMENTO!** Non usare il dispositivo per „scopare“ - inclinando la testa con il filo da taglio. Potenza del motore può scartare oggetti e piccole pietre a 15 metri di distanza o più, causando danni o lesioni a persone.



Nota:

1. **Non avviare il motore nell'erba alta**
2. **Durante il taglio, posare il cavo di alimentazione in modo sicuro sulle superfici già tagliate.**
3. **Quando il motore viene spento, la lama continua a funzionare per alcuni secondi e perciò non avvicinatevi alla testa di taglio del decespugliatore finchè non si ferma del tutto.**

MANUTENZIONE ORDINARIA

Una corretta manutenzione è essenziale - al fine di mantenere l'efficienza e la sicurezza del dispositivo originali nel tempo.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, spegnere sempre il motore.

1. Non spruzzare l'unità con acqua, perchè danneggia il motore e le connessioni.
2. Pulire l'unità con un panno, pennello a mano, ecc.

AVVERTIMENTO! Durante la manutenzione:

- Rimuovere il cavo dalla candela
- Aspettare che il motore diventi abbastanza freddo.
- Non buttare olio usato, benzina ed altri materiali inquinanti nei luoghi non previsti per deposito di tali materiali.

Programma di manutenzione			
	12 ore di utilizzo	24 ore di utilizzo	36 ore di utilizzo
Filtro d'aria	pulire	pulire	sostituire
Candela	controllare	pulire	sostituire

E' necessario un controllo professionale:

- a) Se il decespugliatore sbatte contro un oggetto.
- b) Se il motore si ferma all'improvviso
- c) Se la lama si piega (non radrizzarla!)
- d) Se gli ingranaggi sono danneggiati

Sostituire e ripulire la bobina con nylon alla fine di ogni stagione di taglio. Se necessario, pulire sempre la bobina con nylon, sostituire la bobina con nylon – con uno nuovo. Tale operazione deve essere eseguita in un'officina autorizzata.

STOCCAGGIO

Alla fine di ogni stagione di taglio, pulire accuratamente il dispositivo da polvere e detriti e assicurarsi che non vi siano parti danneggiate. Se ci sono, sostituire le parti danneggiate.

Il dispositivo bisogna tenerlo in un luogo asciutto - lontano da disastri naturali e con la protezione montata correttamente.

PULIZIA DEL MOTORE E DELLO SCARICO

Per ridurre la possibilità dell'incendio, ogni tanto pulire le alette del cilindro con aria compressa e pulire lo spazio dello scarico per togliere la polvere, rametti, foglie ed altri detriti.

UNITA' DI AVVIAMENTO

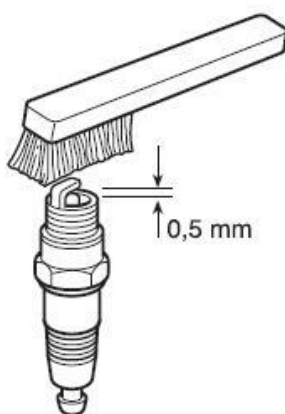
Per evitare surriscaldamento e danneggiamento del motore, tenere sempre pulite le aperture per il raffreddamento d'aria e senza polvere e detriti. Se si notano segni di usura sul cavo di avviamento, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato - per la sostituzione.

DADI E VITI

Controllare periodicamente che tutti i dadi e viti siano stretti bene e anche le impugnature.

Sostituzione e pulizia della candela

- Periodicamente rimuovere e pulire la candela, usando la spazzola metallica per togliere tutti gli accumuli.
- Controllare e regolare la distanza prescritta tra gli elettrodi.
- Sostituire la candela e serrare con forza con apposita chiave fornita.
- Candela deve essere sostituito da una con le stesse caratteristiche - ogni volta che gli elettrodi si sono bruciati oppure se l'isolamento si è usurato, e in ogni caso - ogni 100 ore di funzionamento.



Pulire filtro d'aria

IMPORTANTE Pulizia del filtro dell'aria è fondamentale per garantire l'efficacia e la durata del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo con il filtro d'aria danneggiato o senza il filtro d'aria, perché può danneggiare permanentemente il motore. Esso deve essere pulito ogni 12 ore di lavoro.

Pulire il filtro d'aria in seguente modo:

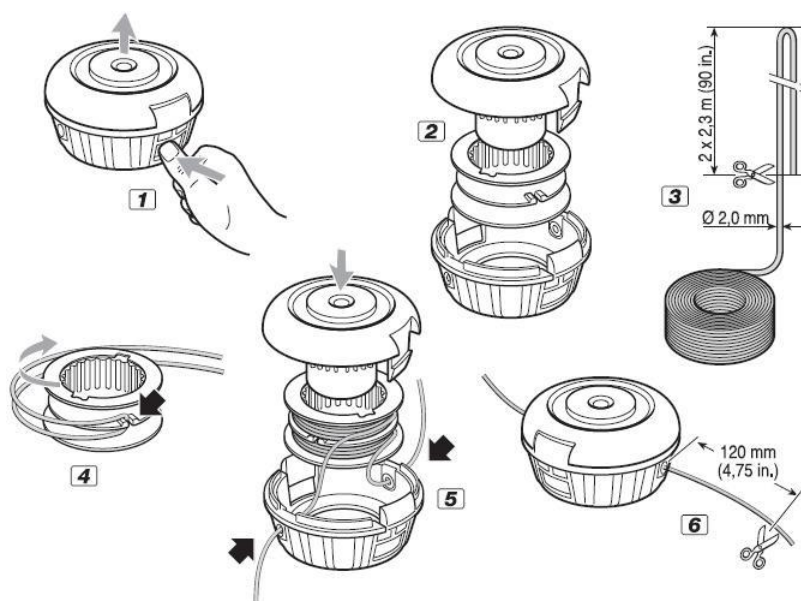
- Allentare il bottone, rimuovere il coperchio e il filtro.
- Lavare il filtro con acqua e sapone. Non usare benzina nè altri solventi.
- Lasciare che il filtro si asciughi all'aria.
- Rimontare il filtro e il coperchio e stringere di nuovo il bottone.



Avvertimento!

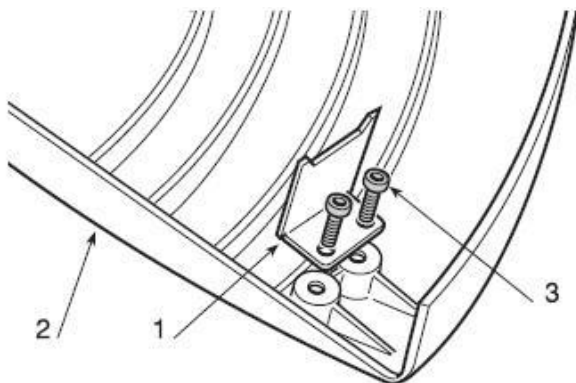
Non avviare mai il motore senza il filtro montato.

Sostituire il filo di taglio



AFFILATURA DELLE LAME DI TAGLIO DEL FILO DI TAGLIO

- Togliere la lama per il filo di taglio (1) dalla protezione (2) allentando le viti (3).
- Fissare la lama di taglio del filo di taglio nel morsetto ed affilarla – usando la raspa piatta, ma essere sicuri di mantenere gli angoli di taglio originali.
- Rimettere la lama sulla protezione.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Prima di manutenzione e pulizia, spegnere sempre il motore e attendere che il motore si fermi completamente.

1) Il motore non si avvia o non continua a lavorare

- Assemblare di nuovo la testa di taglio con nylon.
- controllare il livello del carburante.
- Procedure di avvio non corretta. Seguire le istruzioni.
- Una candela sporca o irregolare distanza tra gli elettrodi. Controllare la candela.
- Filtro d'aria inceppato. Pulire e/o sostituire il filtro.
- Problema con la carburazione. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

2) Il motore si avvia ma è privo di potenza

- Sostituire la bobina di taglio (centro di assistenza autorizzato).
- Filtro d'aria inceppato – Pulire e/o sostituire il filtro.
- Problema con la carburazione – Contattare un centro di assistenza autorizzato.

3) Il motore funziona in modo irregolare e è privo di potenza a tutto gas.

- Una candela sporca o irregolare distanza tra gli elettrodi. Controllare la candela.
- Problema con la carburazione – Contattare un centro di assistenza autorizzato.

4) Motore emana troppo fumo

- Miscela irregolare. Preparare la miscela secondo le istruzioni.
- Problema con la carburazione – Contattare un centro di assistenza autorizzato.

5) Il mezzodi taglio non deve muoversi quando il motore funziona a vuoto.

- Errata regolazione della carburazione. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

6) Dispositivo vibra in modo anomalo

- Parti danneggiate o allentate. Fermare il dispositivo e scollegare il cavo dalla candela. Verificare la presenza di danni. Controllare se ci sono le parti allentate e se sì, stringerle. Tutte il lavori di controllo, riparazione e sostituzione devono essere eseguiti in un servizio di assistenza autorizzato.

7) Se la temperatura del dispositivo è elevata:

- Assicurarsi che il dispositivo si metta in pausa durante il lavoro.

I guasti che non possono essere corretti con l'aiuto di questa tabella, richiedono l'impegno di un centro assistenza.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nelle specifiche tecniche, il diritto per gli errori di stampa senza preavviso. Le immagini dei prodotti possono essere diverse dalla realtà.

Dichiarazione di conformità

Secondo la Direttiva macchine 2006/42/EC del 17 maggio 2006, Allegato II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrizione della macchina

Trimmer a benzina BC 26 ES

Dichiariamo sotto la piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è stato progettato e prodotto in conformità alla:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza delle macchine
 - Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
 - Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull'emissione sonora
 - Direttiva 1628/2016 sulle emissioni di gas e materiali inquinanti dal motore a combustione interna
- Numero di riconoscimento del motore: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0093*00

Armonizzati ed altri standard usati:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

L'organismo autorizzato ai sensi della direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Livello di potenza sonora misurata	LwA 110,8 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	LwA 114 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Zvonko Gavrilov, all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Luogo/data: Lubiana, 12.01.2016

Il responsabile per la preparazione della documentazione tecnica
Zvonko Gavrilov

БЕНЗИНСКИ ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

Villager BC 26 ES

Оригинални упатства за употреба



ОПИС НА СИМБОЛИТЕ

Симболите во ова упатство се користат за да ја подигнат Вашата свест за можните опасности. Сигурносните симболи и објаснувањата кои стојат крај нив – мора перфектно да се разберат. Предупредувањата, сами за себе, не штитат од опасностите и не може да бидат замена за пропишаните методи за избегнување на несреќен случај.

	Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања.
	Прочитајте го ова упатство за употреба и следете ги сите предупредувања и безбедносни инструкции.
	Носете заштита за глава, заштита за слух и заштита за очи кога го користите овој уред.
	Користете заштитни ракавици кога го користите овој уред.
	Носете цврсти обувки кога го користите овој уред.
	Децата, набљудувачите и помагачите – треба да бидат оддалечени најмалку 15m од тримерот за трева.
	Чувајте се од предметите отфрлени од работната зона.
	Чувајте се од предметите кои се отфрлени од средствата за сечење. Никогаш не користете го тримерот без прописно монтирани штитници.
	Не користете назабен нож
	Опасност од оган/запаливи материјали.

	Ауспухот и останатите делови од моторот стануваат врели во текот на работата, не допирајте ги.
	Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред
	Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.
	Уредот е во согласност со релевантните безбедносни стандарди.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

Овој уред не е наменет за користење од страна на лица (вклучувајќи и деца) – со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен – ако не се под надзор или инструкции кои се однесуваат за употреба на уредот – од страна на лица одговорни за нивната безбедност. Децата треба да се надгледуваат, за да бидете сигурни – дека не се играат со уредот.

1) Вежба

- Внимателно прочитајте ги инструкциите. Запознајте се со контролите и со правилната употреба на уредот.
- Овој производ конструиран е за употреба при косење на трева и никогаш не треба да се користи за други цели.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на лицата кои не се запознаени со овие инструкции – да го користат уредот. Локалните прописи може да ја ограничат возраста на ракувачот.
- Никогаш не смее да се користи додека се луѓето, а посебно децата или домашните миленици – во близина.
- Ракувачот или корисникот одговорни се за несреќните случаи и опасности кои ќе им се случат на дуги лица или на нивниот имот.
- Моторот не смее да се покренува во затворен простор. Издувните гасови содржат штетен јаглен-моноксид.

2) Подготовка

- Додека косите, секогаш носете цврсти обувки и долги пантолони.
- Не работете со уредот – ако сте боси или ако носите отворени сандали.
- Детално прегледајте го просторот во кој ќе се користи уредот и отстранете ги камењата, стаповите, жиците, коските и останатите страни тела.
- Пред употреба – секогаш визуелно проверете ги ножевите, завртките на ножот и главата за сечење, за да се осигурате дека не се истрошени или оштетени. Заменете ги истрошените или оштетените ножеви и завртки во комплетите – за да обезбедите избалансираност.
- Кај уредите со повеќе ножеви – бидете внимателни, затоа што вртењето на еден нож може да предизвика вртење и на останатите ножеви.

3) Работа

- Работете само на дневна светлина или при добро вештачко осветлување.
- Избегнувајте ракување со уредот на мокра трева – каде што е тоа изводливо.
- Секогаш имајте добар и безбеден став на нозете на падините.
- Одете, никогаш не трчајте.
- Секогаш кога го менувате правецот на падините – бидете посебно внимателни.
- Не косете на многу стрмни падини.
- Бидете посебно внимателни – кога одите наназад или кога го влечете уредот кон Вас.
- Никогаш не работете со уред кој има оштетен штитник или браник, или доколку му недостасуваат сигурносни средства.
- Моторот вклучете го според инструкциите и со стапалата на соодветна одалеченост од ножевите.
- Во овој случај моторот не смее да се искосува повеќе од што е потребно и подигнете го само делот што е одалечен од ракувачот. Двете раце мора да бидат на своите работни положби – пред да го вратите уредот на земја.
- Рацете и стапалата не смеат да се ставаат во близина или под ротирачките делови.
- Уредот не смее никогаш да се подигнува или пренесува – додека работи моторот.
- Свеќичката извадете ја секогаш:
 - Кога го напуштате уредот.
 - Пред чистењето (отстранувањето) на блокадата.
 - Пред проверувањето, чистењето или работата на уредот.
 - По удар во страно тело. Прегледајте го уредот и проверете да нема некое оштетување и поправете го - доколку е тоа неопходно.

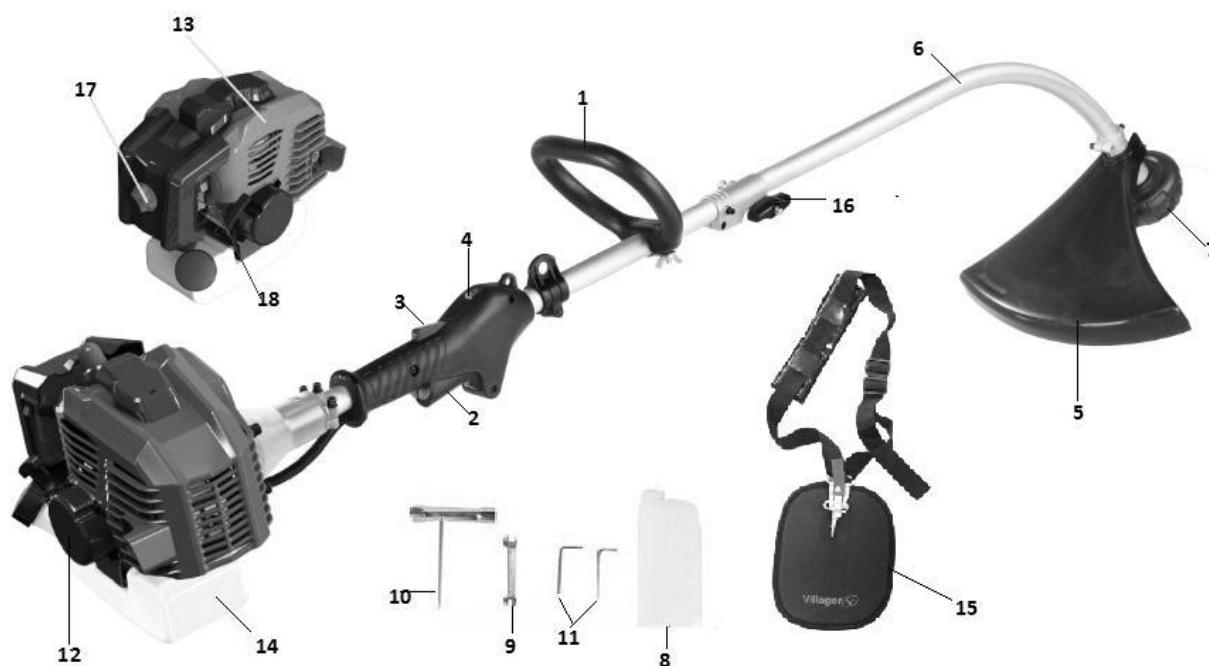
- Доколку уредот почне необично да вибрира (веднаш проверете го).

4) Одржување и складирање

- Одржувајте ги сите навртки и завртки во затегната состојба – за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна работна состојба.
- Често проверувајте го собирачот за трева – за да утврдите дали дошло до појава на дефект или оштетување.
- За ваша безбедност, заменете ги истрошените или оштетени делови.
- За ротирачките сечила, користете само оригинални и соодветни средства за сечење.
- Уредот никогаш не смее да се складира во зграда – доколку има бензин во резервоарот, каде што испарувањата може да дојдат во контакт со отворен пламен или искра.
- Почекајте моторот да се излади, пред да го складираате во затворени простории.
- За да ја намалите опасноста од пожар, посторот за складирање на – мотор, ауспук, преградите со батерија и бензин– одржувајте ги без присуство на трева, лисја или прекумерно масло.
- Доколку резервоарот за гориво треба да се испразни – испразнете го надвор.

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

1. Држачите за раце на моторниот тример фатете ги цврсто со двете раце. доколку прекинете со работата, поставете ја госта во положба на празен од.
2. За време на работата секогаш обезбедете стабилен и рамен став.
3. Одржувајте ја брзината на моторот на ниво потребно за извршување на косењето и никогаш не зголемувајте ја брзината на моторот над неопходното ниво.
4. Доколку се заглави трева во ножот за време на работата или доколку е неопходно да се провери уредот или треба да се дополни резервоарот, секогаш пред тоа задолжително исклучете го моторот.
5. Доколку сечилото дојде во контакт со тврд предмет како што е камен, веднаш запрете го моторот и проверете дали е сечивото во ред. Доколку постои проблем во врска со сечилото – заменете го со ново сечило.
6. Доколку некој Ве повика за време на работата, задолжително исклучете го моторот пред да се свртите.



ЛИСТА НА ДЕЛОВИ

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Држач за раце | 10. Насаден клуч |
| 2. Копче за гас А | 7. Имбус клуч |
| 3. Копче за гас В | 8. Стартер |
| 4. Прекинувач (on/off) | 9. Мотор |
| 5. Штитник | 10. Резервоар за гориво |
| 6. Закривено вратило | 11. Ремен |
| 7. Глава со силк | 12. Завртка за подесување на држачот за раце |
| 8. Сад за мешавината | 17. Копче на капакот на филтерот за воздух |
| 9. Клуч | 18. Рачка на саухот |

КАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	BC 26 ES
Модел на моторот	SK1E34F-E
Работна запремина на моторот	25,4 cm ³
Номинална сила на моторот	0,7 kW
Запремина на резервоарот за гориво	600 ml
Ширина на косење со силк	380 mm
Дијаметар на конецот за сечење	Φ 2,0 mm
Максимална брзина на моторот (со опрема за сечење, без оптеретување)	8400 /min
Нето маса / Бруто маса	5,7 kg / 8,5 kg
Гарантирано ниво на звучна сила, L _{WA} (2000/14/EC)	114 dB
Ниво на звучен притисок L _{pA}	L _{pAav} : 94,5 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A)
Вибрации	
Предната рачка	6.767 m/s ²
Задната рачка	4.788 m/s ²

Намена на уредот

Овој моторен тример дизајниран е само за косење на трева. Било која друга поинаква употреба од оваа – не е дозволена.

Моторниот тример подесен е само за приватна употреба во градините. Моторен тример за приватна употреба е тримерот – што се користи за косење на трева во градините, но кој не се користи за косење на трева во јавните паркови, игралишта ниту пак на фарми или во шума.

Корисници на кои не им е дозволена работата:

Лица кои не се запознаени со упатството за употреба, деца, млади лица под 16 години, како и лица под дејство на алкохол, дроги, лекови – не смеат да работат ништо со овој уред.

Работни часови на бензинскиот тример за трева

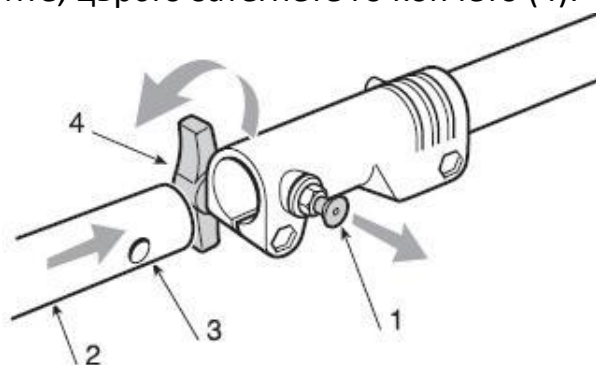
И кога е дозволена употребата на моторен тример во било кој дел од денот, корисникот секогаш треба да ги има предвид и останатите лица кои живеат во близина.

СКЛОПУВАЊЕ

При склопувањето на овој уред, Ве молиме почитувајте ги инструкциите за склопување дадени во ова упатство.

1. Склопување на шипката

- Извлекете го осигурувачот за запирање (1) и турнете го долниот дел на шипката (2) право надолу, додека осигурувачот за запирање (1) не кликне во отворот на (3) - шипката. Ова полесно ќе го направите доколку го вртите дното на шипката (2) по малку – во двата правца. Осигурувачот (1) легнал на своето место – кога е комплетно сместен во отворот.
- Кога ќе го ставите, цврсто затегнете го копчето (4).

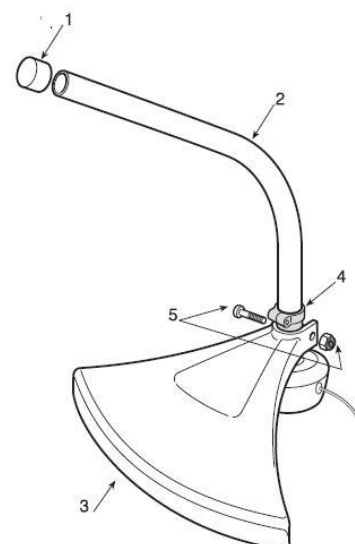


- 2. Склопете го држачот за раце на уредот.** Првин ставете ги шестоаголните завртки на држачот за раце, потоа ставете го држачот за раце на вратилото. Склопете ја долната плоча на држачот за раце (дно), а потоа цврсто затегнете го копчето-навртката. Видете ја долната слика.



3. Монтирање на штитникот:

- Извадете го капакот на штитникот (1) од крајот на долниот дел на шипката (2).
- Осигурете го штитникот (3) на потпирачот (4) со помош на доставените завртки (5).



Предупредување! Користете само оригинални делови за замена, одобрени од производителот, опрема и додатоци. Доколку не го направите тоа, може да дојде до влошување на карактеристиките, можност за повредување и може да дојде до поништување на Вашата гаранција. Уредот никогаш не смее да се користи без монтиран штитник!

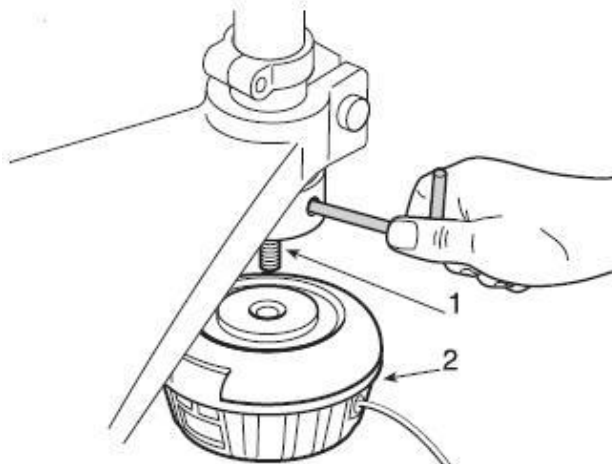
4. Монтирање и вадење на главата за сечење

а) Склопување

- Блокирајте го вртењето на вентилот (1) со соодветниот клуч.
- Монтирајте ја главата со крајот за сечење (2) завртувајќи ја во правец на стрелките на часовникот

б) Вадење

- Блокирајте го вртењето на вентилот (1) со соодветниот клуч.
- Извадете ја главата со крајот за сечење (2) одвртувајќи ја во правец спротивен од стрелките на часовникот.



Предупредување!

Ве молиме – пред употребата бидете сигурни дека главата за сечење е прописно монтирана!

5. Монтирајте го ременот. Според долната слика, прописно монтирајте го ременот.



РАБОТА

Кога ракувате со овој уред, Ве молиме почитувајте ги инструкциите во врска со чекорите за работа.

Полнење на гориво



Опасност од повреди!

Горивото е експлозивно!

- Исклучете го и изладете го моторот – пред да го дополните резервоарот со гориво.
- Почитувајте ги сите безбедносни инструкции кои се однесуваат на начинот на постапување со горивото.



Опасност од оштетување на уредот!

Уредот се доставува без моторно и менувачко масло.

Пред почетокот на работата ставете гориво.

Никогаш не користете масло за 4-тактни мотори ниту пак масло за со вода ладени 2- тактни мотори. Тоа може да доведе до создавање на наслаги на свеќичката, блокада на одредени издувни делови или сопирање на клипниот прстен.

Мешавините гориво кои останале неискористени еден месец или подолго, може да доведат до зачепување на карбураторот или да доведат до тоа моторот да не работи правилно. Преостанатото гориво ставете го во херметички затворен канистер и чувајте го во темна и ладна соба.

Мешајте бензин со регуларен квалитет (оловен или безоловен, безалкохолан) и проверено квалитетно масло наменето за со воздух ладени 2-тактни мотори.

ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНАТА БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

Предупредување! Внимавајте на емисијата издувни гасови.

Секогаш исклучете го моторот пред полнење на горивото. Никогаш не додавајте гориво во уредот – кој работи или кој има врел мотор. внимавајте да не дојде до појава на пожар!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на полнењето на гориво никогаш не вдишувајте ги бензинските испарувања и не пушете.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Внимателно отворете го врвот на резервоарот, затоа што внатре возможно е формирање на притисок.

Пред полнење на гориво:

- Добро протресете го садот со гориво.
- Ставете го уредот на рамна, стабилна површина – со капакот на резервоарот за гориво свртен нагоре.
- Искристите ги капакот на резервоарот за гориво и околниот простор – за да избегнете нечистотијата да навлезе во резервоарот за време на ставањето на гориво.
- Внимателно отворете го капакот на резервоарот за гориво – како би дозволиле создадениот притисок внатре – постепено да се намали. За ставање секогаш користете инка и избегнувајте полнење на резервоарот до самиот раб.
- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.
- Внимателно ставајте гориво, избегнувајте истекување.
- Затегнете го капакот на резервоарот, цврсто – со рака.

**Испуштање на горивото**

- Држете го садот за собирање под отворот за испуштање на горивото.
- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.



- Оставете го горивото целосно да се исцеди.
- Со рака цврсто затегнете го капакот на резервоарот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш цврсто затегнете го капакот на резервоарот за гориво.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Веднаш избришете ги сите траги од горивото кои можеби се истуриле на уредот или околу него – и не стартувајте го уредот се додека не испарат целосно бензинските испарувања.

Стартување на уредот

Уредот не смее да се старува се додека не биде комплетно склопен и монтиран. Пред вклучувањето, секогаш проверете го маслото.

Проверете пред употреба



Опасност од повреди!

Со уредот не смее да се ракува доколку сте откриле некој недостаток. Доколку некој дел се расипе, задолжително заменете го со соодветен дел— пред следната употреба на

Проверете ја безбедносната состојба на уредот:

- Проверете дали има истекување на уредот.
- Проверете го визуелно уредот за да видите дали има физички оштетувања.
- Проверете дали се сите делови на уредот добро прицврстени.
- Проверете дали се сите сигурносни уреди во добра состојба.



Опасност од повреди!

Пред да започнете со работата, секогаш проверете ја површината и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги отфрли.

Кога е уредот прописно монтиран и подесен, стартувајте го моторот на следниов начин:

1. Притиснете ја пумпата за гориво повеќе од 10 пати.



2. Свртете го прекинувачот на моторот во позицијата ON.



3. Наместете ја рачката за саух на (OFF) позиција.



4. Повлечете ја рачката на стартерот 3-5 пати – за да го покренете моторот. Уредот држете го цврсто на земја со една рака на погонската единица, за да не изгубите контрола над уредот за време на стартувањето како на следната слика.



5. Повлечете ја рачката на стартерот полека 10-15 cm се додека не почувствувате некаков отпор, а потоа трегнете ја неколку пати се додека не слушнете дека се покренал моторот. Потоа наместете ја рачката на саухот на (ON) положба.



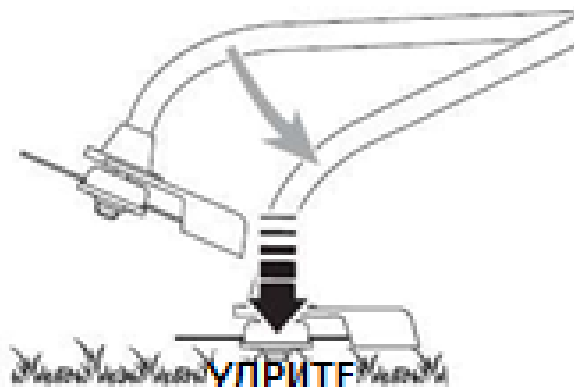
6. Повторно повлечете ја рачката на стартерот – се додека моторот не стартува нормално.



7. Кога моторот работи и во празен од, рачката на гасот на држачот за раце е како на долната слика. Првин притиснете ја рачката за блокада, а потоа вклучете ја рачката за гас, уредот ќе работи.



8. Подесување на должината на крајот за сечење – за време на работата: Овој уред опремен е со „Tap & Go“ глава („Удри и работи“ глава). За да извлечете уште крај за сечење, удри ја главата со крајот за сечење од земја, со моторот на најголема брзина. Крајот за сечење автоматски ќе се извлече, а ножето ќе го исече вишокот на крај.



9. Доколку дојде до проблем, притиснете го прекинувачот на моторот, машината ќе запре. Доколку сакате да ја запрете работата на главата за сечење – отпуштете ја рачката за гас.



10. Доколку се појави некој проблем, повлечете го осигурувачот на сигурносниот ремен, а веднаш потоа ослободете ја моторната коса.
11. Доколку е врел уредот, рачката на саухот може да се подеси на ON положбата веднаш по рестартирањето на уредот.
12. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Уредот не смее да се користи за „замавнување“ – со навалување на главата со крајот за сечење. Силата на моторот може да ги отфрли предметите и малите камења на околу 15м и повеќе, предизвикувајќи штета или повредување на луѓето.



Напомена:

1. Моторот не смее да се стартува во висока трева
2. Додека косите, приклучниот кабел (ако го има) ставете го безбедно на стазите и површините кои се веќе искосени.
3. Кога ќе се исклучи моторот, елементите за сечење продолжуваат да работат уште неколку секунди. Затоа не приближувајте се до главата за сечење на моторната коса, додека елементите за сечење комплетно не се смират.

РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

Правилното одржување е од клучна важност – за зачувување на оригиналната ефикасност и безбедност на уредот со тек на време.

Пред изведувањето на било какво одржување или чистење, секогаш исклучете го моторот.

1. Уредот не смее да се прска со вода, на тој начин се оштетуваат моторот и електричните спојки.
2. Исклучете го уредот со крпа, рачна четка итн.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на одржувањето:

- Извадете го кабелот од свеќичката
- Почекајте моторот да се излади.
- Употребеното масло, гориво или другите загадувачки материјали никогаш не смее да се отстрануваат на места кои не се предвидени за тоа.

Распоред на одржување			
	12 часа употреба	24 часа употреба	36 часа употреба
Филтер за воздух	Исклучете го	Исклучете го	Заменете го
Свеќичка	Проверете ја	Исклучете ја	Заменете ја

Потребен е стручен преглед:

- а) Доколку тримерот за трева удри во некој предмет
- б) Доколку моторот одненадеж застане
- в) Доколку се оштети главата со силк
- а) Доколку се оштетени запчаниците

Замена и повторно чистење на калемот со силк, на крајот на сезоната за косење. Секогаш исклучете го калемот со силк и – доколку е потребно заменете го калемот со крајотот за сечење со нов. Тие операции треба да се извршат во овластена сервисна работилница.

СКЛАДИРАЊЕ

На крајот на секоја сезона за косење, внимателно исчистете го уредот од прашина и од остатоци и бидете сигурни дека нема оштетени делови. Доколку ги има- заменете ги сите оштетени делови.

Уредот мора да се складира во сува просторија – далеку од надворешни влијанија и со прописно монтирана заштита.

ЧИСТЕЊЕ НА МОТОРОТ И АУСПУХОТ

За да ја намалите опасноста од пожар, повремено исчистете ги ребрата на цилиндерот со компримиран воздух и исчистете го просторот околу ауспухот за да го ослободите од прашина, гранки, лисја и останати остатоци.

СТАРТНА ЕДИНИЦА

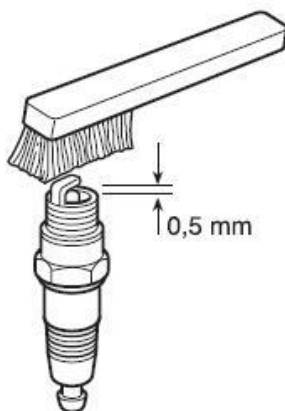
За да спречите прегревање и оштетување на моторот, отворите за ладење со воздух, секогаш одржувајте ги во чиста состојба без присуство на прашина и остатоци. Доколку приметите знаци на абење на стартниот кабел, контактирајте ја овластената сервисна работилница – за да се замени.

НАВРТКИ И ЗАВРТКИ

Повремено проверете дали се сите завртки и навртки цврсто затегнати и дали се држачите за раце цврсто затегнати.

Замена и чистење на свеќичката

- Периодично извадете ја и исчистете ја свеќичката, со помош на метална четка – за да се ослободите од наслагите.
- Проверете го и подесете го пропишаниот зазор меѓу електродите.
- Заменете ја свеќичката и затегнете ја цврсто со помош на доставениот клуч.
- Свеќичката се заменува со свеќичка со исти карактеристики – секогаш кога се прегорени електродите или доколку е истрошена изолацијата, а во секој случај – на секои 100 работни часа.



Чистење на филтерот за воздух

ВАЖНО Чистењето на филтерот за воздух е од клучна важност за да се гарантира ефикасноста и трајноста на уредот. Не смее да се работи со оштетен филтер или без филтер, затоа што тоа може трајно да го оштети моторот. Мора да се чисти на секои 12 работни часа.

Филтерот се чисти на следниов начин:

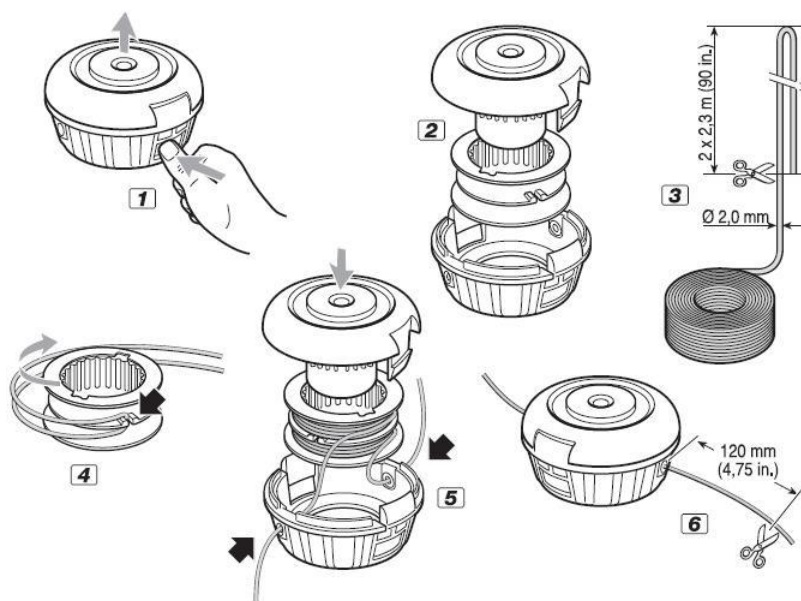
- Разлабавете го копчето, извадете ги капакот и филтер елементот.
- Измијте го филтер елементот со сапун и вода. Не користете бензин и други растворувачи.
- Оставете го филтерот да се исуши на воздух.
- Монтирајте го на филтер елементот капакот и повторно затегнете го копчето.



Предупредување!

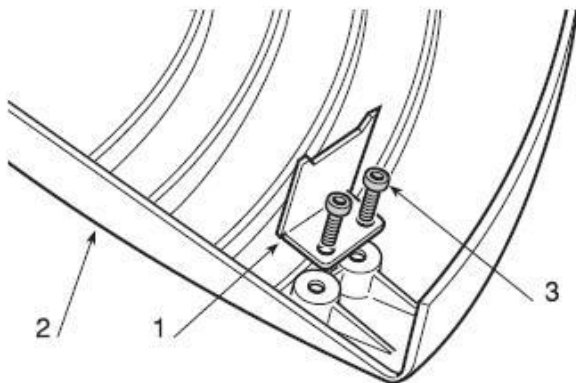
Никогаш не покренувајте го моторот – без инсталиран филтер елемент.

Замена на крајот за сечење



ОСТРЕЊЕ НА НОЖОТ ЗА СЕЧЕЊЕ НА КОНЕЦОТ ЗА СЕЧЕЊЕ

- Извадете го ножот за сечење на крајот за сечење (1) од штитникот (2) со одвртување на завртките (3).
- Фиксирајте го ножот за сечење на крајот за сечење во стега и наострете го – со помош на рамна турпија, но внимавајте да се одржат оригиналните агли за сечење.
- Вратете го ножот на штитникот.

**РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ**

Пред одржувањето или чистењето, задолжително исклучете го моторот и чекајте елементот за сечење комплетно да се исклучи.

1) Мотор не стартува или не продолжува со работа

- Повторно монтирајте ја главата за сечење со силк.
- Проверете дали има гориво.
- Непрописна процедура за стартување. Придржувајте се кон инструкциите.
- Нечиста свеќичка или непрописен зазор меѓу електродите. Проверете ја свеќичката.
- Зачепен филтер за воздух. Исклучете го и/или заменете го филтерот.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

2) Мотор стартува, но нема сила

- Заменете го калемот за сечење (во овластениот сервис).
- Зачепен филтер за воздух – Исклучете го или заменете го филтерот.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

3) Моторот работи неправилно и има недостаток на сила на полн гас.

- Нечиста свеќичка или непрописен зазор меѓу електродите. Проверете ја свеќичката.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

4) Моторот создава премногу чад

- Непрописна мешавина. Подгответе ја мешавината според инструкциите.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

5) Средството за сечење не смее да се движи кога моторот работи во празен од.

- Непрописна регулација на карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

6) Уредот почнува абнормално да вибрира

– Оштетени или разлабавени делови. Запрете го уредот и откачете го кабелот за свеќичките. Проверете дали има оштетување. Проверете дали има разлабавени делови и ако ги има – затегнете ги. Сите проверки, поправки и замени треба да се извршат во овластениот сервис.

7) Доколку е висока температурата на уредот:

- Обезбедете уредот да има редовни паузи за време на работата.
- Недостатоците кои не може да се отстранат со помош на оваа табела, може да се отстранат само во овластената сервисна работилница.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Машинска директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Бензински тример BC 26 ES

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука
 - Директива 1628/2016 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0093*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

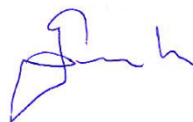
Овластено тело според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 датум. 29.12.2015

Измерено ниво на бука	LwA 110,8 dB(A)
Гарантирано ниво на бука	LwA 114 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 12.01.2016

Одговорно лице за составување на техничка документација
Звонко Гаврилов



BENZÍNOVÁ OREZÁVAČKA TRÁVY

Villager BC 26 ES

Pôvodný návod na použitie



OPIS SYMBOLOV

V tomto návode sa symboly používajú, aby upútali vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sledujú, musia byť úplne jasné. Samé upozornenia nebránia rizikom, a nemôžu byť nahradením pre zodpovedajúce metódy vyhybania sa nehôd.

	Prečítajte si, pochopte a sledujte všetky výstrahy.
	Prečítajte si tento návod na použitie a sledujte všetky výstrahy a bezpečnostné pokyny.
	Noste ochranu hlavy, ochranu sluchu a ochranu očí keď používate toto zariadenie.
	Používajte ochranné rukavice keď používate toto zariadenie.
	Noste pevnú obuv keď používate toto zariadenie.
	Deti, pozorovateľov a pomocníkov – držte vo vzdialenosti 15m od zastrihávača trávy.
	Schovajte sa pred predmetmi vyhodnými z pracovnej zóny.
	Schovajte sa pred predmetmi, ktoré sú odrazené rezacími prostriedkami. Nikdy nekoste bez správne zmontovaných chráničov.
	Nikdy nepoužívajte ozubený nôž.
	Nebezpečenstvo ohňa/horľavých látok.
	Výfuk a ostatné diely motora sa stávajú veľmi horúcimi počas prevádzky, nedotýkajte sa

	Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.
	Nebezpečenstvo modrín a úrazov z ostrých hrán; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest keď sa nôž pohybuje.
	Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane aj detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom, alebo pracujú na základe inštrukcií na použitie zariadenia zo strany osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste si boli istý, že sa so zariadením nehrajú.

1) Školenie

- Pozorne prečítajte návody. Zoznámte sa s kontrolou a správnym použitím zariadenia.
- Tento výrobok bol navrhnutý pre použitie pri kosení tráv, a nikdy by sa nemal používať na iné účely.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo ľuďom, ktorí nie sú oboznámení s týmto návodmi, aby používali zariadenie. Lokálne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Nikdy nekoste, kým sú ľudia, osobitne deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.
- Používateľ je zodpovedný za nehody kvôli nebezpečenstvám, ktoré sa môžu stať iným ľuďom alebo ich majetku.
- Vyvarujte sa chodu motora v zatvorenom priestore. Výfukové plyny obsahujú škodlivý oxid uhoľnatý.

2) Príprava

- Kým vykonávate sekanie, vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Nepoužívajte zariadenie, keď ste bosý alebo máte otvorené sandále.

- Dôkladne sa pozrite na oblasť, v ktorej sa zariadenie používa a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.
- Pred použitím sa vždy vizuálne pozrite na zariadenie, aby ste videli, či su nože, skrutky čepele a súprava orezávačky opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky v súpravách pre zachovanie rovnováhy.
- Na zariadeniach s viacerými čepeľami dávajte pozor, lebo jedná rotujúca čepeľ môže uviesť do pohybu iné čepele, aby sa otáčali.

3) Použitie

- Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého svetla.
- Vyhybajte sa práci so zariadením na mokrej tráve, pokiaľ je to možné.
- Vždy udržiavajte nohy v dobrej a bezpečnej polohe na svahoch.
- Kráčajte, nikdy nebehajte.
- Vždy buďte osobitne opatrný, keď meníte smer na svahoch.
- Nevykonávajte sekacie na príliš strmých svahoch.
- Buďte osobitne opatrný, keď idete smerom dozadu alebo, keď ťaháte zariadenie smerom k sebe.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s pokazenými chráničmi, alebo bez bezpečnostných prístrojov.
- Spustte motor v súlade s inštrukciami, a s nohami vzdialenými od čepele.
- V tomto prípade sa nenakláňajte viac, než je to nevyhnutné, a zdvihnite iba tu časť, ktorá je vzdialená od používateľa. Vždy si overte, či máte obe ruky v pracovnej polohe pred návratom zariadenia na zem.
- Nedávajte ruky alebo nohy blízko či pod rotujúce časti.
- Nikdy nezdvíhajte alebo nenoste zariadenie s bežiacim motorom.
- Vytiahnite sviečku vždy:
 - Keď nechávate stroj.
 - Pred čistením blokády.
 - Pred previerkou, čistením alebo prácou na zariadení.
 - Po údere do cudzieho telesa. Overte si, či sú na zariadení poškodenia, a opravte, ak je to potrebné.
 - Ak zariadenie začne nezvyčajne vibrovať (overte si ihneď).

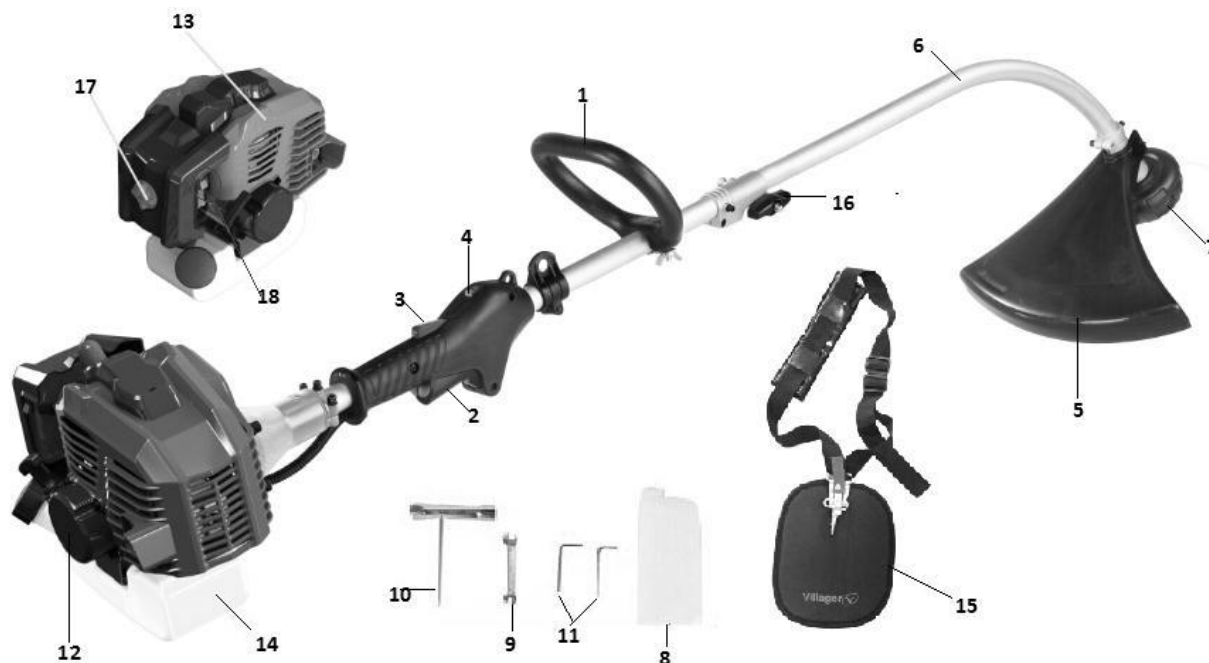
4) Údržba a sklado

- Udržujte všetky matice a skrutky utiahnuté, aby ste si boli istý, že je zariadenie bezpečné pre prácu.
- Kontrolujte často prvok pre zbieranie trávy, aby ste videli, či existujú opotrebovania alebo úpadky.
- Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely pre bezpečnosť.

- Pre rotačné kosačky zabezpečte, aby sa používali iba prostriedky na sekanie zodpovedajúceho typu.
- Nikdy neuchovávajte zariadenia s benzínom v palivovej nádrži vnútri budový, v ktorej sa výpary môžu dostať do otvoreného plameňa alebo iskry
- Počkajte, aby motor vychladol pred skladovaním v hocijakom vnútornom priestore.
- Aby sa znížilo riziko požiaru, udržiujte motor, tlmič, oddiel pre batérie a skladovací priestor pre benzín čistým od trávy, listia alebo nadmernej mastnoty.
- Ak sa palivová nádrž musí vyprázdniť, to by malo byť vykonané vonku.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

1. Chyťte držadlá motorovej kosačky pevne oboma rukami. V prípade ukončenia používania, nastavte plynový pedál do polohy voľnobehu.
2. Vždy udržiavajte dobrú rovnováhu počas používania.
3. Udržiavajte rýchlosť motora na úrovni, ktorá je požadovaná na vykonanie práce sekania, a nikdy nezvyšujte rýchlosť motora nad nevyhnutnú úroveň.
4. Ak sa tráva počas pracovania chytí o čepeľ, alebo ak musíte skontrolovať zariadenie, či natankovať palivovú nádrž, pred tým povinne vypnite motor.
5. Ak sa čepeľ dotkne tvrdého predmetu ako kameň, bezodkladne zastavte motor, a skontrolujte, či je všetko v poriadku s čepeľou. V prípade, že nie je, vymeňte čepeľ novou.
6. Ak vás niekto pozve počas pracovania, vždy vypnite motor pred tým, než sa otočíte.



ZOZNAM DIELOV

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Držiak | 10. Nástrčkový kľúč |
| 2. Tlačidlo plynového pedála A | 11. Imbusový kľúč |
| 3. Tlačidlo plynového pedála B | 12. Štartér |
| 4. Prepínač (on/off) | 13. Motor |
| 5. Chránič | 14. Palivová nádrž |
| 6. Krivý hriadeľ | 15. Remeň |
| 7. Hlava s nylonom | 16. Skrutka pre nastavenie držiaka V |
| 8. Nádobá na miešanie | 17. Tlačidlo vrchnáka vzduchového filtra |
| 9. Kľúč | 18. Páčka sýtiča |

CHARAKTERISTIKY

Typ	BC 26 ES
Model motora	SK1E34F-E
Pracovný objem motora	25,4 cm ³
Nominálna sila motora	0,7 kW
Objem palivovej nádrže	600 ml
Šírka, ktorá sa seká nylonom	380 mm
Priemer reznej nite	Φ 2,0 mm
Maximálna rýchlosť motora (s rezným zariadením, bez zaťaženia)	8400 /min
Čistá hmotnosť / Hrubá hmotnosť	5,7 kg / 8,5 kg
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA} (2000/14/EC)	114 dB
Úroveň akustického tlaku L _{pA}	L _{pAav} : 94,5 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A)
Vibrácie Predná rukoväť Zadná rukoväť	6.767 m/s ² 4.788 m/s ²

Určenie zariadenia

Táto motorová orezávačka je určená na sekanie tráv. Používanie na iné účely nie je dovolené.

Motorová orezávačka je vhodná na súkromné použitie iba v záhrade, motorové orezávačky na súkromné použitie sú tie, ktoré sa používajú na sekanie tráv na dvore, ale ne aj pre sekanie tráv vo verejných parkoch, ihriskách alebo na farmách a v lese.

Používatelia, ktorými nie je povolené použitie:

Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, deti a mladí do 16 rokov veku, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, nesmú používať zariadenie.

Pracovné hodiny benzínového orezávačky tráv

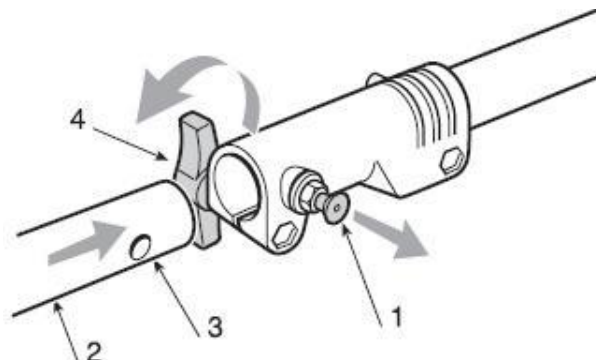
Hoci je dovolené používať orezávačku tráv kedykoľvek, používatelia by mali dávať pozor aj na ľudí, ktorí bývajú v blízkosti.

SKLADANIE

Počas sklapania tohto stroja, sledujte vytlačené návody na sklapanie.

1. Skladanie tyče

- Vytiahnite blokovaciu poistku (1) a postrčte dolnú časť tyče (2) smerom dolu, kým blokovacia poistka (1) necvakne v otvore (3) - tyče. Toto je ľahšie urobiť, ak otáčate dno tyče (2) trochu, v oboch smeroch. Poistka (1) je na svojom mieste, keď je úplne umiestnená do otvoru.
- Keď je vložená, pevne zatiahnite tlačidlo (4).

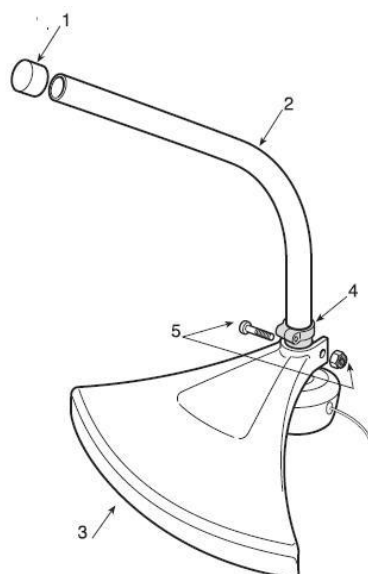


- 2. Sklopte držiak na zariadení.** Najprv postavte šesťhranné skrutky na držiak, potom postavte držiak na hriadeľ. Sklopte spodnú platňu (dno), a potom zatiahnite tlačidlo-maticu dostatočne pevne. Vidieť nižšie obrázky.



3. Inštalovanie chrániča:

- Zložte vrchnák chrániča (1) s konca dolnej časti tyče (2).
- Zabezpečte chránič (3) na podpore (4) používajúc doručené skrutky (5).



Upozornenie! Používajte iba originálne náhradné diely, ktoré výrobca schválil, vybavenie a doplnky. Ak to neurobite, môžete spôsobiť nekvalitný účinok, možné sú úrazy, a môžete zrušiť svoju záruku. Nikdy nepoužívajte stroj bez nastaveného chrániča!

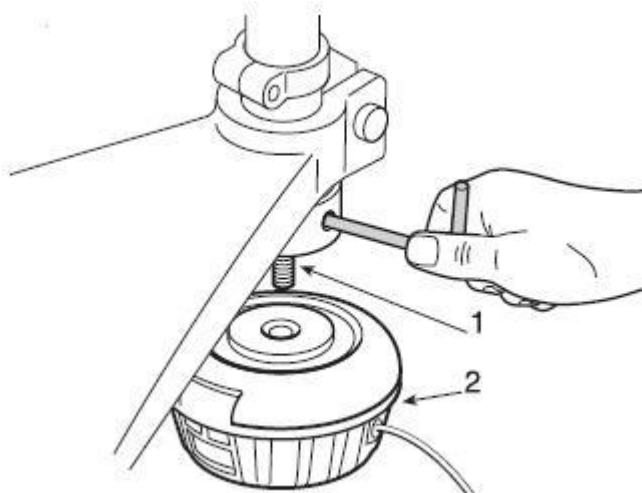
4. Sklápanie a odstránenie reznej hlavy

a) Sklápanie

- Blokujte otáčanie hriadeľa (1) s predpísaným kľúčom.
- Inštalujte hlavu s reznou niťou (2) zavýjajúc ju v smere pohybu hodinových ručičiek

b) Odstránenie

- Blokujte otáčanie hriadeľa (1) s predpísaným kľúčom.
- Odstráňte hlavu s reznou niťou (2) uvoľňujúc ju v opačnom smere zo smeru pohybu hodinových ručičiek.



Upozornenie!

Prosíme Vás, presvedčte sa, že je rezná hlava správne inštalovaná – pred použitím!

5. Nastavte remeň. V súlade s obrázkom nižšie, nastavte remeň pravidelne.



FUNGOVANIE

Ked' používate toto zariadenie, prosíme Vás, aby ste dodržiavali inštrukcie, vzťahujúce sa na postupy práce.

Tankovanie paliva



Nebezpečenstvo úrazu!

Palivo je výbušné!

- Vypnite a vychladte motor pred tankovaním nádrže palivom.
- Musíte dodržiavať všetky bezpečnostné inštrukcie, ktoré sa týkajú manipulácie palivom.



Riziko poškodenia zariadenia!

So zariadením sa nedoručuje motorový alebo prevodový olej.

Pred použitím musíte natankovať palivo.

Nepoužívajte olej pre 4-taktné motory, ani olej pre chladiace sa vodou 2-taktné motory. To môže zašpiniť sviečky, zablokovat jednotlivé časti výfuku alebo zabrzdiť prsteň piestu.

Zmesi palív, ktoré zostali nevyužité mesiac alebo dlhšie, môžu spôsobiť upchatie karburátora, alebo môžu spôsobiť, motor nesprávne fungoval. Zvyšok paliva dajte do hermeticky zatvorenej kanistry, a uchovajte ho v tmavom a chladnom priestore.

Miešajte benzín regulárnej kvality (olovnatý alebo bezolovnatý, nealkoholický) a olej overenej kvality určený pre chladiace sa vzduchom 2-taktné motory.

ODPORÚČANÝ ZMIEŠAVACÍ POMER

BENZÍN 40 : OLEJ 1

Upozornenie! Dávajte pozor na emisie výfukových plynov.

Vždy vypnite motor pred tankovaním paliva. Nikdy netankujte palivo do bežiacieho stroja alebo pokiaľ je motor horúci. Pozor na možnosť výskytu požiaru!

UPOZORNENIE! Nikdy nefajčite počas tankovania paliva, a vyhýbajte sa vdychovaniu benzínových výparov.

UPOZORNENIE! Pozorne otvorte hornú časť nádrže, lebo sa vnútri možno formoval tlak.

Pred tankovaním paliva:

- Dobre pretrepte nádobu s palivom.
- Postavte zariadenie na rovnú a stabilnú plochu, s vrchnákom palivovej nádrže otočeným hore.
- Vyčistite vrchnák palivovej nádrže a okolitý priestor, aby sa špina nedostala do palivovej nádrže počas tankovania paliva.
- Pozorne otvorte vrchnák palivovej nádrže, aby dovolili tlaku, ktorý sa sformoval vnútri, aby sa postupne znížil, a netankujte palivo do vrchnej časti.
- Odskrutkujte vrchnák nádrže a odstráňte ho.
- Pozorne tankujte palivo, vyhýbajte sa prelievaniu.
- Pevne rukou zatiahnite vrchnák nádrže.

**Odstánenie paliva**

- Držte odkvapkávaciú nádobu pod otvorom pre odtok paliva.
- Odskrutkujte vrchnák nádrže a odstráňte ho.



- Dovoľte palivu, aby úplne odkvapkalo.
- Pevne rukou zatiahnite vrchnák nádrže.

UPOZORNENIE! Vždy pevne zatiahnite vrchnák palivovej nádrže.

UPOZORNENIE! Hneď zotrijte všetky stopy paliva, ktoré sa prípadne vylialo na zariadenie alebo na zem, a neštartujte zariadenie, kým benzínové výpary úplne nevyparia.

Štartovanie zariadenia

Neštartujte zariadenie, kým nie je úplne namontované. Pred zapnutím zariadenia, vždy skontrolujte olej.

Skontrolujte pred použitím



Nebezpečenstvo úrazu!

Nepoužívajte zariadenie, ak ste našli nejakú chybu. Ak sa nejaký diel stane defektným, vymeňte ho zodpovedajúcim dielom pred nasledujúcim použitím zariadenia.

Skontrolujte bezpečnostný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či existujú úniky na zariadení.
- Skontrolujte zariadenie vizuálnou kontrolou, aby ste videli, či existujú fyzické poškodenia.
- Skontrolujte, či sú všetky diely na zariadení dobre upevnené.
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné prístroje v dobrom stave.



Nebezpečenstvo úrazu!

Pred použitím, vždy skontrolujte povrch zeme a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie môže zvrhnúť.

Keď je stroj pravidelne zostavený, štartujte motor nasledovne:

1. Stlačte palivové čerpadlo viac ako 10 krát.



2. Otočte prepínač motor do polohy ON.



3. Nastavte páčku sýtiča do (OFF) polohy.



4. Potiahnite ručičku ťahacieho štartéra 3-5 krát, aby motor štartoval. Pevne držte zariadenie na zemi s jednou rukou na pohonnej jednotke, aby nestrátili kontrolu nad zariadením počas štartovania ako na nasledujúcom obrázku.



5. Potiahnite pomaly ručičku ťahacieho štartéra 10-15 cm, kým nezačnete cítiť odpor, a potom potiahnite niekoľkokrát, kým nepočujete, že sa motor otočil. Potom nastavte páčku sytiča do (ON) polohy.



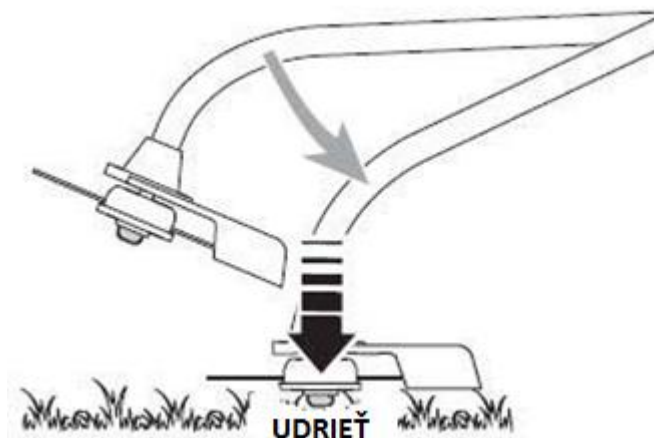
6. Znovu ťahajte štartovaciu ručičku, kým motor normálne neštartuje.



7. Keď motor beží vo voľnobehu, páčka plynového pedála na držiaku vyzerá ako na obrázku nižšie. Najprv stlačte bezpečnostnú páčku, a potom zapnite páčku plynového pedála, zariadenie bude fungovať.



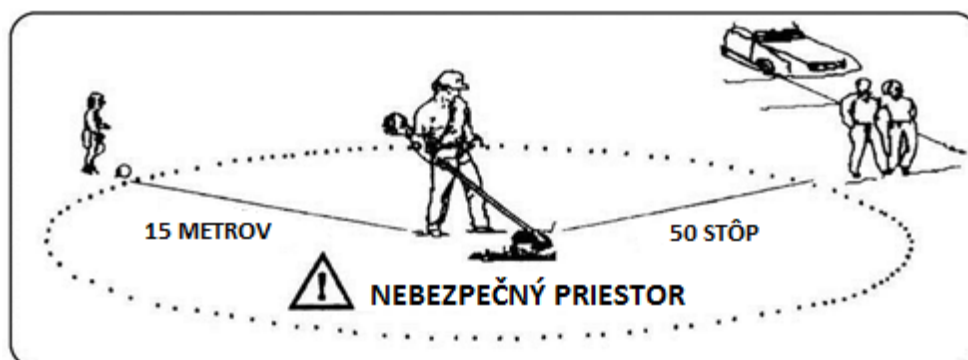
8. Nastavenie dĺžky reznej nite počas používania: Toto zariadenie je vybavené „Tap & Go“ hlavou („Buchni a funguj“ hlava). Aby ste vytiahli viac reznej nite, buchnite hlavu s reznou niťou do zeme s motorom pri maximálnych otáčkach. Rezná niť sa automaticky vyslobodí, a nožík odsekne nadmieru dĺžky.



9. Ak sa vyskytne problém, stlačte prepínač motora, stroj sa zastaví. Ak potrebujete zastaviť reznú hlavu, uvoľnite páčku plynového pedála.



10. Ak sa vyskytne nejaký problém, potiahnite poistku bezpečnostného remeňa, a potom hneď uvoľnite motorovú kosačku.
11. Ak je zariadenie horúce, páčka sýtiča môže byť nastavená do ON polohy, hneď, keď znovu štartujete zariadenie.
12. **UPOZORNENIE!** Nepoužívajte zariadenie na „zametanie“, nakláňajúc hlavu s rezacíou niťou. Sila motora môže zvrhnúť predmety a drobné kamene 15 metrov alebo viac, spôsobujúc škodu alebo poranenie ľudí.



Poznámky:

1. Neštartujte motor vo vysokej tráve.
2. Pokiaľ kosíte, uložte bezpečne napájací kábel na chodníky a povrchy, ktoré sú už pokosené.
3. Keď vypnete motor, čepeľ beží ešte niekoľko sekúnd, a preto sa nepribližujte reznej hlave motorovej kosačky, kým sa čepeľ úplne nezastaví.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Správna údržba má kľúčový význam na uchovanie pôvodnej efektivity a bezpečnosti zariadenia v priebehu času.

Pred údržbou alebo čistením, vždy vypnite motor.

1. Nestriekajte zariadenie vodou. To môže spôsobiť poškodenie motora a elektrických skratov.
2. Očistite zariadenie handrou, ručnou kefou, atď.

UPOZORNENIE! Počas údržby:

- Odstráňte kábel sviečky.
- Počkajte, aby motor dostatočne vychladol.
- Nikdy nevyhadzujte použitý olej, palivo ani iné znečisťujúce materiály na miestach, ktoré nie sú na to určené.

Rozvrh údržby			
	12 hodín používania	24 hodín používania	36 hodín používania
Vzduchový filter	Očistiť	Očistiť	Vymeniť
Sviečka	Skontrolovať	Očistiť	Vymeniť

Nutná je odborná prehliadka:

- a) Ak orezávačka trávy narazí do nejakého predmetu.
- b) Ak sa motor náhle zastaví.
- c) Ak je hlava s nylonom pokazená.
- d) Ak sú ozubené kolesá poškodené

Výmena a opätovne čistenie nylonovej cievky, na konci sezóny kosby. Vždy vyčistite nylonovú cievku, a ak je to nutné, vymeňte cievku s reznou niťou – novou. Tie operácie by sa mali urobiť v autorizovanom servise.

SKLADOVANIE

Na konci každej sezóny kosby, starostlivo očistite zariadenie od prachu a iných pozostatkov, a presvedčte sa, že nič nie je poškodené. Ak je niečo poškodené, vymeňte všetky poškodené časti.

Zariadenie sa muse skladovať v suchu, ďaleko od živelných pohrôm, a so správne nainštalovanou ochranou.

ČISTENIE MOTORA A TLMIČA VÝFUKU

Aby znížili riziko požiaru, občas vyčistite rebro valca komprimovaným vzduchom, a vyčistite priestor tlmiča výfuku, aby sa zbavili prachu, konárov, lístia a iných pozostatkov.

ŠTARTNÁ JEDNOTKA

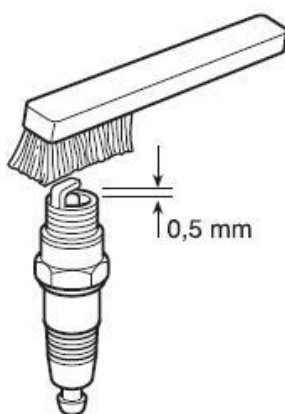
Aby zažehnali prehriatie a poškodenie motora, vždy udržiujte otvory pre chladenie vzduchom v čistom stave a bez prítomnosti prachu a pozostatkov. Ak zbádáte znaky opotrebovania na štartovacom kábli, kontaktujte autorizovaný servis pre výmenu.

MATICE A SKRUTKY

Občas skontrolujte, či sú všetky matice a skrutky pevne zatiahnuté, a či sú držiaky tiež pevne zatiahnuté.

Výmena a čistenie sviečky

- Periodicky vyberte a očistite sviečku, používajúc drôtenú kefu, aby sa zbavili všetkých nánosov.
- Skontrolujte a nastavte predpísanú medzeru medzi elektródami.
- Vymeňte sviečku, a zatiahnite ju pevne, používajúc dorúčený kľúč.
- Sviečka musí byť vymenená takou, ktorá má rovnaké charakteristiky, vždy keď elektródy vyhoria, alebo ak je izolácia opotrebovaná, a v každom prípade po 100 hodinách použitia.



Čistenie vzduchového filtra

DÔLEŽITÉ Čistenie vzduchového filtra je kľúčové, aby efektivita a trvanlivosť zariadenia boli zaručené. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným filtrom alebo bez filtra, lebo to môže trvale poškodiť motor. Musí sa čistiť každých 12 pracovných hodín.

Očistite vzduchový filter nasledovne:

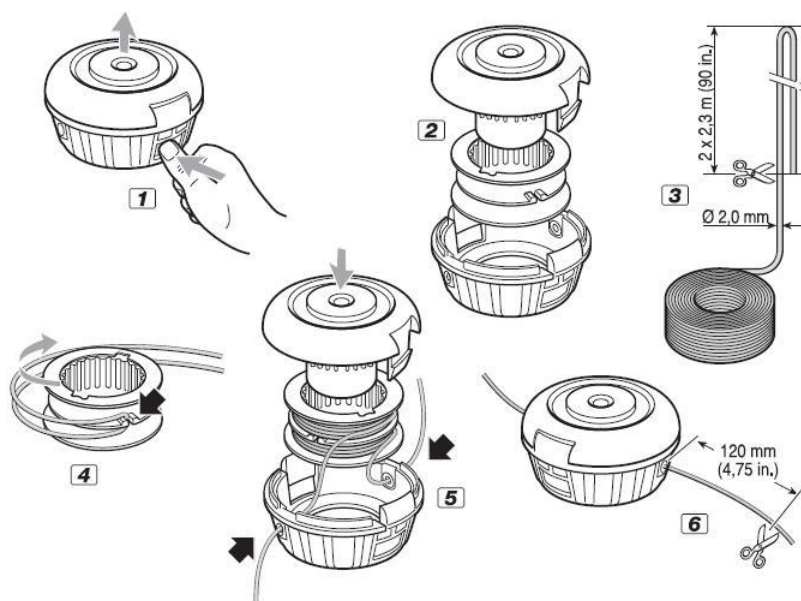
- Uvoľnite tlačidlo, zložte vrchnák a filter.
- Umýjte filter mydlom a vodou. Nepoužívajte benzín alebo iné reididlá.
- Nechajte filter uschnúť na vzduchu.
- Inštalujte filter a vrchnák naspäť, a znovu zatiahnite tlačidlo.



Upozornenie!

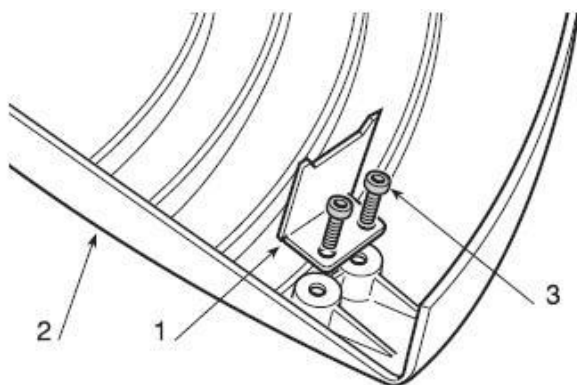
Nikdy neštartujte motor bez inštalovaného filtra.

Výmena reznej hlavy



BRÚSENIE NOŽÍKA PRE SEKANIE REZNEJ HLAVY

- Zložte nožík pre reznú hlavu (1) z chrániča (2) odskrutkujúc skrutky (3).
- Fixujte nožík na sekanie reznej hlavy v zveráku, a brúste ho, používajúc rovný pilník, ale dávajte pozor, aby sa zachovali pôvodné uhly rezu.
- Vráťte nožík do chrániča.

**ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV**

Pred údržbou alebo čistením, povinne vypnite motor, a počkajte, kým sa rezný prvok úplne nezastaví.

1) Motor neštartuje, alebo nepokračuje s fungovaním

- Znovu sklopte čepeľ s nylonom.
- Skontrolujte, či má paliva.
- Nepravidelná procedúra štartovania. Dodržiavať inštrukcie.
- Znečistená sviečka alebo nepravidelná medzera medzi elektródami. Skontrolujte sviečku.
- Upchatý vzduchový filter. Očistíte a/alebo vymeňte filter.
- Problém s karburátorom. Kontaktujte autorizovaný servis.

2) Motor štartuje, ale s nedostatkom sily

- Vymeňte rezaciu cievku (autorizovaný servis).
- Upchatý vzduchový filter – Očistíte a/alebo vymeňte filter.
- Problem s karburátorom – kontaktujte autorizovaný servis.

3) Motor beží nepravidelne s nedostatkom sily na plný plyn.

- Znečistená sviečka alebo nepravidelná medzera medzi elektródami. Skontrolujte sviečku.
- Problém s karburátorom – kontaktujte autorizovaný servis.

4) Motor robí príliš veľa dymu

- Nesprávna zmes. Pripravte zmes na základe inštrukcií.
- Problém s karburátorm – kontaktujte autorizovaný servis.

5) Rezný nástroj sa nesmie pohybovať, keď motor beží vo voľnobehu.

- Nepravidelná regulácia karburátora. Kontaktujte autorizovaný servis.

6) Zariadenie začína abnormálne vibrovať

– Poškodené alebo uvoľnené časti. Zastavte zariadenie a odpojte kábel zo sviečky. Skontrolujte, či je niečo poškodené. Skontrolujte, či sú nejaké časti uvoľnené, a ak sú, zatiahnite ich. Všetky činnosti kontrol, opráv a výmen, by mali byť vybavené v autorizovanom servise.

7) Ak je teplota zariadenia príliš vysoká:

- Zabezpečte pravidelné pauzy pre zariadenie počas používania.

Funkčné poruchy, ktoré nie je možné zistiť pomocou tieto tabuľky, môžu byť odhalené iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznámenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

Benzínová orezávačka tráv BC 26 ES

Vyhlásujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou 1628/2016 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0093*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Oprávnený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Nameraná hladina hluku LwA 110,8 dB(A)

Zaručená hladina hluku LwA 114 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Mesto / dátum: Ľubľana, 12.01.2016

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu

Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

